



- es** Instrucciones de manejo Aspirador
- el** Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρική σκούπα δαπέδου
- pt** Instruções de utilização Aspiradores
- hu** Használati utasítás Padlóorszívó
- cs** Návod k obsluze Podlahový vysavač

HS14

es 4

el 26

pt 51

hu 72

cs 93

Advertencias e indicaciones de seguridad.....	4
Su contribución a la protección del medio ambiente.....	9
Descripción del aparato	10
Observaciones respecto a los reglamentos europeos 665/2013 y 666/2013.....	12
Indicación respecto a las ilustraciones	12
Antes de utilizar el aparato	12
Utilización de los accesorios suministrados	14
Manejo	14
Apoyar, transportar y guardar el aparato	16
Mantenimiento	16
¿Dónde puedo adquirir bolsas recogepolvo y filtros?	17
¿Cuáles son las bolsas recogepolvo y los filtros correctos?	17
¿Cuándo debo sustituir la bolsa recogepolvo?	17
Funcionamiento de la indicación de sustitución de la bolsa recogepolvo	18
¿Cómo debo sustituir la bolsa recogepolvo?	18
¿Cuándo debo sustituir el filtro protector del motor?	18
¿Cómo debo sustituir el filtro protector del motor?	18
¿Cuándo debo cambiar el filtro de salida de aire?	19
¿Cómo sustituyo el filtro de salida de aire AirClean?	19
¿Cómo sustituyo el filtro de salida de aire Active AirClean 50, AirClean Plus 50 y HEPA AirClean 50?	19
Cambiar el de filtro de salida de aire	20
Al cambiar el tipo de filtro, obsérvese que	20
¿Cuándo debo sustituir los desprendedores de hilos?	20
¿Cómo debo sustituir los desprendedores?	20
Limpiar el rodillo AllTeQ del cepillo universal	20
Mantenimiento	20
¿Qué hacer si ...?.....	22
Servicio Post-Venta.....	23
Condiciones de la garantía	23
Accesorios especiales.....	23

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

Este aspirador cumple todas las normas de seguridad vigentes. Sin embargo, el manejo indebido o incorrecto del mismo puede causar daños materiales y entrañar peligros para la seguridad del usuario.

Antes de utilizar por primera vez el aspirador, lea detenidamente el manual de instrucciones de manejo en el que encontrará consejos importantes acerca de la seguridad, el manejo y el mantenimiento de su aspirador. Así se protegerá a usted mismo y protegerá también al aspirador de posibles daños.

Guarde las instrucciones de manejo y entréguelas al nuevo propietario en caso de venta posterior del aparato.

Después del uso y antes de limpiar o realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte siempre el aspirador y desenchufe la clavija de la base del enchufe.

Uso apropiado

- ▶ Este aspirador está concebido para ser utilizado con fines y en entornos domésticos.
- ▶ Este aspirador es válido para la limpieza diaria de alfombras, moquetas y suelos duros resistentes.
- ▶ Este aspirador no está diseñado para ser utilizado en exteriores.
- ▶ Utilice el aspirador exclusivamente para aspirar superficies secas. No se deberá utilizar para aspirar partes del cuerpo humano o de animales. El resto de usos, cambios y modificaciones del aspirador no están permitidos.

► Aquellas personas que por motivo de una incapacidad física, sensorial o mental, inexperiencia o desconocimiento no estén en condiciones de manejar el aspirador de una forma segura, no podrán hacer uso del mismo sin la supervisión o permiso de un responsable.

Niños en casa

► Los niños menores de ocho años deben permanecer alejados de la aspiradora, a no ser que estén vigilados en todo momento.

► El uso del aspirador por parte de niños mayores de ocho años sin supervisión está permitido solamente si se les ha explicado el manejo del aspirador de tal forma que puedan utilizarlo de forma segura. Los niños deben poder reconocer los posibles peligros originados por un manejo incorrecto del mismo.

► Los niños no deben limpiar o conectar el aspirador sin supervisión.

► Preste continua atención a los niños que se encuentren cerca del aspirador. No deje jamás que los niños jueguen con él.

Seguridad técnica

► Antes de la puesta en servicio compruebe que el aspirador y todos sus accesorios no presenten daños externos visibles. No utilice nunca un aspirador defectuoso.

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

- ▶ Compare los datos de conexión indicados en la placa de características del aspirador (voltaje y frecuencia), con los de la red eléctrica. Es imprescindible que estos datos coincidan. El aspirador es apto, sin modificación, para 50 Hz o 60 Hz.
- ▶ Es imprescindible que la toma de corriente esté protegida con un fusible de 16 A o 10 A como mínimo.
- ▶ El funcionamiento fiable y seguro del aspirador queda garantizado solo si está conectado a la red eléctrica pública.
- ▶ Cualquier trabajo de reparación del aspirador durante el período de garantía deberá ser realizado exclusivamente por un servicio técnico autorizado por Miele, ya que, de lo contrario, no podrá reclamarse el derecho de garantía por daños posteriores.
- ▶ No utilice el cable de conexión para transportar el aparato y no tire del cable para desenchufarlo de la red eléctrica. Evite que el cable de conexión pase por cantos cortantes y quede aprisionado. Evite pasar frecuentemente el aspirador por encima del cable de conexión. El cable de conexión, la clavija y el enchufe se podrían dañar y entrañar un peligro para su seguridad.
- ▶ No utilice el aspirador si el cable de conexión está dañado. Un cable defectuoso deberá ser sustituido por el Servicio Post-Venta conjuntamente con el carrete. Por razones de seguridad, únicamente el personal autorizado por Miele o su Servicio Post-Venta podrá cambiar un cable de conexión dañado.

- ▶ Al aspirar polvo especialmente fino, como el polvo procedente de taladros, arena, escayola, harina, etc., se generan cargas electrostáticas que pueden descargarse en determinadas situaciones. A fin de evitar la sensación desagradable que producen dichas descargas, se ha colocado un revestimiento metálico en la parte inferior del mango. Por este motivo, al aspirar, preste atención a colocar las manos siempre sobre este revestimiento metálico.
- ▶ No sumerja nunca el aspirador en agua y límpielo sólo con un paño seco o ligeramente húmedo.
- ▶ Las reparaciones solo podrán ser realizadas por personal autorizado por Miele. ¡Una reparación inadecuada puede entrañar graves peligros para el usuario!

Uso apropiado

- ▶ No utilice el aspirador sin la bolsa recogepolvo, el filtro del motor o el filtro de salida de aire.
- ▶ Si no ha introducido una bolsa recogepolvo no podrá cerrar la tapa de acceso al interior del aparato. No fuerce la tapa del aspirador.
- ▶ No aspire objetos encendidos o ascuas, p. ej. cigarrillos ni ceniza o carbón aparentemente apagados.
- ▶ No aspire líquidos o suciedad húmeda. Después de la limpieza húmeda de alfombras o moquetas con limpiadores de espuma, cerciőrese de que estén totalmente secas antes de pasar el aspirador.

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

- ▶ No aspire el polvo del tóner. El tóner que se utiliza, p. ej., en impresoras y fotocopiadoras puede ser conductor de corriente eléctrica.
- ▶ No aspire sustancias fácilmente inflamables o explosivas ni gases y no pase el aspirador en los lugares donde se encuentran almacenadas estas sustancias.
- ▶ Evite acercarse a la cabeza las toberas o tubos al aspirar con ellos

Accesorios

- ▶ Cuando se aspire con un cepillo eléctrico o un turbo-cepillo, no toque el rodillo con cerdas mientras esté girando.
- ▶ Al aspirar solo con el tubo sin acoplar los accesorios, cerciórese de que el mango se encuentra en perfecto estado.
- ▶ Utilice exclusivamente bolsas recogepolvo, filtros y accesorios con el logo "Original Miele". Solo así el fabricante puede garantizar la seguridad.

Miele no se hace responsable de los daños y perjuicios ocasionados por el uso indebido o manejo incorrecto del aparato o por ignorar las indicaciones y advertencias de seguridad.

Reciclaje del embalaje de transporte

El embalaje protege el aspirador de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Entregue el embalaje para ser reciclado en los sistemas duales (p. ej. saco amarillo / contenedor amarillo).

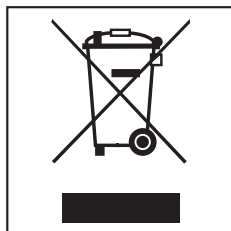
Reciclaje de la bolsa recogepolvo y del filtro ya utilizado

Tanto la bolsa recogepolvo como el filtro han sido creados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Podrá desechar el filtro en la basura común. En el caso de la bolsa recogepolvo, si no se ha aspirado ningún tipo de suciedad prohibida, también se podrá desecharla en la basura común.

Reciclaje de aparatos inservibles

Antes del reciclaje del aparato antiguo, retire la bolsa recogepolvo y el filtro ya utilizado y deposítelos en la basura.

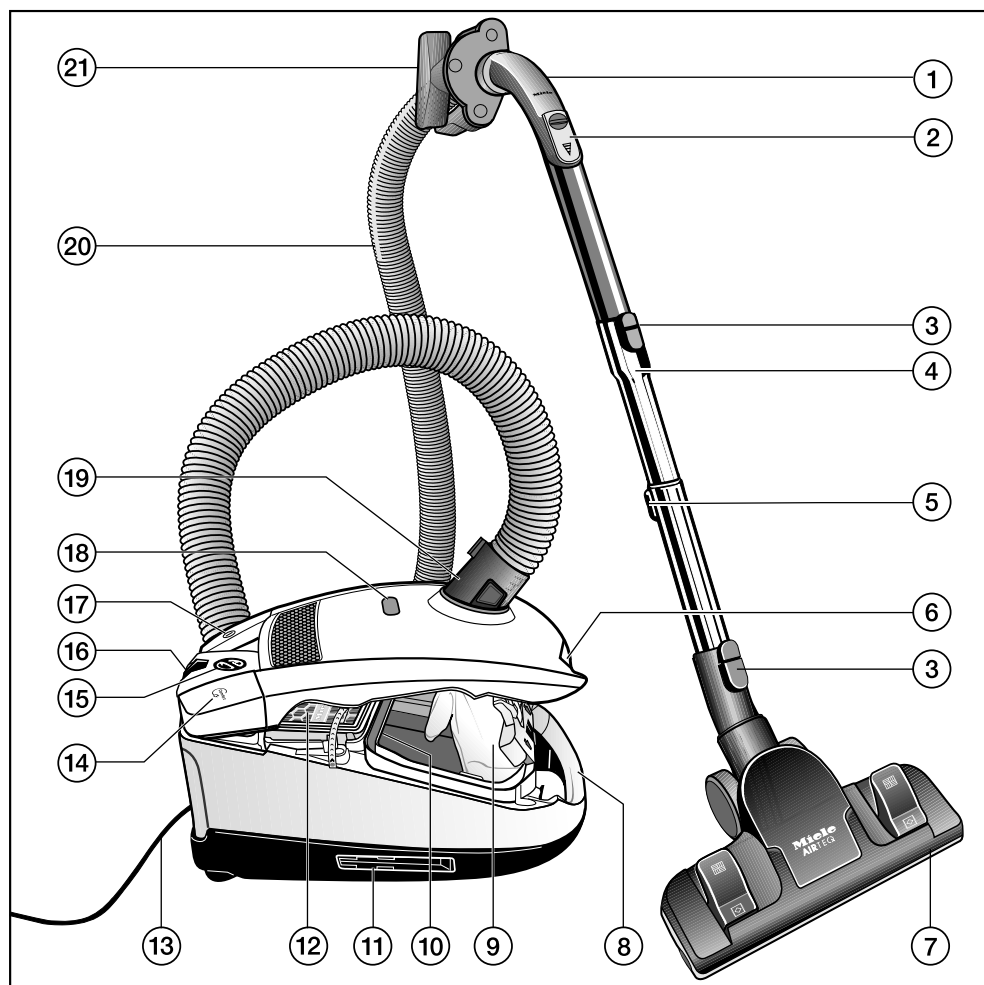
Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles llevan componentes aprovechables que no tienen desperdicio y de ningún modo deberán terminar en el vertedero. Sin embargo, también contienen sustancias nocivas, necesarias para el funcionamiento y la seguridad de estos aparatos. El desecharlas en la basura común o el uso indebido de las mismas puede resultar perjudicial para la salud y para el medio ambiente. Por este motivo, en ningún caso elimine su aparato inservible a través de la basura común.



En su lugar, utilice los puntos de recogida pertinentes para la entrega y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos inservibles. Infórmese en su distribuidor Miele.

Guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

es - Descripción del aparato



La figura muestra el equipamiento máximo del aspirador.

- ① Mango XXL *
- ② Válvula reguladora de aire *
- ③ Teclas de desbloqueo
- ④ Tubo telescópico
- ⑤ Dispositivo de ajuste para el tubo telescópico
- ⑥ Tecla de desbloqueo para la tapa del recinto de polvo
- ⑦ Cepillo universal *
- ⑧ Asa de transporte
- ⑨ Bolsa recogepolvo
- ⑩ Filtro protector del motor
- ⑪ Sistema Parking para su conservación (a ambos lados del aspirador)
- ⑫ Filtro de salida de aire *
- ⑬ Cable de conexión
- ⑭ Tecla pedal para el rebobinado automático del cable Ⓢ
- ⑮ Selector de potencia de aspiración
- ⑯ Sistema Parking para interrupciones de las tareas de aspiración
- ⑰ Tecla pedal de conexión / desconexión ①
- ⑱ Indicación de sustitución de la bolsa recogepolvo
- ⑲ Boca de aspiración
- ⑳ Manguera de aspiración
- ㉑ Porta-accesorios

* según el modelo, los accesorios marcados de esta forma pueden ser diferentes o no estar incluidos en el suministro de serie.

Observaciones respecto a los reglamentos europeos 665/2013 y 666/2013

Este aspirador es un aspirador universal.

El cepillo universal adjunto AllTeQ / EcoTeQ cumple con los requisitos descritos en los reglamentos europeos 665/2013 y 666/2013 en cuanto a limpieza intensiva de alfombras.

En caso de que su aspirador esté equipado adicionalmente con una tobera plana, según los reglamentos anteriormente mencionados, ésta está indicada para la limpieza intensiva de superficies planas con ranuras o hendiduras. Si no fuera así, según los reglamentos anteriormente mencionados, utilice la tobera que se suministra AllTeQ / EcoTeQ para la limpieza intensiva de suelos duros con ranuras o hendiduras.

Indicación respecto a las ilustraciones

Las ilustraciones que se indican en los capítulos se encuentran al final de las contracubiertas de las presentes instrucciones de uso.

Antes de utilizar el aparato

Conecte la manguera de aspiración (fig. 01)

- Conectar la boca de aspiración en el orificio de aspiración del aspirador hasta que encaje perceptiblemente. Para ello, introduzca ambos dispositivos auxiliares de introducción el uno en el otro.

Retirar la manguera de aspiración (fig. 02)

- Presione las teclas de desbloqueo situadas en los laterales de la boca de aspiración y extraiga la manguera del orificio de aspiración.

Acoplar la manguera de aspiración y el mango (fig. 03)

- Introduzca la manguera de aspiración hasta que encaje claramente en el mango.

Acoplar el mango y el tubo de aspiración (fig. 04)

- Introduzca el mango en el tubo hasta que encaje perceptiblemente. Para ello, introduzca ambos dispositivos auxiliares de introducción el uno en el otro.
- Pulse la tecla de desbloqueo si desea separar las piezas y extraiga el mango del tubo de aspiración girándolo ligeramente.

Ajustar el tubo telescópico (fig. 05)

Este tubo de aspiración telescópico está compuesto por dos piezas, una encajada en la otra, que permiten ajustar su longitud de forma más cómoda según las necesidades.

- Pulse el dispositivo de ajuste y ajuste el tubo telescópico a la longitud deseada.

Acoplar el tubo telescópico de aspiración y el cepillo Universal / la tobera plana (fig. 06)

- Acople el tubo telescópico de aspiración en el cepillo Universal / la tobera plana, girándolo hacia la izquierda y la derecha, hasta que el bloqueo encaje.
- Pulse la tecla de desbloqueo, si desea separar una pieza de la otra.

Utilización de la tobera plana

(según el modelo)

Observe ante todo las instrucciones de limpieza y de cuidado del fabricante del suelo.

La tobera plana está especialmente indicada para la aspiración de suelos con ranuras o hendiduras profundas, p. ej. suelos de baldosas antiguas.

Ajustar cepillo AllTeQ / EcoTeQ (fig. 07 + 08)

Este aspirador es válido para la limpieza diaria de alfombras, moquetas y suelos duros resistentes.

Miele le ofrece un amplio surtido de cepillos y accesorios especiales para la limpieza de otro tipo de suelos (véase el capítulo "Accesorios especiales").

Observe ante todo las instrucciones de limpieza y de cuidado del fabricante del suelo.

Las alfombras y moquetas se aspiran con las cerdas introducidas:

- Pulse la tecla pedal .

Aspire los suelos duros resistentes y los suelos con ranuras o hendiduras con las cerdas extraídas:

- Pulse la tecla pedal .

Cepillo universal EcoTeQ

Si le parece que la fuerza de deslizamiento del cepillo universal EcoTeQ es demasiado alta, reduzca la potencia de aspiración hasta que el cepillo universal se deslice suavemente (véase el capítulo "Manejo - Seleccionar potencia de aspiración").

Activación de la indicación de cambio del filtro de salida de aire

En función del modelo se instala de serie uno de los siguientes filtros de salida de aire (fig. 09).

- a** AirClean
- b** Active AirClean 50 (negro)
- c** AirClean Plus 50 (azul claro)
- d** HEPA AirClean 50 (blanco)

Si su aspirador está equipado con un filtro de salida de aire **b**, **c** o **d** habrá que activar la indicación de cambio del filtro de salida de aire.

- Pulse la tecla de desbloqueo del hueco de agarre y abra la tapa del recinto levantándola hasta que quede encajada (fig. 10).
- Retire las tiras indicativas (fig. 11).
- Pulse la indicación de cambio de filtro (fig. 12).

Después de aprox. 10 - 15 segundos en el borde izquierdo del display aparece una fina raya roja (fig. 13).

- Cierre la tapa del recinto de polvo hasta que quede encajada y cerciórese de que la bolsa recogepolvo no quede pillada.

Funcionamiento de la indicación de cambio del filtro de salida de aire

La indicación de cambio del filtro de salida de aire indica el tiempo de utilización del filtro de salida de aire. Transcurridas aprox. 50 horas de servicio, que corresponde aproximadamente a un año de uso, se pondrá completamente roja (fig. 14).

Utilización de los accesorios suministrados (fig. 15)

① Cepillo de cerdas naturales

Para aspirar perfiles así como objetos tallados, adornos o aplicaciones delicadas similares.

La cabeza giratoria facilita la adaptación a la posición más conveniente.

② Tobera para tapizados

Para aspirar el polvo de los muebles tapizados, colchones, cojines, cortinas o similares.

③ Tobera plana

Para eliminar el polvo de pliegues, ranuras y rincones.

④ Porta-accesorios para los tres accesorios (fig. 16)

La posición de los accesorios está marcada en el porta-accesorios con símbolos.

- Si fuera necesario, introduzca el porta-accesorios en el manguito que hay en el mango del aparato o en la boca de aspiración hasta que encaje por completo.

Algunos modelos están dotados de serie con uno de los siguientes accesorios, que no están representados.

- Cepillo Universal Classic Allergotec
- Turbo-cepillo

Estos aspiradores disponen de unas instrucciones de manejo individuales para los accesorios correspondientes.

Cepillo universal AllTeQ / EcoTeQ (fig. 17)

Indicado también para limpiar escaleras.

 Por motivos de seguridad, aspire las escaleras empezando por abajo.

Manejo

Extracción del cable de conexión (fig. 18)

- Extraiga el cable de conexión hasta obtener la largura deseada (máx. aprox. 6,5 m).
- Enchufe la clavija de red en la base del enchufe.

 En el caso de un tiempo de funcionamiento superior a 30 minutos el cable de conexión deberá extraerse por completo. De lo contrario existe riesgo de sobrecalentamiento y daños.

Enrollar (fig. 19)

- Desconecte la clavija de la base del enchufe.
- Pulse brevemente la tecla pedal del dispositivo de enrollamiento automático para recoger el cable de conexión de forma automática.

Conexión y desconexión (fig. 20)

- Pise la tecla pedal de conexión / desconexión ①.

Seleccionar la potencia de aspiración (fig. 21)

Es posible adaptar la potencia de aspiración del aparato a las necesidades de cada caso. Reduciendo la potencia, aumentará notablemente la facilidad de deslizamiento del cepillo universal.

En el aspirador hay símbolos asignados a los niveles de potencia que indican para qué resulta recomendable cada nivel.

-  Cortinas, tejidos
-  Muebles tapizados, cojines
-  Alfombras de terciopelo de alta calidad o similares
-  ahorro de energía la aspiración diaria silenciosa
-  Alfombras y moquetas de material rizado
-  Suelos duros, alfombras y moquetas muy sucias

Cuando utilice el cepillo universal EcoTeQ y la fuerza de desplazamiento le parezca demasiado alta, reduzca la potencia de aspiración hasta que este cepillo se desplace suavemente.

- Gire el selector de potencia manualmente hasta el nivel de potencia deseado.

Abrir la válvula reguladora de aire (fig. 22)

Puede reducir brevemente la potencia de aspiración, p. ej. al pasar de una moqueta a una alfombra pequeña, evitando que quede "pegada" a la tobera.

- Abra la válvula reguladora de aire del mango hasta que la tobera pueda deslizarse fácilmente.

De esta forma se reduce la fuerza de deslizamiento de la tobera de aspiración utilizada.

Al aspirar

- Al aspirar, tire del aspirador como si de un trineo se tratara. También puede utilizar el aspirador colocándolo en posición vertical, p. ej. para aspirar escaleras o cortinas.

 Al aspirar polvo especialmente fino, como el polvo procedente de taladros, arena, escayola, harina, etc., se generan cargas electrostáticas que pueden descargarse en determinadas situaciones. A fin de evitar la sensación desagradable que producen dichas descargas, se ha colocado un revestimiento metálico en la parte inferior del mango. Por este motivo, al aspirar, preste atención a colocar las manos siempre sobre este revestimiento metálico. (fig. 23)

Apoyar, transportar y guardar el aparato

Sistema Parking para interrupciones de las tareas de aspiración (fig. 24)

Para las breves interrupciones de las tareas de aspiración existe la posibilidad de apoyar el tubo de aspiración con el cepillo universal en el aspirador.

- Coloque el cepillo universal en los soportes del sistema Parking.

Si el aspirador se encuentra sobre una superficie inclinada, p. ej. en una rampa, recoja completamente las piezas del tubo telescópico.

Sistema Parking para su almacenamiento (fig. 25)

 Desconecte el aspirador después de ser utilizado. Desenchufe la clavija de conexión de la base del enchufe.

- Coloque el aspirador en posición vertical.

También es útil recoger completamente las piezas del tubo telescópico.

- Encaje el cepillo universal desde arriba en uno de los dos soportes del tubo aspirador.

Así podrá trasladar o guardar el aparato cómodamente.

Si su aspirador está equipado con un mango XXL, existe la posibilidad de almacenarlo ocupando poco espacio (fig. 26).

- A continuación, suelte el mango XXL del tubo telescópico introducido.
- Enrolle la manguera de aspiración alrededor del tubo telescópico y coloque el mango XXL hacia arriba en el segundo soporte del tubo aspirador.

Mantenimiento

 Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.

El sistema de filtros de Miele está formado por tres componentes :

- Bolsa recogepolvo
- Filtro protector del motor
- Filtro de salida de aire

A fin de garantizar la potencia de aspiración correcta, cada cierto tiempo deberán sustituirse estos filtros.

Le recomendamos que utilice únicamente bolsas recogepolvo, filtros y accesorios con el logo "Original Miele". Solo así utilizará óptimamente la potencia del aspirador y conseguirá el mejor resultado de limpieza. Los materiales de las bolsas recogepolvo garantizan su seguridad y conservación. Las bolsas recogepolvo con el logo "Original Miele" no están fabricadas de papel u otros materiales similares y tampoco su placa soporte es de cartón.

Tenga en cuenta que las anomalías y los daños que se hayan producido en el aparato derivados de la utilización de accesorios que no sean originales de Miele (logo "Original Miele"), no se contemplarán en la garantía.



En cada paquete de bolsas recogepolvo Miele encontrará adicionalmente un filtro de salida de aire AirClean y un filtro protector del motor.

Si desea comprar por separado filtros de salida de aire originales de Miele, indique a su distribuidor Miele o al Servicio Post-Venta Miele la denominación del modelo de su aspirador a fin de que le puedan proporcionar los recambios correctos. También puede solicitarlas cómodamente a la tienda online de Miele.

¿Dónde puedo adquirir bolsas recogepolvo y filtros?

Podrá adquirir las bolsas recogepolvo y los filtros de Miele a través de su distribuidor especializado o del Servicio Post-Venta de Miele y también en la tienda de Miele en Internet.



¿Cuáles son las bolsas recogepolvo y los filtros correctos?

Podrá reconocer las bolsas recogepolvo Miele con **placa de soporte roja** del modelo **F/J/M** y los filtros originales Miele por el logo "Original Miele" que aparece en el embalaje o directamente en la bolsa recogepolvo.

¿Cuándo debo sustituir la bolsa recogepolvo? (fig. 27)

La bolsa recogepolvo deberá sustituirse cuando la escala de color cubra en rojo la ventana de la indicación de sustitución de bolsa recogepolvo.

Las bolsas recogepolvo son artículos de un solo uso. Deseche las bolsas llenas. No las utilice varias veces. Los poros obstruidos reducen la capacidad de aspiración del aspirador.

Para realizar la comprobación

- Acople el cepillo Universal AllTeQ / EcoTeQ.
- Conecte el aspirador y ajuste el selector a la máxima potencia de aspiración.

- Levante ligeramente el cepillo Universal del suelo.

Funcionamiento de la indicación de sustitución de la bolsa recogepolvo

El funcionamiento de la indicación está diseñado para una mezcla de polvo: polvo, cabellos, hilos, pelusas de alfombras, arena, etc.

Si, no obstante, Vd. aspirara gran cantidad de polvo fino, como p. ej. polvo procedente de taladros, arena, escayola o harina, los poros de la bolsa se obstruirán rápidamente.

La indicación de sustitución de la bolsa recogepolvo se mostrará "llena", incluso cuando no lo esté. La bolsa recogepolvo deberá sustituirse, puesto que los poros obstruidos reducen la potencia de aspiración.

En el caso de que aspirara una gran cantidad de cabellos o pelusas de alfombras o lana, puede que la indicación de sustitución de la bolsa recogepolvo no se muestre "llena" hasta que realmente esté llena del todo.

¿Cómo debo sustituir la bolsa recogepolvo? (fig. 28 + 29)

- Pulse la tecla de desbloqueo del hueco de agarre y abra la tapa del recinto levantándola hasta que quede encajada (fig. 10).

El cierre higiénico se cierra automáticamente de tal forma que el polvo no pueda salir de la bolsa.

- Extraiga la bolsa recogepolvo del alojamiento tirando del anillo.

- Introduzca la bolsa recogepolvo nueva en el **alojamiento rojo** hasta el tope. Deje la bolsa recogepolvo nueva plegada tal y como se extrae del paquete.

- Despliegue al máximo la bolsa recogepolvo en el interior del aspirador.
- Cierre la tapa del recinto de polvo hasta que quede encajada y cerciórese de que la bolsa recogepolvo no quede pillada.

Un bloqueo de funcionamiento en vacío impide el cierre de la tapa del recinto de polvo si no se ha colocado una bolsa recogepolvo. ¡No la fuerce!

¿Cuándo debo sustituir el filtro protector del motor?

Este filtro se sustituirá cada vez que se empiece un nuevo paquete de bolsas recogepolvo Miele. En cada paquete de bolsas recogepolvo Miele se incluye además un filtro protector del motor.

¿Cómo debo sustituir el filtro protector del motor? (fig. 30)

- Abra la tapa del recinto de polvo
- Extraiga la bolsa recogepolvo del alojamiento tirando del anillo.
- Abra el bastidor del filtro en el interior del aspirador y extraiga el filtro protector del motor usado, cogiéndolo por la superficie limpia.
- Coloque un nuevo filtro protector del motor.
- Cierre el bastidor del filtro.

- Introduzca la bolsa recogepolvo en el alojamiento hasta el tope.
- Cierre la tapa del recinto de polvo hasta que quede encajada y cerciórese de que la bolsa recogepolvo no quede pillada.

¿Cuándo debo cambiar el filtro de salida de aire?

En función del modelo se instala de serie uno de los siguientes filtros de salida de aire (fig. 09).

a AirClean

Cambie el filtro de salida de aire cada vez que abra un paquete nuevo de bolsas recogepolvo. En cada paquete de bolsas recogepolvo Miele encontrará además un filtro de salida de aire AirClean.

b Active AirClean 50 (negro)

c AirClean Plus 50 (azul claro)

d HEPA AirClean 50 (blanco)

Cuando la indicación de cambio del filtro de aire en el display está completamente en color rojo (fig. 14). La indicación se ilumina aprox. después de 50 horas, lo que corresponde de media al uso de un año. En ese momento podrá seguir aspirando. Sin embargo, tenga en cuenta que la potencia de aspiración y de filtrado se ve mermada.

¿Cómo sustituyo el filtro de salida de aire AirClean? (fig. 31 + 32)

Asegúrese de que siempre haya un único filtro colocado.

- Abra la tapa del recinto de polvo.
- Pulse el desbloqueo de la rejilla del filtro y ábrala hasta que encaje.

- Extraiga el filtro de salida de aire AirClean usado tirando de una de las dos superficies limpias.
- Introduzca el filtro de salida de aire AirClean nuevo.

Si desea utilizar un filtro de salida de aire Active AirClean 50, AirClean Plus 50 o HEPA AirClean 50 debe tener en cuenta las indicaciones que aparecen en el capítulo "Cambio de filtro de salida de aire".

- Cierre la rejilla del filtro.
- Cierre la tapa del recinto de polvo.

¿Cómo sustituyo el filtro de salida de aire Active AirClean 50, AirClean Plus 50 y HEPA AirClean 50? (fig. 33 + 34)

Asegúrese de que siempre haya un único filtro colocado.

- Abra la tapa del recinto de polvo.
- Levante el filtro de salida de aire y extraígallo.
- Coloque el nuevo filtro de salida de aire a la medida del ajuste y presiónelo hacia abajo.
- Pulse la indicación de cambio de filtro (fig. 12).

Después de aprox. 10 - 15 segundos en el borde izquierdo del display aparece una fina raya roja (fig. 13).

Si desea utilizar un filtro de salida de aire AirClean, debe tener en cuenta las indicaciones contenidas en el capítulo "Cambio de filtro de salida de aire".

- Cierre la tapa del recinto de polvo.

Cambiar el de filtro de salida de aire (fig. 09)

En función del modelo se instala de serie uno de los siguientes filtros de salida de aire.

a	AirClean		
b	Active AirClean	50	(negro)
c	AirClean Plus	50	(azul claro)
d	HEPA AirClean	50	(blanco)

Asegúrese de que siempre haya un único filtro colocado.

Al cambiar el tipo de filtro, obsérvese que

1. Si en lugar de colocar un filtro de salida de aire **a** desea utilizar el filtro de salida de aire **b**, **c** o **d**, deberá extraer también la rejilla del filtro y colocar el nuevo filtro de salida de aire correspondiente.

Además, debe activar la indicación de sustitución del filtro de salida de aire (fig. 12).

2. Si en lugar de colocar un filtro de salida de aire **b**, **c** o **d**, colocar un filtro de salida de aire **a**, deberá colocarlo en una rejilla del filtro * (fig. 32).

* Rejilla del filtro - véase el capítulo "Accesorios especiales"

¿Cuándo debo sustituir los desprendedores de hilos?

Es posible sustituir los desprendedores de hilos de la tobera del cepillo universal. Sustituya los desprendedores de hilos cuando detecte que están desgastados.

¿Cómo debo sustituir los desprendedores? (fig. 35)

- Extraiga los desprendedores de hilos de su alojamiento levantándolos, p. ej., con un destornillador.
- Sustituya los desprendedores de hilos por unos nuevos.

Tobera para tapizados SPD 10 (según modelo de serie) (fig. 36)

- ① Desbloquee con una moneda los dispositivos desprendedores de hilos situados a ambos lados de la tobera para tapizados.
- ② Sustituya el dispositivo de los desprendedores por uno nuevo y bloquéelo.

Limpiar el rodillo AllTeQ del cepillo universal (fig. 37)

- ① Desbloquee el eje del rodillo (cierre de bayoneta) con una moneda.
- ② Extraiga el eje del rodillo presionándolo.
- ③ Extraiga el rodillo.

- A continuación, retire los hilos y el cabello, coloque nuevamente el rodillo y bloquee el eje del rodillo.

También puede obtener las piezas de recambio a través de su distribuidor Miele o el Servicio Post-Venta de Miele.

Mantenimiento

⚠ Desconecte el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica antes de llevar a cabo cada limpieza.

Aspirador y accesorios

El aspirador y todos los accesorios de plástico podrán limpiarse con un producto de limpieza común para plásticos.

 No utilice productos de limpieza abrasivos, limpiacristales, limpiadores multiuso ni productos de cuidado que contengan aceites.

Interior del aspirador

En caso necesario, podrá aspirar el interior del aspirador con un segundo aspirador o limpiarlo simplemente con un paño **seco** para el polvo o con un pincel.

 No sumerja en ningún caso el aspirador en agua. La humedad en el interior del aspirador podría dar lugar a descargas eléctricas.

¿Qué hacer si ...?

Problema	Causa y solución
El aspirador se desconecta automáticamente.	Un limitador de temperatura desconecta el aspirador, en caso de estar ya muy caliente. Es posible que se produzca esta anomalía cuando, p. ej., un objeto aspirado obstruye los conductos de aspiración, la bolsa recogepolvo esté llena o sus poros estén obstruidos por polvo fino. La anomalía puede estar motivada a su vez porque el filtro de salida de aire o el filtro del recinto de polvo presenten una suciedad excesiva. ■ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el aparato (pulsar la tecla pedal On / Off ①) y desenchúfelo de la red eléctrica. Una vez solucionada la anomalía y transcurridos aprox. 20 o 30 minutos de espera, el aspirador se habrá enfriado lo suficiente y podrá volver a conectarse y utilizarse.

Servicio Post-Venta

Si a pesar de todo, precisase la intervención del Servicio Post-Venta, diríjase a Su distribuidor Miele o al Servicio Post-Venta de Miele a través del número de teléfono: 902 398 398.

Condiciones de la garantía

La duración de la garantía del aspirador es de 2 años.

Para más información sobre las condiciones de garantía en su país, contacte con el número de teléfono indicado más abajo. También podrá solicitar allí las condiciones de garantía por escrito.

Accesorios especiales

Algunos modelos están equipados de serie con uno o varios de los siguientes accesorios.

Observe ante todo las instrucciones de limpieza y de cuidado del fabricante del suelo.

Podrá solicitar estos y muchos otros productos por Internet.



También los puede adquirir a través de su distribuidor Miele o el Servicio Post-Venta de Miele.

Tobera universal / cepillos

Cepillo Classic Allergotec (SBDH 285-3)

Para la limpieza higiénica diaria de todo tipo de suelos. Al aspirar, el progreso de limpieza se visualiza a través de un display de color (indicación de semáforo).

Turbo-cepillo Turbo Comfort (STB 205-3)

Para retirar fibras y cabellos de alfombras o felpudos de pelo corto.

Cepillo Hardfloor (SBB 235-3)

Para aspirar suelos duros y resistentes.

Cepillo universal para parquet (SBB Parquet-3)

Cepillo especial con cerdas naturales para aspirar suelos duros delicados, como p. ej. parquet.

Cepillo Hardfloor Twister con juntas rotatorias (SBB 300-3)

Para aspirar grandes superficies de suelos duros y pequeñas aberturas.

Cepillo Parquet Twister XL con juntas rotatorias (SBB 400-3)

Para aspirar grandes superficies de suelos duros y pequeñas aberturas.

Otros accesorios

Maleta de accesorios MicroSet (SMC 20)

Accesorio para la limpieza de objetos pequeños o zonas de difícil acceso como p. ej. equipos de música, teclados, maquetas.

Maleta de accesorios CarCare (SCC 10)

Accesorio para la limpieza del interior de automóviles.

Maleta de accesorios HomeCare (SHC 10)

Accesorio para la limpieza de estancias de la vivienda.

Turbo-cepillo de mano Turbo Mini-Compact (STB 20)

Para limpiar muebles tapizados, colchones o asientos de coches.

Cepillo Universal (SUB 20)

Para aspirar libros, estanterías y similares.

Cepillo para láminas / radiadores (SHB 30)

Para eliminar el polvo de los nervios de los radiadores, estanterías estrechas o ranuras.

Tobera para colchones (SMD 10)

Para aspirar cómodamente colchones y muebles tapizados y sus ranuras.

Tobera plana, 300 mm (SFD 10)

Tobera plana extralarga para eliminar el polvo de pliegues, ranuras y rincones.

Tobera plana, 560 mm (SFD 20)

Tobera flexible para aspirar en lugares de difícil acceso.

Tobera para tapizados, 190 mm (SPD 10)

Tobera para tapizados extra-ancha para aspirar muebles tapizados, colchones o cojines.

Prolongación de la manguera flexible (SFS 10)

Para alargar la manguera de aspiración aprox. 1,5 m.

Mango Comfort con iluminación (SGC 20)

Para iluminar la zona de trabajo.

Cierre higiénico con carbón activo

Evita que polvo y olores salgan cuando se desmonte la manguera de aspiración.

Filtro**Filtro de salida de aire Active AirClean 50 (SF-AA 50)**

Absorbe los olores que origina la suciedad almacenada en la bolsa recogepolvo.

Filtro de salida de aire HEPA AirClean 50 (SF-HA 50)

El excepcional filtro de salida de aire consigue que el aire expulsado sea lo más limpio posible. Está especialmente indicado para personas alérgicas.

Rejilla de filtro

Es necesario, en caso de instalar un filtro de salida de aire AirClean, en lugar del filtro Active AirClean 50, AirClean Plus 50 o HEPA AirClean .

Υποδείξεις ασφαλείας	26
Προστασία περιβάλλοντος.....	32
Περιγραφή συσκευής	33
Σημείωση για τους Ευρωπαϊκούς Κανονισμούς 665/2013 και 666/2013	35
Παραπομπές εικόνων	35
Πριν από τη χρήση	35
Χρήση των συνοδευτικών εξαρτημάτων	37
Χρήση	38
Μεταφορά, τοποθέτηση και φύλαξη	39
Συντήρηση	40
Πού θα αγοράσετε καινούργιες σακούλες και φίλτρα.....	40
Ποιες σακούλες και ποια φίλτρα είναι κατάλληλα.	40
Πότε αλλάζετε τη σακούλα	41
Λειτουργία της ένδειξης αλλαγής σακούλας	41
Πώς αλλάζετε τη σακούλα	41
Πότε αλλάζετε το φίλτρο προστασίας του μοτέρ.....	42
Πώς αλλάζετε το φίλτρο προστασίας του μοτέρ	42
Πότε αλλάζετε το φίλτρο εξαερισμού.....	42
Πώς αλλάζετε το φίλτρο εξαερισμού AirClean	42
Πώς αλλάζετε το φίλτρο εξαερισμού Active AirClean 50, AirClean Plus 50 και HEPA AirClean 50	43
Αντικατάσταση φίλτρου εξαερισμού	43
Κατά την αντικατάσταση προσέχετε τα εξής	43
Πότε αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών	44
Πώς αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών	44
Πώς καθαρίζετε τη ρόδα του πέλματος δαπέδου AllTeQ	44
Περιποίηση	44
Τι πρέπει να κάνετε, όταν... ..	46
Service	47
Όροι εγγύησης.....	47
Πρόσθετα εξαρτήματα.....	47

ει - Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται πλήρως στις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας. Η παραβίαση της σωστής χρήσης της συσκευής είναι επικίνδυνη και για το χειριστή και για τη συσκευή.

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Σας ενημερώνουν για την ασφάλεια, το χειρισμό και τη συντήρηση της συσκευής. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας και τους άλλους αλλά και τη συσκευή από οποιαδήποτε βλάβη.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση που η συσκευή αλλάξει ιδιοκτήτη μην παραλείψετε να του παραδώσετε και τις οδηγίες χρήσης.

Διακόπτετε τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας πάντα μετά από κάθε χρήση, όταν αλλάζετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση. Βγάζετε το φιν από την πρίζα.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

- ▶ Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη μόνο για οικιακή χρήση ή για παρόμοια χρήση σε άλλους χώρους.
- ▶ Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι κατάλληλη για τον καθημερινό καθαρισμό χαλιών, μοκετών αλλά και γυμνών ανθεκτικών δαπέδων.
- ▶ Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

- ▶ Η χρήση αυτής της ηλεκτρικής σκούπας είναι μόνο για δουλειές του νοικοκυριού, σε στεγνές επιφάνειες. Δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε σε ανθρώπους και ζώα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπή ή αλλαγή στη σκούπα δεν επιτρέπεται.
- ▶ Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία λόγω της ψυχικής ή διανοητικής τους κατάστασης, της έλλειψης εμπειρίας ή λόγω άγνοιας δεν είναι σε θέση να την χειριστούν με ασφάλεια. Επιτρέπεται μόνο υπό την επιτήρηση ή τις οδηγίες ενός άλλου υπεύθυνου ατόμου.

Προστασία για τα παιδιά

- ▶ Πρέπει να κρατάτε μακριά από τη σκούπα παιδιά κάτω των οκτώ ετών, εκτός εάν βρίσκονται διαρκώς υπό την επιτήρησή σας.
- ▶ Η χρήση της συσκευής από παιδιά άνω των οκτώ ετών μπορεί να γίνει, μόνο εφόσον σιγουρευτείτε απόλυτα, ότι έχουν καταλάβει το χειρισμό της και ότι τους έχουν γίνει κατανοητοί οι κίνδυνοι ενός λανθασμένου χειρισμού.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν τη σκούπα και να κάνουν εργασίες συντήρησης σε αυτή χωρίς επιτήρηση.
- ▶ Επιτηρείτε πάντα τα παιδιά που παίζουν κοντά στη σκούπα και μην τα αφήνετε ποτέ να παίζουν με αυτή.

Τεχνική ασφάλεια

- ▶ Πριν τη χρήση ελέγχετε την ηλεκτρική σκούπα καθώς και όλα τα εξαρτήματα για τυχόν ορατές ζημιές. Αν αυτή παρουσιάζει κάποια ζημιά, δεν επιτρέπεται να τη θέσετε σε λειτουργία.

el - Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Συγκρίνετε τα στοιχεία σύνδεσης που υπάρχουν στην πινακίδα τύπου της συσκευής (τάση και συχνότητα) με εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Τα στοιχεία πρέπει οπωσδήποτε να συμφωνούν. Η ηλεκτρική σκούπα χωρίς αλλαγή είναι κατάλληλη για 50Hz ή 60Hz.
- ▶ Η πρίζα πρέπει να έχει ασφάλεια 16 A ή 10 A.
- ▶ Η αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας εξασφαλίζεται τότε μόνο, όταν η σκούπα είναι συνδεδεμένη στο δημόσιο ηλεκτρικό δίκτυο.
- ▶ Μια επισκευή της συσκευής κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης επιτρέπεται να γίνει μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών Miele, αλλιώς χάνετε κάθε δικαίωμα να απαιτήσετε την προστασία και τα πλεονεκτήματα που περιέχονται μέσα στην εγγύηση της συσκευής.
- ▶ Μην τραβάτε ποτέ τη σκούπα από το καλώδιό της και μην τραβάτε επίσης ποτέ το φισ από το καλώδιό του για να το βγάλετε από την πρίζα. Αποφεύγετε το πέρασμα του καλωδίου πάνω από αιχμηρές γωνίες, όπως και το μάγκωμα του. Αποφεύγετε το συχνό πέρασμα της ηλεκτρικής σκούπας πάνω από το καλώδιο. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο καλώδιο, στο φισ ή στην πρίζα και να κινδυνέψει η ασφάλεια σας.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα, όταν το καλώδιο είναι φθαρμένο, υπάρχει κίνδυνος για την ασφάλειά σας. Σε περίπτωση φθαρμένου καλωδίου, πρέπει να το αλλάξετε έγκαιρα κομπλέ μαζί με τη βάση του. Για λόγους ασφαλείας η αντικατάσταση πρέπει να γίνει μόνο από τεχνικό της Miele ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών Miele.

► Όταν σκουπίζετε λεπτή σκόνη, π.χ. σκόνη από εργασίες με τρυπάνι, άμμο, γύψο, αλεύρι κ.λπ. - συχνά δημιουργούνται φυσικές ηλεκτροστατικές φορτίσεις, οι οποίες υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να οδηγήσουν στην εκφόρτισή τους. Στην κάτω πλευρά της χειρολαβής υπάρχει μια λεπτή μεταλλική λάμα, η οποία αποτρέπει τέτοιες δυσάρεστες ενέργειες. Φροντίστε, όταν σκουπίζετε, να έχει το χέρι σας επαφή με αυτή τη μεταλλική λάμα, έτσι ώστε να εξουδετερώνεται κάθε τυχόν ενέργεια εκφόρτισης στατικού ηλεκτρισμού.

► Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό. Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα στεγνό ή ένα καλά στυμμένο υγρό πανί.

► Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών Miele. Ακατάλληλες επισκευές περικλείουν σοβαρούς κινδύνους για τον χειριστή.

► Η Miele συνιστά:

Εγκαταστήστε κατάλληλες προστατευτικές διατάξεις (επιτηρητές, σταθεροποιητές τάσης, συστήματα αδιάλειπτης τροφοδότησης ισχύος κ.λπ.) στην εσωτερική ηλεκτρική σας εγκατάσταση, ώστε να προλαμβάνεται η πρόκληση ζημιών ή η εμφάνιση ανωμαλιών στη λειτουργία των συσκευών σας.

Σωστή χρήση

► Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα χωρίς σακούλα, φίλτρο προστασίας του μοτέρ και φίλτρο εξαερισμού.

► Αν δεν τοποθετήσετε τη σακούλα, δεν μπορείτε να κλείσετε το καπάκι της σκούπας. Μην προσπαθήσετε να πιέσετε με δύναμη το καπάκι.

el - Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Μη σκουπίζετε αντικείμενα που καίγονται ή είναι πυρωμένα, όπως π.χ. τσιγάρα ή στάχτη ή κάρβουνα που μοιάζουν σβησμένα.
- ▶ Μην απορροφάτε με τη σκούπα νερά ή άλλα υγρά ή υγρή βρωμιά. Αφήνετε τα φρεσκοπλυμένα χαλιά και δάπεδα να στεγνώσουν εντελώς, πριν τα σκουπίσετε με την ηλεκτρική σκούπα.
- ▶ Μην επιχειρήσετε να σκουπίσετε σκόνη από Toner. Η σκόνη από Toner που χρησιμοποιούνται π.χ. για εκτυπωτές ή φωτοαντιγραφικά μηχανήματα μπορεί να παρουσιάσει ηλεκτρική αγωγιμότητα.
- ▶ Μη σκουπίζετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά ή αέρια και μη σκουπίζετε σε χώρους που αποθηκεύονται τέτοιου είδους υλικά.
- ▶ Μη πλησιάζετε ποτέ στο πρόσωπό σας το πέλμα ή τους σωλήνες, όταν η ηλεκτρική σκούπα είναι σε λειτουργία.

Εξαρτήματα

- ▶ Κατά το σκούπισμα με μια βούρτσα Turbo της Miele, προσέξτε να μην αγγίξετε τον περιστρεφόμενο κύλινδρο της.
- ▶ Κατά την απορρόφηση σκόνης και σκουπιδιών μόνο με τον σωλήνα χειρολαβής, χωρίς εξάρτημα στην άκρη του, προσέχετε ο σωλήνας να μην έχει κάποια βλάβη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο σακούλες, φίλτρα και εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο "Original Miele". Μόνο τότε εγγυάται ο κατασκευαστής πλήρη ασφάλεια.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη και αντίθετη προς τους κανονισμούς χρήση καθώς και από χειρισμούς που δεν συμφωνούν με τις υποδείξεις ασφαλείας.

Αξιοποίηση της συσκευασίας πώλησης

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

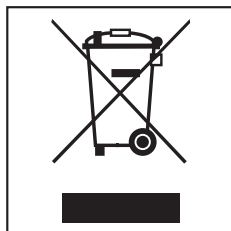
Αποκομιδή της σακούλας και των τοποθετημένων φίλτρων

Η σακούλα και τα φίλτρα έχουν κατασκευαστεί από υλικά που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα. Τα φίλτρα μπορείτε να τα πετάξετε μαζί με τα κανονικά απορρίμματα. Αυτό ισχύει και για τη σακούλα από τη στιγμή που δεν περιέχει απαγορευμένη βρωμιά για τα οικιακά απορρίμματα.

Αξιοποίηση της παλιάς συσκευής

Πριν την απόσυρση της παλιάς συσκευής αφαιρείτε τη σακούλα και τα τοποθετημένα φίλτρα και τα πετάτε στα οικιακά απορρίμματα.

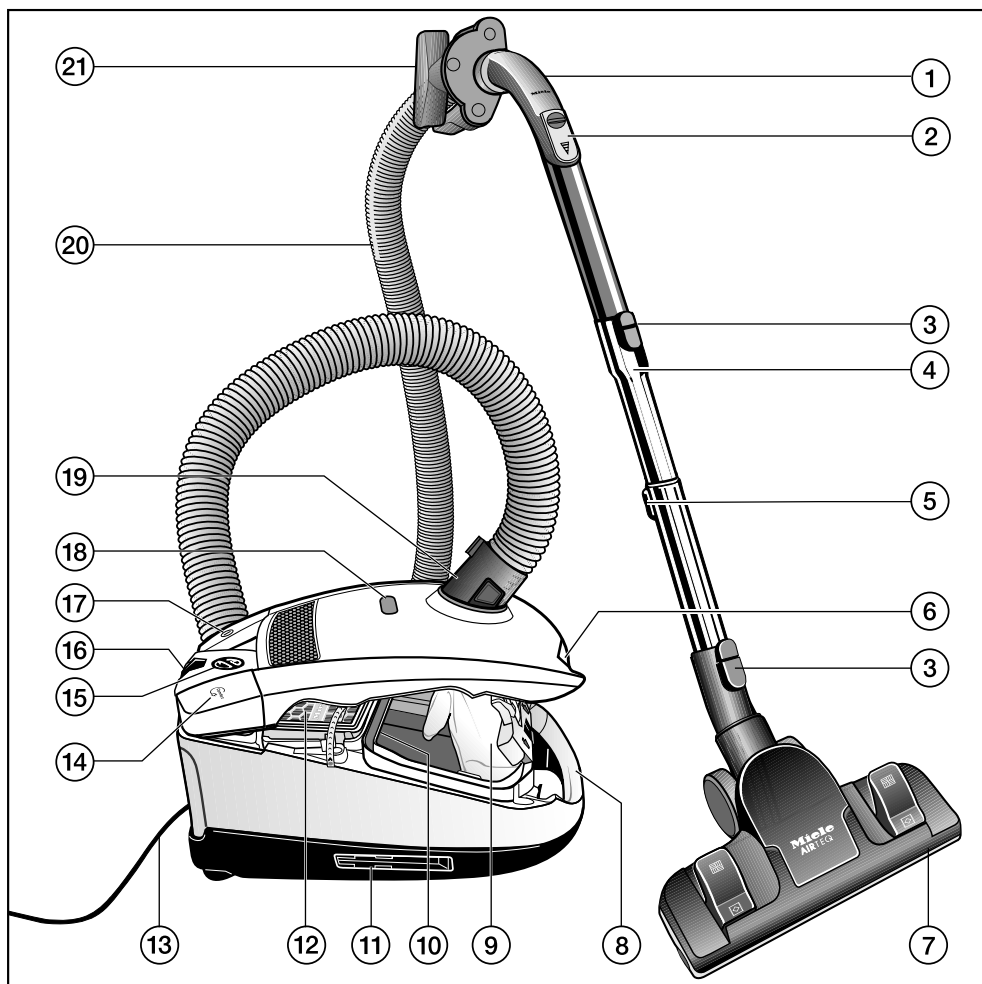
Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν ακόμη πολλές πολύτιμες πρώτες ύλες. Περιέχουν όμως και πολλές βλαβερές ουσίες, οι οποίες ωστόσο ήταν προηγουμένως απαραίτητες για τη σωστή λειτουργία και την ασφάλειά τους. Στους κοινούς σκουπιδότοπους ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, αυτές οι ουσίες μπορεί ν' αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Μην πετάτε λοιπόν σε καμία περίπτωση την παλιά σας συσκευή στον πλησιέστερο σκουπιδότοπο.



Ενημερωθείτε από τη διοίκηση του δήμου σας ή τον πλησιέστερο χώρο συγκέντρωσης μετάλλων για τις δυνατότητες παράδοσης και ανακύκλωσης των παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Φροντίστε, ώστε μέχρι την αποκομιδή της συσκευής, να φυλάσσεται αυτή μακριά από μικρά παιδιά.

ει - Περιγραφή συσκευής



Η εικόνα περιλαμβάνει τον πλήρη εξοπλισμό της ηλεκτρικής σκούπας.

el - Περιγραφή συσκευής

- ① Χειρολαβή XXL *
- ② Βαλβίδα ρύθμισης αέρα *
- ③ Πλήκτρα απασφάλισης
- ④ Τηλεσκοπικός σωλήνας
- ⑤ Κουμπί ρύθμισης για τον μεταλλικό τηλεσκοπικό σωλήνα
- ⑥ Πλήκτρο απασφάλισης για το καπάκι του θαλάμου σκόνης
- ⑦ Πέλμα δαπέδου *
- ⑧ Λαβή μεταφοράς
- ⑨ Σακούλα
- ⑩ Φίλτρο προστασίας του μοτέρ
- ⑪ Σύστημα παρκαρίσματος για φύλαξη (και στις δυο πλευρές της σκούπας)
- ⑫ Φίλτρο εξαερισμού *
- ⑬ Καλώδιο σύνδεσης
- ⑭ Ποδομοχλός για αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου Ⓢ
- ⑮ Επιλογέας ισχύος απορρόφησης
- ⑯ Σύστημα παρκαρίσματος για τα διαλείμματα σκουπίσματος
- ⑰ Ποδομοχλός λειτουργία / διακοπή ①
- ⑱ Ένδειξη αλλαγής σακούλας
- ⑲ Υποδοχή εύκαμπτου σωλήνα
- ⑳ Σωλήνας
- ㉑ Στήριγμα εξαρτημάτων

* Όσα μέρη ή εξαρτήματα επισημαίνονται έτσι, είτε διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο είτε δεν υπάρχουν στη συγκεκριμένη συσκευή.

Σημείωση για τους Ευρωπαϊκούς Κανονισμούς 665/2013 και 666/2013

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι μια σκούπα γενικής χρήσης.

Το συνοδευτικό πέλμα δαπέδου AllTeQ / EcoTeQ στη ρύθμιση για μοκέτες, χαλιά, προορίζεται για τον εντατικό καθαρισμό χαλιών και μοκετών, όπως περιγράφεται στους Ευρωπαϊκούς Κανονισμούς 665/2013 και 666/2013.

Αν η σκούπα σας είναι εξοπλισμένη επιπλέον με ένα πέλμα για σχισμές, τότε αυτό προορίζεται για τον εντατικό καθαρισμό λείων δαπέδων με αρμούς και σχισμές, όπως περιγράφεται στους άνω αναφερόμενους Κανονισμούς. Αν δεν συμβαίνει αυτό, τότε χρησιμοποιήστε το συνοδευτικό πέλμα δαπέδου AllTeQ / EcoTeQ στη θέση για γυμνά δάπεδα για τον εντατικό καθαρισμό λείων δαπέδων με αρμούς και σχισμές, όπως περιγράφεται στους άνω αναφερόμενους Κανονισμούς.

Παραπομπές εικόνων

Τις εικόνες που εμφανίζονται στα κεφάλαια θα βρείτε στις αναδιπλούμενες σελίδες στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

Πριν από τη χρήση

Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα (εικ. 01)

- Τοποθετείτε την υποδοχή εύκαμπτου σωλήνα στο στόμιο απορρόφησης, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίηση. Για να γίνει αυτό ακουμπάτε και τα δύο μέρη στα σημεία εφαρμογής τους.

Αποσύνδεση εύκαμπτου σωλήνα (εικ. 02)

- Πιέζετε τα πλήκτρα απασφάλισης που βρίσκονται στο πλάι της βάσης εύκαμπτου σωλήνα και αφαιρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα από το στόμιο απορρόφησης της σκούπας.

Σύνδεση χειρολαβής και εύκαμπτου σωλήνα (εικ. 03)

- Τοποθετείτε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίηση.

Σύνδεση χειρολαβής και μεταλλικού σωλήνα (εικ. 04)

- Τοποθετείτε τη χειρολαβή στο μεταλλικό σωλήνα, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίηση. Για να γίνει αυτό ακουμπάτε και τα δύο μέρη στα σημεία εφαρμογής τους.
- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης, όταν θέλετε να αποσυνδέσετε το ένα τμήμα από το άλλο και τραβάτε με μία απαλή περιστροφή τη χειρολαβή από τον σωλήνα.

Ρύθμιση τηλεσκοπικού σωλήνα (εικ. 05)

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας αποτελείται από δύο σωλήνες - τοποθετημένοι ο ένας μέσα στον άλλο - οι οποίοι μπορούν να ρυθμιστούν στο μήκος τους, όπως σας βολεύει καλύτερα για το σκούπισμα.

- Πατάτε το κουμπί ρύθμισης και ρυθμίζετε τον μεταλλικό τηλεσκοπικό σωλήνα στο επιθυμητό μήκος.

Τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο πέλμα δαπέδου / πέλμα για σχισμές (εικ. 06)

- Τοποθετείτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα, περιστρέφοντάς τον αριστερά και δεξιά, στο πέλμα δαπέδου / στο πέλμα για σχισμές, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίησή του.
- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης, όταν θέλετε να αποσυνδέσετε το ένα τμήμα από το άλλο.

Χρήση του πέλματος για σχισμές

(ανάλογα με το μοντέλο)

Σημαντικό είναι να λάβετε πρώτα σοβαρά υπόψη σας τις οδηγίες περιποίησης και καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής του χαλιού ή του δαπέδου.

Το πέλμα για σχισμές είναι κατάλληλο ειδικά για τον καθαρισμό δαπέδων με βαθύς αρμούς και σχισμές, όπως π.χ. παλαιά πατώματα με σανίδες.

Ρύθμιση AllTeQ / EcoTeQ πέλματος δαπέδου (εικ. 07 + 08)

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι κατάλληλη για τον καθημερινό καθαρισμό χαλιών, μοκετών αλλά και γυμνών ανθεκτικών δαπέδων.

Η γκάμα ηλεκτρικών σκουπών της Miele προσφέρει για άλλα είδη δαπέδων ή για ειδικές χρήσεις κατάλληλα πέλματα δαπέδου, βούρτσες δαπέδου και προσθήκες (βλέπε κεφ. "Πρόσθετα εξαρτήματα").

Σημαντικό είναι να λάβετε πρώτα σοβαρά υπόψη σας τις οδηγίες περιποίησης και καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής του χαλιού ή του δαπέδου.

Καθαρίζετε χαλιά και μοκέτες με ανεβασμένη τη στεφάνη της βούρτσας:

- Πιέζετε τον ποδομοχλό .

Καθαρίζετε γυμνά, λεία, ανθεκτικά δάπεδα και δάπεδα με αρμούς με κατεβασμένη τη στεφάνη της βούρτσας:

- Πιέζετε τον ποδομοχλό .

Πέλμα δαπέδου EcoTeQ

Αν σας φαίνεται ότι η δύναμη απορρόφησης του πέλματος δαπέδου EcoTeQ είναι πολύ μεγάλη, τότε μειώνετε την ισχύ απορρόφησης σε σημείο που να μπορείτε άνετα να σύρετε το πέλμα πάνω στην επιφάνεια που καθαρίζετε (βλέπε κεφ. "Χρήση - Επιλογή ισχύος απορρόφησης").

Ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής του φίλτρου εξαερισμού

Ανάλογα με το μοντέλο, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα από τα εξής φίλτρα εξαερισμού (εικ. 09).

- a** AirClean
- b** Active AirClean 50 (μαύρο)
- c** AirClean Plus 50 (γαλάζιο)
- d** HEPA AirClean 50 (λευκό)

Αν η σκούπα σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο εξαερισμού **b**, **c** ή **d**, τότε πρέπει να ενεργοποιήσετε την ένδειξη αλλαγής φίλτρου εξαερισμού.

- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης στη λαβή και ανοίγετε το καπάκι θαλάμου σκόνης προς τα πάνω μέχρι να πιάσει (εικ. 10).
- Αφαιρείτε την ταινία με τις υποδείξεις (εικ. 11).
- Πιέζετε την ένδειξη αλλαγής φίλτρου εξαερισμού (εικ. 12).

Μετά από περίπου 10 - 15 δευτερόλεπτα εμφανίζεται στην αριστερή άκρη του πεδίου ενδείξεων μια στενή κόκκινη ταινία (εικ. 13).

- Κλείνετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης μέχρι να πιάσει το κλείστρο και προσέχετε, να μη μαγκώσει η σακούλα.

Λειτουργία της ένδειξης αλλαγής φίλτρου εξαερισμού

Η ένδειξη αλλαγής φίλτρου εξαερισμού δείχνει τη διάρκεια χρήσης του φίλτρου εξαερισμού. Μετά από περίπου 50 ώρες λειτουργίας που αντιστοιχεί περίπου στον μέσο όρο χρήσης ενός έτους, το πεδίο ενδείξεων γεμίζει με κόκκινο χρώμα (εικ. 14).

Χρήση των συνοδευτικών εξαρτημάτων (εικ. 15)

① Βούρτσα σκαλιστών επιφανειών με φυσική τρίχα

Για να καθαρίζετε πήχεις, σκαλιστές και άλλες ιδιαίτερα ευαίσθητες επιφάνειες.

Το κεφάλι της βούρτσας αυτής είναι περιστρεφόμενο, έτσι ώστε κάθε φορά να μπορεί να στρίβει προς την κατεύθυνση που θέλετε.

② Ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων

Για την απορρόφηση της σκόνης από ταπετσαρίες επίπλων, στρώματα, μαξιλάρια, κουρτίνες κ.λπ.

③ Ρύγχος για γωνίες και πτυχές

Για την αναρρόφηση της σκόνης από πτυχές, σχισμές και γωνίες.

④ Στήριγμα εξαρτημάτων για τα τρία εξαρτήματα (εικ. 16)

Για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων υπάρχουν αντίστοιχα σύμβολα πάνω στη θήκη.

- Αν θέλετε μπορείτε να εφαρμόσετε τη θήκη εξαρτημάτων, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίησή της, στο πάνω ή κάτω τμήμα του στομίου σύνδεσης στον εύκαμπτο σωλήνα.

Ορισμένα μοντέλα είναι ήδη εξοπλισμένα εκ κατασκευής με ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα εξαρτήματα τα οποία δεν απεικονίζονται.

- Πέλμα δαπέδου Classic Allergotec
- Βούρτσα turbo

Αυτές οι ηλεκτρικές σκούπες συνοδεύονται από ξεχωριστές οδηγίες χρήσης για το αντίστοιχο πρόσθετο εξάρτημα.

Πέλμα δαπέδου AllTeQ / EcoTeQ (εικ. 17)

Κατάλληλο και για τον καθαρισμό σκαλιών.

 Σκουπίζετε τις σκάλες για λόγους ασφαλείας από κάτω προς τα πάνω.

Χρήση

Ξετύλιγμα καλωδίου σύνδεσης (εικ. 18)

- Τραβάτε το καλώδιο προς τα έξω στο μήκος που επιθυμείτε (περίπου 6,5 μ. το ανώτερο)
- Τοποθετείτε το φις στην πρίζα.

 Σε διάρκεια λειτουργίας μεγαλύτερη από 30 λεπτά, πρέπει να τραβήξετε προς τα έξω ολόκληρο το καλώδιο, αλλιώς υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης και βλάβης.

Τύλιγμα καλωδίου (εικ. 19)

- Βγάζετε το φις από την πρίζα.
- Πατάτε σύντομα τον ποδομοχλό αυτόματης περιέλιξης καλωδίου – το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα.

Λειτουργία και διακοπή (εικ. 20)

- Πιέζετε τον ποδομοχλό λειτουργία / διακοπή .

Επιλογή ισχύος απορρόφησης (εικ. 21)

Μπορείτε να προσαρμόσετε την ισχύ απορρόφησης της σκούπας ανάλογα με την περίπτωση που σκουπίζετε. Αν μειώσετε την ισχύ απορρόφησης μειώνετε εμφανώς και την δύναμη απορρόφησης στο πέλμα δαπέδου.

Πάνω στη σκούπα υπάρχουν τα αντίστοιχα σύμβολα, τα οποία δείχνουν με παραδείγματα, ποια βαθμίδα ισχύος συνιστάται για κάθε επιφάνεια.

-  Κουρτίνες, υφάσματα
-  Ταπετσαρίες επίπλων, μαξιλάρια
-  Χαλιά καλής ποιότητας, χαλάκια και διάδρομοι
-  Οικονομικό καθημερινό σκούπισμα με μειωμένο θόρυβο
-  Ελαφρά λερωμένα χαλιά και μοκέτες
-  Γυμνά δάπεδα, έντονα λερωμένα χαλιά και μοκέτες

Αν χρησιμοποιείτε το πέλμα δαπέδου EcoTeQ και σας φαίνεται ότι η δύναμη απορρόφησης του πέλματος είναι πολύ μεγάλη, τότε μειώνετε την ισχύ απορρόφησης σε σημείο που να μπορείτε άνετα να σύρετε το πέλμα πάνω στην επιφάνεια που καθαρίζετε.

- Στρέφετε τον επιλογέα ισχύος απορρόφησης στη επιθυμητή βαθμίδα ισχύος.

Άνοιγμα βαλβίδας ρύθμισης αέρα (εικ. 22)

Μπορείτε να ρυθμίσετε μια άνετη, ολιγόλεπτη μείωση της έντασης απορρόφησης, π.χ. όταν σκουπίζετε ένα ελαφρύ χαλί διαδρόμου και δεν θέλετε να παρασυρθεί από τη σκούπα.

- Ανοίγετε τη βαλβίδα στη χειρολαβή τόσο μόνο, όσο χρειάζεται για να αρχίσει να κινείται ελαφρά το πέλμα.

Έτσι, μειώνεται η δύναμη απορρόφησης του πέλματος δαπέδου ή οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος προσαρτήσετε στο σωλήνα.

Σκούπισμα

- Όσο σκουπίζετε, σύρετε τη σκούπα πίσω σας, όπως ένα έλκιθρο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σκούπα και σε ορθή θέση, π.χ. όταν καθαρίζετε σκάλες ή κουρτίνες.

⚠ Όταν σκουπίζετε λεπτή σκόνη, π.χ. σκόνη από εργασίες με τρυπάνι, άμμο, γύψο, αλεύρι κ.λπ. - συχνά δημιουργούνται φυσικές ηλεκτροστατικές φορτίσεις, οι οποίες υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να οδηγήσουν στην εκφόρτισή τους. Στην κάτω πλευρά της χειρολαβής υπάρχει μια λεπτή μεταλλική λάμα, η οποία αποτρέπει τέτοιες δυσάρεστες ενέργειες. Φροντίστε, όταν σκουπίζετε, να έχει το χέρι σας επαφή με αυτή τη μεταλλική λάμα, έτσι ώστε να εξουδετερώνεται κάθε τυχόν ενέργεια εκφόρτισης στατικού ηλεκτρισμού. (εικ. 23)

Μεταφορά, τοποθέτηση και φύλαξη

Σύστημα παρκαρίσματος για τα δαλείμματα σκουπίσματος (εικ. 24)

Όταν σκουπίζετε και θέλετε να κάνετε ένα σύντομο διάλειμμα, μπορείτε να στερεώσετε με άνεση τον μεταλλικό σωλήνα με το πέλμα δαπέδου πάνω στη συσκευή.

- Τοποθετείτε το πέλμα με την προεξοχή στήριξης στο σύστημα παρκαρίσματος της σκούπας.

Αν η σκούπα βρίσκεται σε επικλινές δάπεδο, π.χ. σε ράμπα, θα πρέπει να συμπτύξετε τελείως τα δύο τμήματα του τηλεσκοπικού σωλήνα.

Σύστημα παρκαρίσματος για φύλαξη (εικ. 25)

⚠ Θέτετε τη σκούπα εκτός λειτουργίας μετά τη χρήση. Βγάζετε το φιν από την πρίζα.

- Τοποθετείτε τη σκούπα όρθια.

Είναι πολύ εξυπηρετικό, να βυθίσετε εντελώς τα τμήματα του τηλεσκοπικού σωλήνα το ένα μέσα στο άλλο.

- Στερεώνετε το πέλμα δαπέδου με την προεξοχή στήριξης από πάνω σε ένα από τα δύο στηρίγματα σωλήνα.

Έτσι μπορείτε να μεταφέρετε άνετα τη σκούπα ή να την αποθηκεύσετε.

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μία χειρολαβή XXL, έχετε μία επιπλέον δυνατότητα αποθήκευσης με εξοικονόμηση χώρου (εικ. 26).

- Αποσυνδέετε στη συνέχεια τη χειρολαβή XXL από τον τηλεσκοπικό σωλήνα.
- Τυλίγετε το σωλήνα γύρω από τον τηλεσκοπικό σωλήνα και στερεώνετε την προεξοχή στήριξης της χειρολαβής XXL από πάνω στο δεύτερο στήριγμα σωλήνα.

Συντήρηση

⚠ Διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής, πριν από κάθε εργασία συντήρησης και βγάξετε το φιν από την πρίζα.

Το σύστημα φίλτρων Miele αποτελείται από τρία μέρη :

- Σακούλα
- Φίλτρο προστασίας του μοτέρ
- Φίλτρο εξαερισμού

Για να έχει εγγυημένα η σκούπα τη σωστή ισχύ απορρόφησης, πρέπει να αλλάζετε τακτικά αυτά τα φίλτρα.

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντα σακούλες, φίλτρα και εξαρτήματα με το λογότυπο γνησιότητας "Original Miele". Μόνο έτσι μπορείτε να είσαστε σίγουροι ότι θα υπάρχει η πλήρης απόδοση ισχύος της σκούπας σας και η καλύτερη δυνατή καθαριότητα.

Σακούλες με το λογότυπο „Original Miele“ δεν κατασκευάζονται από χαρτί ή από υλικά παρόμοια με το χαρτί και επίσης δεν διαθέτουν πλάκα στήριξης από χαρτόνι. Έτσι επιτυγχάνουμε μια ιδιαίτερα μεγάλη διάρκεια ζωής και ασφάλεια.

Λάβετε υπόψη σας ότι ανωμαλίες και ζημιές στη συσκευή οι οποίες οφείλονται στη χρήση εξαρτημάτων, τα οποία δεν φέρουν το λογότυπο „Original Miele“, δεν καλύπτονται από την εγγύηση της συσκευής.

Πού θα αγοράσετε καινούργιες σακούλες και φίλτρα.

Αυθεντικές σακούλες Miele και φίλτρα μπορείτε να προμηθευτείτε από το κατάστημα που αγοράσατε τη σκούπα ή από το τμήμα ανταλλακτικών της Miele, καθώς και στο online κατάστημα της Miele στη διεύθυνση www.miele-shop.gr.



Ποιες σακούλες και ποια φίλτρα είναι κατάλληλα.

Αναγνωρίζετε τις αυθεντικές σακούλες Miele με την **κόκκινη** πλάκα στήριξης τύπου **F/J/M** και τα αυθεντικά φίλτρα

Miele από το λογότυπο "Original Miele" στη συσκευασία ή κατευθείαν πάνω στη σακούλα.



Σε κάθε συσκευασία με σακούλες της Miele θα βρείτε επιπλέον ένα φίλτρο εξαερισμού AirClean και ένα φίλτρο προστασίας μοτέρ.

Αν θέλετε να αγοράσετε μεμονωμένα το αυθεντικό φίλτρο εξαερισμού της Miele, ενημερώστε το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη σκούπα ή το τμήμα ανταλλακτικών της Miele για τον τύπο της σκούπας σας, έτσι ώστε να πάρετε το σωστό εξάρτημα, αλλά μπορείτε να το παραγγείλετε επίσης εύκολα και από το online κατάστημα της Miele στη διεύθυνση www.miele-shop.gr.

Πότε αλλάζετε τη σακούλα (εικ. 27)

Όταν η ένδειξη αλλαγής σακούλας καλυφθεί ολόκληρη με κόκκινο χρώμα, πρέπει να αλλάξετε τη σακούλα.

Οι σακούλες είναι προϊόν μιας χρήσης. Πετάξτε τις γεμάτες σακούλες, δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθούν. Οι βουλωμένοι πόροι μειώνουν σε μεγάλο βαθμό την ισχύ απορρόφησης.

Έλεγχος

- Τοποθετείτε το πέλμα δαπέδου All-TeQ / EcoTeQ στη θέση του.

- Θέτετε σε λειτουργία τη σκούπα και ρυθμίζετε τη μέγιστη ισχύ απορρόφησης.
- Ανασηκώνετε το πέλμα δαπέδου λίγο από το δάπεδο.

Λειτουργία της ένδειξης αλλαγής σακούλας

Η λειτουργία της ένδειξης έχει ρυθμιστεί να αναγνωρίζει τη μικτή σύσταση σκόνης, όπως αυτή δηλαδή που κυρίως υπάρχει σε ένα νοικοκυριό: σκόνη, μαλλιά, κλωστές, άμμος κ.λπ.

Όταν όμως καθαρίζετε μεγάλη ποσότητα λεπτής σκόνης, όπως π.χ. σκόνη από εργασίες με τρυπάνι ή γύψο ή αλεύρι, οι πόροι της σακούλας κλείνουν πολύ γρήγορα.

Η ένδειξη της σακούλας δείχνει τότε ήδη "γεμάτη", ακόμη και αν αυτή δεν έχει γεμίσει τελείως. Στο σημείο αυτό πρέπει να αλλάξετε τη σακούλα.

Αν όμως καθαρίζετε επιφάνειες με πολλά μαλλιά και χνούδια χαλιών, η ένδειξη σακούλας μπορεί να αντιδράσει, μόνο όταν αυτή έχει ήδη γεμίσει τελείως.

Πώς αλλάζετε τη σακούλα (εικ. 28 + 29)

- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης στη λαβή και ανοίγετε το καπάκι θαλάμου σκόνης προς τα πάνω μέχρι να πιάσει (εικ. 10).

Ταυτόχρονα κλείνει αυτόματα το καπάκι ασφαλείας της σακούλας, για να μη μπορεί να διαφύγει σκόνη.

- Τραβάτε τη σακούλα από το πτερύγιο λαβής και την αφαιρείτε από την υποδοχή της.

- Στερεώνετε τη σακούλα μέχρι το τέρμα στην **κόκκινη υποδοχή** της. Κατά τον χειρισμό αυτό την αφήνετε διπλωμένη, έτσι όπως την βγάλατε από τη συσκευασία της.
- Ξεδιπλώνετε τη σακούλα μέσα στο θάλαμο σκόνης όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Κλείνετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης μέχρι να πιάσει το κλείστρο και προσέχετε, να μη μαγκώσει η σακούλα.

Ένα σύστημα ασφάλειας εμποδίζει το καπάκι να κλείσει, όταν δεν υπάρχει η σακούλα. Μην προσπαθήσετε να το κλείσετε βίαια!

Πότε αλλάζετε το φίλτρο προστασίας του μοτέρ

Κάθε φορά που ανοίγετε μια νέα συσκευασία με σακούλες Miele. Σε κάθε νέα συσκευασία με σακούλες Miele υπάρχει επιπλέον ένα φίλτρο προστασίας του μοτέρ.

Πώς αλλάζετε το φίλτρο προστασίας του μοτέρ (εικ. 30)

- Ανοίγετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης
- Τραβάτε τη σακούλα από το πτερύγιο λαβής και την αφαιρείτε από την υποδοχή της.
- Ανοίγετε το πλαίσιο φίλτρου και αφαιρείτε το μεταχειρισμένο φίλτρο προστασίας μοτέρ, πιάνοντάς το από την "υγιεινή" πλευρά του.
- Τοποθετείτε ένα καινούργιο φίλτρο προστασίας του μοτέρ.
- Κλείνετε το πλαίσιο φίλτρου.

- Στερεώνετε τη σακούλα μέχρι το τέρμα στην υποδοχή της.
- Κλείνετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης μέχρι να πιάσει το κλείστρο και προσέχετε, να μη μαγκώσει η σακούλα.

Πότε αλλάζετε το φίλτρο εξαερισμού

Ανάλογα με το μοντέλο, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα από τα εξής φίλτρα εξαερισμού (εικ. 09).

a AirClean

Το αλλάζετε κάθε φορά που ανοίγετε μια νέα συσκευασία με σακούλες Miele. Σε κάθε νέα συσκευασία με σακούλες Miele υπάρχει επιπλέον ένα φίλτρο εξαερισμού AirClean.

b Active AirClean 50 (μαύρο)

c AirClean Plus 50 (γαλάζιο)

d HEPA AirClean 50 (λευκό)

Όταν το πεδίο ενδείξεων της ένδειξης αλλαγής του φίλτρου εξαερισμού γεμίσει με κόκκινο χρώμα (εικ. 14). Η ένδειξη ανάβει μετά από περίπου 50 ώρες λειτουργίας που αντιστοιχεί περίπου στον μέσο όρο χρήσης ενός έτους. Μπορείτε να συνεχίσετε να σκουπίζετε, όμως να έχετε υπόψη σας ότι η ισχύς απορρόφησης και η ισχύς των φίλτρων μειώνεται.

Πώς αλλάζετε το φίλτρο εξαερισμού AirClean (εικ. 31 + 32)

Προσέχετε πάντα, ώστε να τοποθετείτε μόνο ένα φίλτρο εξαερισμού.

- Ανοίγετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης.

- Πιέζετε την απασφάλιση του πλέγματος φίλτρου και ανοίγετε το πλέγμα φίλτρου, μέχρι να γίνει αισθητή η σταθεροποίησή του.

- Αφαιρείτε το μεταχειρισμένο φίλτρο εξαερισμού AirClean πιάνοντάς το από τη μία από τις δύο καθαρές "υγιεινές" πλευρές του.

- Τοποθετείτε το νέο φίλτρο εξαερισμού AirClean.

Εάν όμως θέλετε να τοποθετήσετε ένα φίλτρο εξαερισμού Active AirClean 50, AirClean Plus 50 ή HEPA AirClean 50, τότε διαβάστε οπωσδήποτε το κεφάλαιο "Αντικατάσταση φίλτρου εξαερισμού".

- Κλείνετε το πλέγμα φίλτρου.
- Κλείνετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης.

Πώς αλλάζετε το φίλτρο εξαερισμού Active AirClean 50, AirClean Plus 50 και HEPA AirClean 50 (εικ. 33 + 34)

Προσέχετε πάντα, ώστε να τοποθετείτε μόνο ένα φίλτρο εξαερισμού.

- Ανοίγετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης.
- Ανασηκώνετε το φίλτρο εξαερισμού και το αφαιρείτε.
- Τοποθετείτε σωστά το νέο φίλτρο εξαερισμού και το πιέζετε προς τα κάτω.
- Πιέζετε την ένδειξη αλλαγής φίλτρου εξαερισμού (εικ. 12).

Μετά από περίπου 10 - 15 δευτερόλεπτα εμφανίζεται στην αριστερή άκρη του πεδίου ενδείξεων μια στενή κόκκινη ταινία (εικ. 13).

Εάν όμως θέλετε να τοποθετήσετε ένα φίλτρο εξαερισμού AirClean, τότε διαβάστε οπωσδήποτε το κεφάλαιο "Αντικατάσταση φίλτρου εξαερισμού".

- Κλείνετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης.

Αντικατάσταση φίλτρου εξαερισμού (εικ. 09)

Ανάλογα με το μοντέλο, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα από τα εξής φίλτρα εξαερισμού.

a	AirClean	
b	Active AirClean	50 (μαύρο)
c	AirClean Plus	50 (γαλάζιο)
d	HEPA AirClean	50 (λευκό)

Προσέχετε πάντα, ώστε να τοποθετείτε μόνο ένα φίλτρο εξαερισμού.

Κατά την αντικατάσταση προσέχετε τα εξής

1. Αν θέλετε να αντικαταστήσετε ένα φίλτρο εξαερισμού **a** με ένα φίλτρο εξαερισμού **b**, **c** ή **d**, πρέπει επιπλέον να βγάλετε το πλέγμα φίλτρου και να βάλετε στη θέση του το καινούργιο φίλτρο εξαερισμού.
Εκτός τούτου πρέπει να ενεργοποιήσετε την ένδειξη αλλαγής φίλτρου εξαερισμού (εικ. 12).
2. Αν θέλετε να αντικαταστήσετε το φίλτρο εξαερισμού **b**, **c** ή **d** με ένα φίλτρο εξαερισμού **a**, πρέπει

οπωσδήποτε να το τοποθετήσετε μέσα σε ένα πλέγμα φίλτρου * (εικ. 32).

* Πλέγμα φίλτρου - βλέπε κεφ. "Αγορά πρόσθετων εξαρτημάτων"

Πότε αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών

Οι συλλέκτες κλωστών στο στόμιο απορρόφησης του πέλματος δαπέδου μπορούν να αντικατασταθούν. Αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών, όταν διαπιστώσετε ότι το πέλος τους είναι τριμμένο.

Πώς αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών (εικ. 35)

- Ανασηκώνετε τους συλλέκτες κλωστών, π.χ. με ένα κατσαβίδι, από τις σχισμές.
- Τους αφαιρείτε και τοποθετείτε νέους.

Ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων SPD 10 (ανάλογα με το μοντέλο εκ κατασκευής) (εικ. 36)

- ① Απασφαλίζετε τη μονάδα με τους συλλέκτες κλωστών και από τις δύο πλευρές του ακροφυσίου με ένα κέρμα.
- ② Αντικαθιστάτε τη μονάδα με τους συλλέκτες κλωστών με μια καινούργια και την ασφαλίζετε.

Πώς καθαρίζετε τη ρόδα του πέλματος δαπέδου AllTeQ (εικ. 37)

- ① Απασφαλίζετε τον άξονα της ρόδας (κλείστρο μπαγιονέτ) με ένα κέρμα.
- ② Πιέζετε τον άξονα προς τα έξω και τον αφαιρείτε.

③ Αφαιρείτε τη ρόδα.

- Αφαιρείτε στη συνέχεια κλωστές και τρίχες, τοποθετείτε πάλι τη ρόδα στη θέση της και ασφαρίζετε τον άξονα της ρόδας.

Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή από το τμήμα ανταλλακτικών της Miele.

Περιποίηση

⚠ Διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής, πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και βγάξετε το φινιρίσμα από την πρίζα.

Ηλεκτρική σκούπα και εξαρτήματα

Η σκούπα και όλα τα πλαστικά εξαρτήματά της καθαρίζονται με ένα κοινό απορρυπαντικό κατάλληλο για πλαστικά.

⚠ Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά με σκληρούς κόκκους ούτε καθαριστικά κεραμικών επιφανειών ή γενικής χρήσης ούτε προϊόντα περιποίησης που περιέχουν έλαια!

Θάλαμος σκόνης

Αν χρειαστεί να καθαρίσετε το εσωτερικό του θαλάμου, μπορείτε να το κάνετε με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, αν αυτή υπάρχει ή απλά να το καθαρίσετε με ένα στεγνό πανί ή επίσης με ένα πινελάκι για τη σκόνη.

 Μη βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα μέσα σε νερό! Τυχόν υγρασία μέσα στη σκούπα κρύβει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Τι πρέπει να κάνετε, όταν...

Πρόβλημα	Αιτία και διόρθωση
Η σκούπα τίθεται εκτός λειτουργίας αυτόνομα.	Ένας θερμοστάτης ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία της σκούπας, όταν υπερθερμανθεί. Οι βλάβες εμφανίζονται, όταν π.χ. αντικείμενα που έχουν απορροφηθεί, φράζουν τις διόδους απορρόφησης ή η σακούλα είναι γεμάτη ή έχουν κλείσει οι πόροι της λόγω της λεπτής σκόνης. Η αιτία μπορεί να είναι επίσης ένα πολύ βρώμικο φίλτρο εξαερισμού ή φίλτρο προστασίας του μοτέρ. ■ Διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής (πιέζετε τον ποδομοχλό λειτουργία / διακοπή ①) και βγάξετε το φιν από την πρίζα. Αφού εξαλειφθεί η αιτία που προκάλεσε την ανωμαλία και μετά από χρόνο αναμονής 20 - 30 λεπτών περίπου, η σκούπα έχει κρυώσει σε σημείο που μπορείτε να την θέσετε πάλι σε λειτουργία και να την χρησιμοποιήσετε.

Service

Σε περίπτωση που χρειαστείτε το Miele Service, απευθύνεστε στο κατάστημα πώλησης προϊόντων Miele, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο Miele Service: Στην τελευταία σελίδα του παρόντος βιβλίου, θα βρείτε τα τηλέφωνα με τα οποία μπορείτε να επικοινωνήσετε για θέματα Service.

Όροι εγγύησης

Ο χρόνος εγγύησης της σκούπας είναι 2 χρόνια.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους όρους εγγύησης που ισχύουν στη χώρα σας, απευθυνθείτε στα τηλέφωνα που αναφέρονται στο οπισθόφυλλο των οδηγιών χρήσης.

Πρόσθετα εξαρτήματα

Ορισμένα μοντέλα είναι ήδη εξοπλισμένα εκ κατασκευής με ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα εξαρτήματα.

Σημαντικό είναι να λάβετε πρώτα σοβαρά υπόψη σας τις οδηγίες περιποίησης και καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής του χαλιού ή του δαπέδου.

Αυτά και πολλά άλλα προϊόντα μπορείτε να τα παραγγείλετε μέσω Internet στη διεύθυνση www.miele-shop.gr.



Μπορείτε επίσης να τα προμηθευτείτε από το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή από το τμήμα ανταλλακτικών της Miele.

Πέλματα δαπέδου / Βούρτσες δαπέδου

Πέλμα δαπέδου Classic Allergotec (SBDH 285-3)

Για το καθημερινό υγιεινό σκούπισμα όλων των χαλιών και μοκετών. Κατά το σκούπισμα εμφανίζεται η πρόοδος καθαρισμού του δαπέδου μέσω μιας έγχρωμης ένδειξης (φωτεινός σηματοδότης).

Βούρτσα Turbo Comfort (STB 205-3)

Για την απορρόφηση κλωστών και τριχών από ελαφριά χαλιά με κοντό πέλος.

Βούρτσα δαπέδου Hardfloor (SBB 235-3)

Για το σκούπισμα ανθεκτικών γυμνών λείων δαπέδων.

Βούρτσα δαπέδου Parquet (SBB Parquet-3)

Με φυσική τρίχα για το σκούπισμα ευαίσθητων, γυμνών, λείων δαπέδων.

Βούρτσα δαπέδου Hardfloor Twister με άξονα περιστροφής (SBB 300-3)

Για το σκούπισμα γυμνών, λείων δαπέδων και μικρών γωνιών.

Βούρτσα δαπέδου Parquet Twister XL με άξονα περιστροφής (SBB 400-3)

Για το σκούπισμα μεγάλων γυμνών, λείων δαπέδων και μικρών γωνιών.

Λοιπά εξαρτήματα

Βαλίτσα πρόσθετων εξαρτημάτων Σετ Micro (SMC 20)

Πρόσθετα εξαρτήματα για τον καθαρισμό μικρών αντικειμένων, καθώς και επιφανειών στις οποίες η πρόσβαση είναι δύσκολη, όπως π.χ. στερεοφωνικά συγκροτήματα, πληκτρολόγια, μακέτες κ.λπ.

Βαλίτσα πρόσθετων εξαρτημάτων CarCare (SCC 10)

Πρόσθετα εξαρτήματα για τον καθαρισμό του εσωτερικού χώρου των αυτοκινήτων.

Βαλίτσα πρόσθετων εξαρτημάτων HomeCare (SHC 10)

Πρόσθετα εξαρτήματα για τον καθαρισμό κατοικιών.

Βούρτσα χειρός Turbo MiniCompact (STB 20)

Για το βούρτσισμα-σκούπισμα ταπετσαρίας επίπλων, στρωμάτων ή καθισμάτων αυτοκινήτου.

Βούρτσα γενικής χρήσης (SUB 20)

Για το ξεσκόνισμα βιβλίων, ραφιών, κ.λπ.

Βούρτσα για καλοριφέρ (SHB 30)

Για το ξεσκόνισμα σωμάτων καλοριφέρ, στενών ραφιών ή σχισμών.

Ρύγχος για στρώματα (SMD 10)

Για τον άνετο καθαρισμό στρωμάτων, ταπετσαρίας επίπλων καθώς και των σχισμών στις ενώσεις τους.

Ρύγχος για γωνίες και πτυχές, 300 χιλστ. (SFD 10)

Ρύγχος με extra μήκος για τον καθαρισμό πτυχών, ενώσεων και γωνιών.

Ρύγχος για γωνίες και πτυχές, 560 χιλστ. (SFD 20)

Ευέλικτο ρύγχος για τον καθαρισμό επιφανειών στις οποίες η πρόσβαση είναι δύσκολη.

Ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων, 190 χιλστ. (SPD 10)

Ακροφύσιο με έξτρα πλάτος για ταπετσαρίες επίπλων, για την απορρόφηση της σκόνης από ταπετσαρίες επίπλων, στρώματα και μαξιλάρια.

Ελαστική επέκταση σωλήνα (SFS 10)

Για την επέκταση του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης κατά 1,5 μ. περίπου.

Χειρολαβή Comfort με φωτισμό (SGC 20)

Για τον φωτισμό της περιοχής εργασίας.

Κλείστρο υγιεινής με ενεργό άνθρακα

Ελαττώνει την έξοδο σκόνης και οσμών κατά την αφαίρεση του σωλήνα.

Φίλτρα

Φίλτρο εξαερισμού Active AirClean 50 (SF-AA 50)

Δεσμεύει τις δυσάρεστες οσμές, που αναπτύσσονται από το περιεχόμενο της σακούλας.

Φίλτρο εξαερισμού HEPA AirClean 50 (SF-HA 50)

Πρόκειται για φίλτρο εξαερισμού που φροντίζει, ώστε ο εξερχόμενος αέρας από τη σκούπα να είναι καθαρός. Είναι κατάλληλο για αλλεργικά άτομα.

Πλέγμα φίλτρου

Είναι απαραίτητο, όταν θέλετε να αντικαταστήσετε ένα φίλτρο Active AirClean 50, AirClean Plus 50 ή HEPA AirClean 50 με ένα φίλτρο AirClean.

Medidas de segurança e precauções	51
O seu contributo para protecção do ambiente	56
Descrição do aparelho	57
Nota sobre o regulamento europeu 665/2013 e 666/2013	59
Figuras - Referências	59
Antes de utilizar	59
Utilização dos acessórios de aspiração fornecidos	61
Utilização	61
Transportar e guardar	62
Manutenção	63
Onde podem ser adquiridos sacos e filtros?	63
Quais são os filtros e os sacos correctos?	64
Quando se deve substituir o saco do pó?	64
Funcionamento do indicador de substituição do saco do pó	64
Como se substitui o saco do pó?	64
Quando se deve substituir o filtro interior de protecção do motor?	65
Como se substitui o filtro de protecção do motor?	65
Quando se deve substituir o filtro de saída de ar?	65
Como se substitui o filtro de saída de ar AirClean?	65
Como se substitui o filtro de saída de ar Active AirClean 50, AirClean Plus 50 e HEPA AirClean 50 ?	66
Montagem do filtro de saída de ar	66
Ao adaptar deve considerar	66
Quando se deve substituir o apanha linhas?	66
Como se substitui o apanha linhas?	66
AlTeQ Limpar a roda deslizante da escova de aspiração	67
Manutenção	67
Que fazer quando	68
Serviço técnico	69
Condições de garantia	69
Acessórios especiais	69

Este aspirador corresponde às normas de segurança em vigor. Utilização inadequada pode ter consequências graves para o aparelho e utilizador.

Leia as instruções de utilização antes de iniciar o primeiro funcionamento com o aspirador. As instruções contêm informações importantes sobre instalação, segurança, utilização e manutenção do aspirador. Desta forma não só se protege como evita anomalias no aspirador. !

Guarde o livro de instruções para que possa consultar sempre que necessário.

Desligue sempre o aspirador após a utilização, antes de qualquer mudança de acessórios e antes de efectuar trabalhos de limpeza e manutenção. Retire a ficha da tomada.

Utilização adequada

- ▶ Este aspirador foi concebido para ser utilizado a nível doméstico e em espaços similares.
- ▶ Este aspirador é adequada para aspiração diária de tapetes e alcatifas assim como de pavimentos duros não sensíveis.
- ▶ Este aspirador não se destina a ser utilizado no exterior.
- ▶ Utilize o aspirador exclusivamente para aspirar superfícies secas. Pessoas e animais não devem ser aspirados com o aspirador. Outro tipo de utilização ou alteração não é permitida.

pt - Medidas de segurança e precauções

► Pessoas que devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar o aspirador com segurança, não o podem utilizar sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.

Crianças em casa

► Crianças menores de oito anos devem ser mantidas afastadas do aparelho, a menos que sejam supervisionadas em todos os momentos.

► Crianças a partir de oito anos de idade só podem utilizar o aspirador sem serem vigiadas, se lhes foi explicado o seu funcionamento de forma que o possam utilizar com segurança. As crianças devem ter capacidade para reconhecer e compreender o perigo de uma utilização incorrecta.

► As crianças não devem efectuar trabalhos de limpeza ou manutenção no aparelho sem serem vigiadas.

► Vigie as crianças que estejam perto do aspirador. Não permita que as crianças brinquem com o aspirador.

Segurança técnica

► Controle o aspirador e os acessórios antes de utilizar verificando se existe algum dano visível. Não ponha um aparelho danificado em funcionamento.

- ▶ Compare os dados de ligação indicados na placa de características do aspirador (tensão e frequência) com os da rede eléctrica. Estes dados devem corresponder. O aspirador é adequado para 50Hz ou de 60Hz, sem modificação.
- ▶ A tomada de ligação à corrente tem de estar protegida com um fusível de 16 A ou de 10 A.
- ▶ O funcionamento fiável e seguro do aspirador só está garantido, se o aspirador estiver ligado à rede pública de electricidade.
- ▶ A reparação do aspirador durante o período de garantia só deve ser executada pelos serviços técnicos Miele ou por técnicos autorizados Miele, caso contrário o fabricante não assume a responsabilidade sobre avarias que possam surgir após a reparação.
- ▶ Não utilize o cabo eléctrico para transportar o aspirador nem para o desligar ou retirar a ficha da tomada. Evite que o cabo eléctrico entre em contacto com zonas cortantes ou fique preso. Evite pisar constantemente o cabo eléctrico com o aspirador. O cabo eléctrico, a ficha e a tomada podem ficar danificados e pôr a sua segurança em risco.
- ▶ Não utilize o aspirador se o cabo de ligação estiver danificado. Se o cabo de ligação estiver danificado deverá ser substituído o tambor do cabo completo. Por motivos de segurança a substituição só pode ser efectuada por um técnico Miele ou por um técnico autorizado.

pt - Medidas de segurança e precauções

- ▶ Ao aspirar pó fino como por exemplo poeira, areia, gesso, farinha, etc. acontecem cargas electrostáticas por natureza que, em determinadas situações, podem descarregar. Para evitar os efeitos desagradáveis de descargas electrostáticas existe uma peça metálica na parte inferior da pega do tubo. Certifique-se de que durante a aspiração mantém a sua mão em contacto permanente com esse elemento metálico.
- ▶ Não mergulhe o aspirador em água e efectue a sua limpeza a seco ou com um pano húmido.
- ▶ Reparações só devem ser executadas por um técnico autorizado Miele. Reparações executadas de forma incorrecta podem ter consequências graves para o aparelho e para o utilizador.

Utilização adequada

- ▶ Não utilize o aspirador sem o saco do pó, filtro de protecção do motor e filtro de saída de ar.
- ▶ Se o saco do pó não estiver encaixado a tampa do aspirador não fecha. Não exerça força.
- ▶ Não aspire objectos incandescentes ou acesos, como por ex. cigarros, cinza ou carvão que aparentemente estejam apagados.
- ▶ Não aspire líquidos nem sujidade húmida. Tapetes ou alcatifas, acabados de limpar a húmido, devem estar completamente secos antes de serem aspirados.

- ▶ Não aspire pó de toner. O toner utilizado por exemplo em fotocopiadoras ou impressoras pode ser condutor de corrente eléctrica.
- ▶ Não aspire produtos de inflamação fácil, explosivos ou gases. Não aspire igualmente o local onde estes produtos estão armazenados.
- ▶ Não utilize a escova ou o tubo de sucção em funcionamento perto da cabeça.

Acessórios

- ▶ Não toque no rolo da escova turbo quando estiver em funcionamento.
- ▶ Ao aspirar com a pega do tubo sem que o respectivo acessório esteja encaixado tenha cuidado para não danificar a pega.
- ▶ Utilize exclusivamente sacos para o pó, filtros e acessórios com o Logótipo "Original Miele". Só assim é que o fabricante pode garantir a segurança.

A Miele não pode ser responsabilizada por qualquer dano causado por uso inadvertido e utilização incorrecta devido à não observação das instruções de utilização e de segurança.

pt - O seu contributo para protecção do ambiente

Embalagem de transporte

A embalagem protege o aspirador contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são seleccionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e por isso é reciclável.

A devolução das embalagens ao ciclo de reciclagem contribui para economia de matérias primas e redução de resíduos.

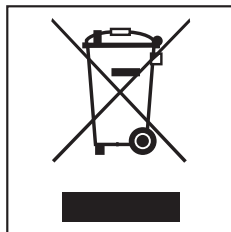
Eliminação do sacos do pó e dos filtros

Os sacos para o pó e os filtros são feitos a partir de materiais seleccionados do ponto de vista ecológico. Os filtros podem ser depositados no contentor de lixo doméstico normal. O que também é válido para os sacos do pó desde que não contenham sujidades proibidas de serem depositadas no contentor de lixo doméstico normal.

Eliminação do aparelho em fim de vida útil

Antes de se desfazer do seu aspirador antigo retire o saco do pó e os filtros e deposite-os no contentor de lixo doméstico.

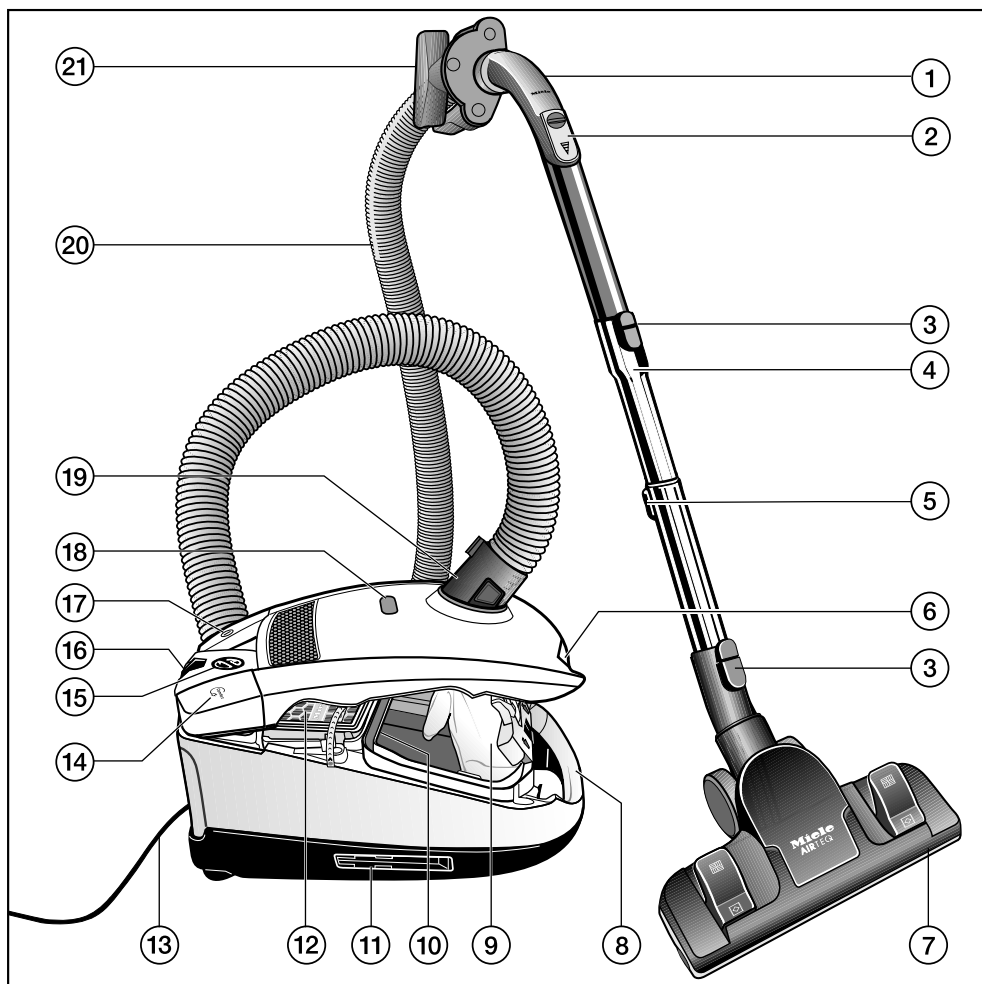
Aparelhos eléctricos e electrónicos contêm diversos materiais recicláveis válidos. Mas também contêm substâncias nocivas que foram necessárias para a segurança e funcionamento normal. Se estes materiais forem depositados no contentor de lixo normal, ou se forem tratados de forma errada, podem ser prejudiciais à saúde e ao ambiente. Não deposite o seu aparelho fora de uso, junto do contentor do lixo normal.



Contacte a sua Câmara Municipal ou a Junta de Freguesia e informe-se das possibilidades de recolha. Se necessário contacte os serviços de recolha de lixo da sua área de residência.

Mantenha os aparelhos fora de uso e até serem transportados, fora do alcance de crianças.

pt - Descrição do aparelho



A figura mostra um aspirador com todo o equipamento disponível.

pt - Descrição do aparelho

- ① Pega XXL *
- ② Regulador de ar *
- ③ Tecla de desbloqueio
- ④ Tubo telescópico
- ⑤ Botão para ajustar o tubo telescópico
- ⑥ Tecla para abrir a tampa de acesso ao saco do pó
- ⑦ Escova de aspiração *
- ⑧ Pega do aspirador
- ⑨ Saco do pó
- ⑩ Filtro de protecção do motor
- ⑪ Park-System para arrumar o aspirador (de ambos os lados do aspirador)
- ⑫ Filtro de saída de ar *
- ⑬ Cabo de ligação
- ⑭ Tecla para enrolar o cabo eléctrico automaticamente 
- ⑮ Selector de potência
- ⑯ Park-System para curtas interrupções
- ⑰ Tecla para ligar / desligar 
- ⑱ Indicador de substituição do saco do pó
- ⑲ Canhão de sucção
- ⑳ Mangueira de aspiração
- ㉑ Suporte de acessórios

* Conforme o modelo do aspirador, os acessórios indicados podem ser diferentes ou não fazerem parte do fornecimento.

Nota sobre o regulamento europeu 665/2013 e 666/2013

Este aspirador é um aspirador universal.

A escova de aspiração AllTeQ / EcoTeQ fornecida junto destina-se à limpeza intensiva de tapetes tal como descrito no regulamento europeu 665/2013 e 666/2013.

Se o seu aspirador estiver equipado adicionalmente com uma escova para pavimentos duros com ranhuras, então essa deve ser utilizada de acordo com o regulamento acima indicado para limpeza intensiva de pavimento plano com juntas e ranhuras. Se esse não for o caso então utilize a escova de aspiração fornecida junto AllTeQ / EcoTeQ seleccionando a posição de chão duro para aspiração intensiva de pavimento plano com juntas e ranhuras de acordo com o regulamento acima indicado.

Figuras - Referências

As figuras indicadas nos capítulos encontram-se na página desdobrável no final deste livro de instruções.

Antes de utilizar

Ligar a mangueira de aspiração (fig. 01)

- Encaixe o canhão da mangueira no orifício de sucção do aspirador até ouvir o encaixe. Faça coincidir os dois encaixes das duas peças.

Desencaixar a mangueira de aspiração (fig. 02)

- Pressione as teclas de desbloqueio situadas lateralmente no canhão e puxe-a para desencaixar.

Encaixar a pega na mangueira de aspiração (fig. 03)

- Encaixe a mangueira de aspiração na pega do tubo até ouvir o encaixe.

Encaixar a pega no tubo de aspiração (fig. 04)

- Encaixe a pega no tubo de aspiração até sentir o encaixe. Faça coincidir os dois encaixes das duas peças.
- Pressione a tecla de desbloqueio, quando pretender separar as peças uma da outra e puxe a pega rodando um pouco para a separar do tubo de aspiração.

Regular o tubo telescópico (fig. 05)

O tubo telescópico é composto por dois tubos que se encaixam um no outro e que podem ser ajustados no tamanho de acordo com as necessidades individuais.

- Pressione o botão de ajuste e puxe ou recolha o tubo até obter o tamanho pretendido.

Encaixar o tubo telescópico na escova eléctrica

- Encaixe a escova de aspiração no tubo telescópico e rode-a para a esquerda e direita até sentir o encaixe.
- Pressionar a tecla de desbloqueio para desencaixar as peças.

Utilização da escova para pavimentos duros com ranhuras

(conforme o modelo)

Em primeiro lugar deve seguir as indicações sobre limpeza e manutenção indicadas pelo fabricante do pavimento ou revestimento.

A escova para pavimentos duros com ranhuras é especial para aspirar superfícies com juntas e ranhuras profundas como por ex. soalho antigo.

AllTeQ / EcoTeQ Regular (fig. 07 + 08) a escova de aspiração

Este aspirador é adequada para aspiração diária de tapetes e alcatifas assim como de pavimentos duros não sensíveis.

Existem diversos acessórios Miele para aspirar outro tipo de pavimento ou para utilizações especiais, (consulte o capítulo "Acessórios opcionais").

Em primeiro lugar deve seguir as indicações sobre limpeza e manutenção indicadas pelo fabricante do pavimento ou revestimento.

Aspire os tapetes e as alcatifas com as cerdas da escova recolhidas:

- Carregue na tecla com o símbolo .

Aspire pavimentos duros não sensíveis e chão com juntas ou fendas com as cerdas da escova salientes:

- Carregue na tecla com o símbolo .

Escova de aspiração EcoTeQ

Se nota que tem de exercer alguma força para deslizar a escova EcoTeQ então reduza a potência de sucção, até que deslize facilmente (consulte o capítulo "utilização - seleccionar a potência de sucção").

Activação do indicador de substituição do filtro de saída de ar

Conforme o modelo, o aspirador está equipado em série com um dos seguintes filtros de saída de ar (fig. 09)

- a AirClean
- b Active AirClean 50 (preto)
- c AirClean Plus 50 (azul claro)
- d HEPA AirClean 50 (branco)

Se o seu aspirador estiver equipado com um filtro de saída de ar **b**, **c** ou **d** deverá então activar o indicador de substituição do filtro de saída de ar.

- Pressione a tecla de desbloqueio situada na pega do aspirador e abra a tampa completamente (fig. 10).
- Retire a tira indicadora (fig. 11)
- Pressione o indicador de substituição do filtro (fig. 12).

Ao fim de aprox. 10 - 15 segundos aparece no lado esquerdo do indicador uma risca encarnada (fig. 13).

- Feche a tampa do aspirador de forma a sentir o encaixe do bloqueio e evite que o saco fique preso pela tampa.

Função do indicador de substituição do filtro de saída de ar

O indicador de substituição do filtro de saída de ar indica o tempo de utilização do filtro. Ao fim de aprox. 50 horas de funcionamento, o que em média corresponde a um ano de utilização, o visor fica preenchido a encarnado (fig. 14).

Utilização dos acessórios de aspiração fornecidos (fig. 15)

① Escova para móveis com cerdas naturais

Para aspirar réguas de acabamento assim como objectos entalhados ou especialmente sensíveis.

A ponta da escova é rotativa facilitando a sua adaptação às diversas situações.

② Escova para estofos

Para aspirar estofos, colchões, almofadas, cortinados, etc.

③ Tubo plano

Para aspirar dobras, fendas e cantos.

④ Suporte para três acessórios (fig. 16)

O posicionamento dos acessórios está marcado através de símbolos no respectivo suporte.

- Encaixe o suporte de acessórios, se necessário no canhão de ligação na pega ou no canhão de sucção do aspirador.

Alguns modelos estão equipados em série com um dos seguintes acessórios indicados a seguir e que não estão ilustrados.

- Escova de aspiração Classic Allergotec
- Escova turbo

Juntamente com estes aspiradores são fornecidas as instruções de utilização correspondentes ao acessório fornecido junto.

Escova de aspiração AllTeQ / EcoTeQ (fig. 17)

Também é adequada para aspirar os degraus das escadas.

 Por motivos de segurança deve iniciar a aspiração dos degraus das escadas de baixo para cima.

Utilização

Puxar o cabo de ligação para fora (fig. 18)

- Puxe o cabo pela ficha até obter o comprimento pretendido (máx. aprox. 6,5 m).
- Ligue a ficha à tomada.

 No caso de funcionamento por um período superior a 30 minutos deve desenrolar o cabo eléctrico completamente. Risco de sobreaquecimento e danos.

Enrolar (fig. 19)

- Desligue a ficha da tomada.
- Carregue com a ponta do pé na tecla de enrolamento do cabo para que o cabo enrole, recolhendo automaticamente.

Ligar e desligar (fig. 20)

- Carregue com a ponta do pé na tecla de Ligar / Desligar ①.

Seleccionar a potência de aspiração (fig. 21)

A potência de aspiração pode ser adaptada às várias situações. Reduzindo a potência aumenta a facilidade de deslizamento da escova de aspiração.

Os símbolos existentes no aspirador estão associados à potência de aspiração recomendada.

-  Cortinados, têxteis
-  Sofás, almofadas
-  Tapetes aveludados, carpetes de valor elevado
-  »? aspiração diária com economia de energia e baixo ruído
-  Carpetes e tapetes em bouclé
-  Soalho, tapetes e alcatifas com muita sujidade

Se utilizar a escova de aspiração EcoTeQ e tiver de exercer alguma força para a deslizar, então reduza a potência de sucção, até que deslize facilmente.

- Rode o botão selector de potência para a posição de aspiração pretendida.

Abrir o regulador de ar (fig. 22)

O regulador de ar deve ser aberto para reduzir a potência de aspiração se, por exemplo, estiver a aspirar alcatifa e aspirar de seguida tapetes leves, evitando assim que fiquem presos à escova.

- Abra o regulador até que a escova deslize facilmente.

Desta forma reduz a força de deslizamento da escova.

Ao aspirar

- Durante a aspiração puxe o aspirador para o deslizar. Também pode ser colocado em posição vertical para aspirar escadas ou cortinados.

 Ao aspirar pó fino como por exemplo poeira, areia, gesso, farinha, etc. acontecem cargas electrostáticas por natureza que, em determinadas situações, podem descarregar. Para evitar os efeitos desagradáveis de descargas electrostáticas existe uma peça metálica na parte inferior da pega do tubo. Certifique-se de que durante a aspiração mantém a sua mão em contacto permanente com esse elemento metálico. (fig. 23)

Transportar e guardar

Park-System para curtas interrupções (fig. 24)

Para curtas interrupções durante o trabalho de aspiração pode fixar o tubo com a escova de aspiração ao aspirador.

- Encaixe o gancho de fixação da escova na ranhura do sistema "Park" do aspirador.

Se o aspirador estiver colocado sobre uma superfície inclinada, numa rampa por exemplo, deslize os tubo de aspiração encaixando-os completamente.

Park-System para arrumar o aspirador (fig. 25)

⚠ Desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.

- Coloque o aspirador na posição vertical.

Também é bastante útil se encaixar completamente os tubos do tubo telescópico.

- Encaixe o gancho de fixação da escova, numa das ranhuras do suporte.

Assim é fácil transportar e guardar o aspirador.

Se o seu aspirador estiver equipado com uma pega XXL, tem mais uma possibilidade para o arrumar economizando espaço (fig. 26).

- Separe no final a pega XXL do tubo telescópico já recolhido.
- Enrole a mangueira de aspiração à volta do tubo telescópico e encaixe o gancho da pega XXL por cima no segundo suporte do tubo.

Manutenção

⚠ Desligue o aspirador sempre que efectue qualquer trabalho de manutenção e retire a ficha da tomada.

O sistema de filtros Miele é constituído por três componentes:

- Saco do pó
- Filtro de protecção do motor
- Filtro de saída de ar

Para garantir a potência de aspiração adequada deverá substituir estes filtros de tempos em tempos.

Recomendamos a utilização de sacos para pó, filtros e acessórios Miele com o selo de qualidade Miele. Só assim será garantida a potência de aspiração do aparelho e alcançados os melhores resultados de aspiração.

Sacos para o pó com o logotipo "Original Miele" não são feitos de papel ou material idêntico a papel e também não tem uma placa suporte feita de papelão. Desta forma alcançamos uma durabilidade especialmente elevada e segurança.

Avárias e danos no aparelho, causados por acessórios que não sejam originais Miele, sem o logotipo "Original Miele" não estão cobertos pela garantia do aparelho.

Onde podem ser adquiridos sacos e filtros?

Sacos e filtros originais Miele podem ser obtidos nos serviços ou Agentes Miele.



Quais são os filtros e os sacos correctos?

Sacos para o pó originais Miele, modelo **F/J/M** e filtros originais Miele podem ser reconhecidos através do logótipo "Original Miele" na embalagem ou directamente nos sacos.

ORIGINAL
Miele



Em cada embalagem de sacos Miele existe um filtro de saída de ar AirClean e um filtro interior.

Para adquirir os filtros em separado contacte os serviços Miele ou um Agente Miele e indique o modelo do aspirador para que lhe sejam fornecidos os filtros adequados. Estes também podem ser adquiridos através da loja Online Miele.

Quando se deve substituir o saco do pó? (fig. 27)

O saco do pó deve ser substituído logo que o indicador de substituição fique totalmente encarnado.

Os sacos para o pó não são reutilizáveis. Quando o saco estiver cheio deite-o no lixo. Não o reutilize. Poros obstruídos reduzem a capacidade de absorção do aspirador.

Para testar

- Encaixe a escova de aspiração All-TeQ / EcoTeQ.

- Ligue o aspirador e seleccione a potência máxima de aspiração.

- Levante um pouco a escova do solo.

Funcionamento do indicador de substituição do saco do pó

O indicador de substituição do saco do pó está adaptado as diferentes composições de pó existente numa habitação. Pó, cabelos, linhas, algodão, areia, etc.

Mas se aspirar muito pó fino, como por ex. serradura, areia, eventualmente gesso ou farinha, os poros do saco ficam rapidamente obstruídos.

O indicador mostra que o saco está "cheio", embora ele esteja praticamente vazio. Terá então de ser substituído.

Também se aspirar muitos cabelos, pêlos, algodão, etc. o indicador de substituição só reage quando o saco estiver completamente cheio.

Como se substitui o saco do pó? (fig. 28 + 29)

- Pressione a tecla de desbloqueio situada na pega do aspirador e abra a tampa completamente (fig. 10).

O fecho de higiene do saco do pó fecha automaticamente, impedindo a saída de pó para o exterior.

- Para desencaixar o saco do pó segure nos laterais da placa suporte e desencaixe-o.
- Encaixe o novo saco do pó até ao batente no **encaixe encarnado**. Mantenha-o dobrado tal como o retirou da embalagem.

- Desdobre o saco já no interior do aspirador.

- Feche a tampa do aspirador de forma a sentir o encaixe do bloqueio e evite que o saco fique preso pela tampa.

Existe um bloqueio de funcionamento que impede o fechar da tampa se não existir nenhum saco encaixado ou se o saco não estiver correctamente encaixado. Não exerça força.

Quando se deve substituir o filtro interior de protecção do motor?

Sempre que abrir uma nova embalagem de sacos. Em cada embalagem de sacos Miele existe um filtro interior de protecção do motor.

Como se substitui o filtro de protecção do motor? (fig. 30)

- Abra a tampa de acesso ao compartimento do saco do pó.
- Para desencaixar o saco do pó segure nos laterais da placa suporte e desencaixe-o.
- Abra a moldura do filtro e retire o filtro de protecção do motor utilizado segurando-o pela zona de higiene.
- Coloque um novo filtro de protecção do motor.
- Volte a fechar a moldura do filtro.
- Encaixe o novo saco no suporte até sentir o encaixe.
- Feche a tampa do aspirador de forma a sentir o encaixe do bloqueio e evite que o saco fique preso pela tampa.

Quando se deve substituir o filtro de saída de ar?

Conforme o modelo, o aspirador está equipado em série com um dos seguintes filtros de saída de ar (fig. 09)

a AirClean

Sempre que abrir uma nova embalagem de sacos Miele deverá substituir este filtro de saída de ar. Em cada embalagem de sacos Miele existe um filtro de saída de ar AirClean AirClean.

b Active AirClean 50 (preto)

c AirClean Plus 50 (azul claro)

d HEPA AirClean 50 (branco)

Quando o visor indicador de substituição do filtro de saída de ar estiver preenchido por completo a encarnado (fig. 14). O indicador acende ao fim de aprox. 50 horas de funcionamento, o que em média corresponde a um ano de utilização. Após aparecer essa indicação pode continuar a aspirar. No entanto, a capacidade de absorção e a capacidade do filtro será reduzida.

Como se substitui o filtro de saída de ar AirClean? (fig. 31 + 32)

Verifique sempre se só está a ser utilizado um filtro de saída de ar.

- Abra a tampa de acesso ao compartimento do saco do pó.
- Pressione a tecla de desbloqueio da grelha do filtro e abra a grelha até sentir um clique..
- Retire o filtro de saída de ar AirClean AirClean utilizado, segurando-o pela zona higienicamente limpa.
- Coloque o novo filtro de saída de ar AirClean.

Mas se pretender encaixar um filtro de saída de ar Active AirClean 50, AirClean Plus 50 ou HEPA AirClean 50 então siga as recomendações mencionadas no capítulo "Adaptar o filtro de saída de ar".

- Feche a grelha do filtro.
- Feche a tampa de acesso ao interior do aspirador.

Como se substitui o filtro de saída de ar Active AirClean 50, AirClean Plus 50 e HEPA AirClean 50 ? (fig. 33 + 34)

Verifique sempre se só está a ser utilizado um filtro de saída de ar.

- Abra a tampa de acesso ao compartimento do saco do pó.
- Levante o filtro e retire-o.
- Encaixe o novo filtro de saída de saída de ar e pressione-o para baixo.
- Pressione o indicador de substituição do filtro (fig. 12).

Ao fim de aprox. 10 - 15 segundos aparece no lado esquerdo do indicador uma risca encarnada (fig. 13).

Mas se pretender encaixar um filtro de saída de ar AirClean, então siga as recomendações mencionadas no capítulo "Adaptar o filtro de saída de ar".

- Feche a tampa de acesso ao interior do aspirador.

Montagem do filtro de saída de ar

Conforme o modelo, o aspirador pode estar equipado com um dos seguintes filtros de saída de ar:

- | | | | |
|----------|-----------------|----|--------------|
| a | AirClean | | |
| b | Active AirClean | 50 | (preto) |
| c | AirClean Plus | 50 | (azul claro) |
| d | HEPA AirClean | 50 | (branco) |

Verifique sempre se só está a ser utilizado um filtro de saída de ar

Ao adaptar deve considerar

1. Se em vez do filtro de saída de ar pretender utilizar o filtro de saída de ar **a** um filtro de saída de ar **b**, **c** ou **d**, será necessário retirar a grelha do filtro e em sua substituição montar o novo filtro de saída de ar.

Além disso terá de activar o indicador de substituição do filtro (fig. 12).

2. Se em vez do filtro de saída de ar **b**, **c** ou **d** pretender utilizar um filtro de saída de ar **a**, é necessário que o coloque numa grelha do filtro *(fig. 32).

* Grelha do filtro - consulte o capítulo "Acessórios opcionais"

Quando se deve substituir o apanha linhas?

O apanha-linhas situado na zona de sucção da escova de aspiração é substituível. Substitua o apanha-linhas quando estiver gasto.

Como se substitui o apanha linhas? (fig. 35)

- Utilize por ex. a ponta de uma faca para retirar o apanha linhas do encaixe.
- Substitua o apanha linhas por um novo.

Escova para estofos SPD 10 (em série conforme o modelo) (fig. 36)

- ① Desbloquear o apanha linhas de ambos os lados da escova utilizando uma moeda.
- ② Substitua a peça completa com o apanha linhas, por uma nova e bloqueie-a.

AllTeQ Limpar (fig. 37) a roda deslizante da escova de aspiração

- ① Desbloqueie o eixo da roda (baioneta) com uma moeda.
 - ② Pressione o veio da roda e desmonte-o.
 - ③ Retire a roda.
- Retire os resíduos em volta da roda, volte a encaixar a roda bloqueando-a.

Nos serviços Miele e seus Agentes pode obter os acessórios necessários.

Manutenção

 Desligue o aspirador sempre que efectue qualquer trabalho de manutenção e retire a ficha da tomada.

Aspirador e acessórios

Tanto o aspirador como os acessórios podem ser limpos com um pano húmido ou com um produto próprio para limpar plásticos.

 Não utilize detergentes abrasivos, de limpar vidros ou universais, nem produtos que contenham óleo!

Interior do aspirador

Quando for necessário pode aspirar o interior do aspirador com outro aspirador ou limpar com um pano **seco** ou com um pincel.

 Nunca mergulhe o aspirador em água!. Humidade no aspirador pode provocar choque eléctrico.

Que fazer quando ...

Problema	Causa e solução
O aspirador desliga automaticamente.	Um limitador de temperatura desliga o aspirador quando ele aquecer. Esta situação pode acontecer se por ex. o tubo de aspiração estiver obstruído devido à aspiração de objectos grandes, ou o saco do pó estiver cheio ou os poros obstruídos devido à não passagem do ar. A causa também pode ser o filtro de saída de ar ou o filtro de protecção do motor estarem muito sujos. ■ Desligue o aspirador (carregar na tecla ligar/desligar ①) e desligue a ficha da tomada. Após eliminar a deficiência e ter esperado aproximadamente 20 a 30 minutos o aspirador arrefeceu o suficiente e pode voltar a ser utilizado.

Serviço técnico

Se necessitar do serviço de assistência técnica contacte através dos números de telefone indicados na contra-capas destas instruções de utilização.

Condições de garantia

O período de garantia para este aspirador é de 2 anos.

Informações detalhadas encontram-se no livro de garantia fornecido com o aparelho.

Acessórios especiais

Alguns modelos estão equipados em série com um ou mais acessórios indicados a seguir.

Em primeiro lugar deve seguir as indicações sobre limpeza e manutenção indicadas pelo fabricante do pavimento ou revestimento.

Estes produtos e muitos outros podem ser encomendados através da Internet.



Nos serviços ou Agentes Miele pode adquirir diversos acessórios.

Escovas de aspiração

Escova de aspiração Classic Allergotec (SBDH 285-3)

Aspiração higiénica diária do pavimento. Durante a aspiração pode ver o progresso de limpeza obtido através do visor (lâmpadas indicadoras).

Escova turbo Turbo Comfort (STB 205-3)

Para aspirar tapetes e alcatifas de pêlo curto.

Escova de aspiração Hardfloor (SBB 235-3)

Para aspirar pavimentos duros e resistentes.

Escova de aspiração Parquet (SBB Parquet-3)

Escova especial com cerdas naturais para aspirar chão duro e sensível, como parquet por exemplo.

Escova de aspiração Hardfloor Twister com articulação (SBB 300-3)

Para aspirar uma grande superfície de chão duro e pequenos nichos.

Escova de aspiração Parquet Twister XL com articulação (SBB 400-3)

Para aspirar uma grande superfície de chão duro e pequenos nichos.

Outros acessórios

Mala de acessórios MicroSet (SMC 20)

Para aspirar objectos pequenos e zonas de acesso difícil, como por exemplo aparelhos de som, teclados, miniaturas.

Mala de acessórios CarCare (SCC 10)

Acessórios para efectuar a limpeza do interior de viaturas.

Mala de acessórios HomeCare (SHC 10)

Acessórios para efectuar a limpeza em habitações.

Escova manual Turbo Mini Compact (STB 20)

Para aspirar e escovar sofás, colchões ou assentos de automóveis.

Escova universal (SUB 20)

Para aspirar livros, estantes e idênticos.

Escova para radiadores (SHB 30)

Para aspirar radiadores, prateleiras estreitas ou juntas.

Escova para colchões (SMD 10)

Para aspirar comodamente colchões, estofos e ranhuras.

Tubo plano flexível, 300 mm (SFD 10)

Tubo plano para aspirar dobras, ranhuras, fendas e cantos.

Tubo plano flexível, 560 mm (SFD 20)

Tubo plano flexível para aspirar espaços de acesso difícil.

Escova para estofos, 190 mm (SPD 10)

Escova extra larga para aspirar sofás, colchões ou almofadas.

Prolongamento flexível da mangueira (SFS 10)

Para prolongar a mangueira de aspiração em aprox. 1,5 m.

Pega Comfort com iluminação (SGC 20)

Para iluminar a superfície de aspiração.

Fecho de higiene com carvão activo

Reduz a saída de pó e odores quando a mangueira de aspiração não está encaixada.

Filtros**Filtro de saída de ar Active AirClean 50 (SF-AA 50)**

Absorve os cheiros provenientes do pó existente no saco do aspirado.

Filtro de saída de ar HEPA AirClean 50 (SF-HA 50)

Excelente filtragem do ar evacuado. Especialmente adequado para pessoas com alergias.

Grelha do filtro

Esta é necessária se em vez do filtro de saída de ar Active AirClean 50, AirClean Plus 50 ou HEPA AirClean 50, pretender utilizar um filtro de saída de ar AirClean.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	72
Az Ön hozzájárulása a környezetvédelemhez	77
Készülékleírás	78
Megjegyzés a 665/2013-as és 666/2013-as európai szabályozásokhoz	80
Ábra hivatkozások	80
Használat előtt	80
A mellékelt tartozékok használata	82
Használat	82
Leállítás, szállítás és tárolás	83
Karbantartás	84
Hol kapok porzsákat és szűrőt?	84
Melyik porzsák és szűrő a megfelelő?	85
Mikor cseréljem ki a porzsákat?	85
A porzsákcseré kijelzőjének működése	85
Hogyan cseréljem ki a porzsákat?	85
Mikor cseréljem ki a motorvédő szűrőt?	86
Hogyan cseréljem ki a motorvédő szűrőt?	86
Mikor cseréljem ki a kimeneti szűrőt?	86
Hogyan cseréljem ki az AirClean kimeneti levegőszűrőt?	86
Hogyan cseréljem ki a Active AirClean 50, AirClean Plus 50 és a HEPA AirClean 50 kimeneti szűrőt?	87
A kimeneti szűrő átalakítása	87
Az átalakításnál vegye figyelembe	87
Mikor cseréljem ki a szálemelőket?	87
Hogyan cseréljem ki a szálemelőket?	87
Az AllTeQ padló szívófej futógörgőinek tisztítása	88
Ápolás	88
Mi a teendő, ha	89
Vevőszolgálat	90
A garancia feltételei	90
Utólag vásárolható tartozékok	90

Ez a porszívó megfelel a biztonsági előírásoknak. Azonban a szakszerűtlen használata személyi és tárgyi sérülésekhez vezethet.

A porszívó első használata előtt olvassa el a használati utasítást. Fontos útmutatásokat ad a porszívó biztonságára, használatára és karbantartására. Ezáltal megóvja magát és másokat és elkerüli a porszívó károsodásait.

Őrizze meg a használati utasítást és adja azt tovább az esetleges következő tulajdonosnak.

Használat után, minden tartozék csere és minden tisztítás / karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a porszívót. Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

Rendeltetésszerű használat

- ▶ Ezt a porszívót arra tervezték, hogy a háztartásban és a háztartáshoz hasonló környezetben használják.
- ▶ A padló szívófej a szőnyegek, szőnyegpadlók és nem érzékeny kemény padlók porszívózására alkalmas.
- ▶ Ez a porszívó nem alkalmas a szabadban történő használatra.
- ▶ A porszívót kizárólag száraz anyagok felszívására használja. Embereket és állatokat nem szabad a porszívóval tisztítani. Az összes többi felhasználási mód, átépítés és módosítás tilos.

► Olyan személyeknek, akik fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik, tapasztalatlanságuk, vagy tudatlanságuk miatt nincsenek abban az állapotban, hogy a porszívót kezelhetnék, nem szabad ezt a porszívót felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül használni.

Gyermekek a háztartásban

► A nyolc év alatti gyermekeket tartsa távol a porszívótól kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.

► Nyolc év feletti gyermekeknek csak akkor szabad a porszívót felügyelet nélkül használni, ha a porszívót úgy elmagyarázták nekik, hogy azt biztonságosan kezelni tudják. A gyermekeknek fel kell tudni ismerni és meg kell tudni érteni a helytelen használat lehetséges veszélyeit.

► Gyermekeknek nem szabad a porszívót felügyelet nélkül tisztítani vagy karbantartani.

► Ügyeljen azokra a gyermekekre, akik a porszívó közelében tartózkodnak. Soha ne hagyja a gyermekeket a porszívóval játszani.

Műszaki biztonság

► Használat előtt ellenőrizze a porszívó és az összes tartozék esetleges látható sérüléseit. Sérült porszívót ne helyezzen üzembe.

► Hasonlítsa össze a porszívó adattábláján lévő csatlakoztatási adatokat (hálózati feszültség és frekvencia) a villamos hálózat adataival. Ezeknek az adatoknak feltétlenül meg kell egyezniük. A porszívó változtatás nélkül alkalmas 50, vagy 60 Hz-re.

hu - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

- ▶ A hálózati dugaszolóaljzatot egy 16 A-es biztosítóval, vagy egy 10 A-es lomha biztosítóval kell biztosítani.
- ▶ Ennek a porszívónak a megbízható és biztos működése csak akkor biztosított, ha a porszívó a nyilvános villamos hálózatra van csatlakoztatva.
- ▶ A garancia ideje alatt a porszívó javítását csak a Miele által meghatalmazott vevőszolgálat végezheti, ellenkező esetben az ezt követő károknál nem érvényesíthető a garanciális igény.
- ▶ Ne használja a csatlakozókábelt a porszívó húzására és a hálózati csatlakozót ne a csatlakozókábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Ne húzza át a csatlakozókábelt éles szegélyeken, és ne csípje be azt sehová. Kerülje a porszívónak a csatlakozókábelen történő gyakori áthúzását. Megsérülhet a csatlakozókábel, a hálózati dugvilla, valamint a dugaszoló aljzat és veszélyeztetheti az Ön biztonságát.
- ▶ Ne használja a porszívót, ha a csatlakozó kábel sérült. A sérült csatlakozó kábelt csak teljesen a kábeldobbal együtt cseréltesse ki. Biztonsági okokból a cserét csak egy, a Miele által felhatalmazott szakember vagy a Miele gyári vevőszolgálat végezheti el.

- ▶ Porszívózáskor - mindennek előtt finom por, mint pl. fűrási por, homok, gipsz, liszt, stb. esetén - természetesen elektrosztatikus feltöltődés jön létre, amely meghatározott helyzetekben kisülhet. Az elektrosztatikus kisülés kellemetlen hatásának elkerülése érdekében a fogantyú alsó részére bedolgoztak egy fémbetétet. Ezért ügyeljen arra, hogy a keze szívás közben állandóan érintse ezt a fémbetétet.
- ▶ Soha ne merítse a porszívót vízbe és csak száraz vagy enyhén nedves ronggyal tisztítsa.
- ▶ A javításokat csak a Miele által felhatalmazott szakemberrel végeztesse el. Szakszerűtlen javítások következtében a felhasználó komoly veszélyeknek lehet kitéve.

Szakszerű használat

- ▶ Ne használja a porszívót porzsák, motorvédő szűrő és kimeneti szűrő nélkül.
- ▶ Ha nincs porzsák behelyezve, a portér fedelét nem lehet lezárni. Ne alkalmazzon erőszakot.
- ▶ Ne porszívózzon fel semmilyen égő, vagy izzó tárgyat, mint pl. cigarettát, vagy látszólag kialudt hamut, ill. szénét.
- ▶ Ne szívjon fel folyadékot és semmilyen nedves szennyeződést. A nedvesen tisztított vagy habbal beszórt szőnyegeket vagy padlószőnyeget a porszívózás előtt hagyja teljesen kiszáradni.
- ▶ Ne szívjon fel tonerport. A toner, amit pl. nyomtatóknál, vagy másológépeknél használnak, villamosan vezető lehet.

hu - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

- ▶ Ne porszívózzon fel semmilyen gyúlékony, vagy robbanásveszélyes anyagot, vagy gázt, és ne porszívózzon olyan helyen, ahol ilyeneket raktároznak.
- ▶ Porszívózás közben kerülje el, hogy a szívófej, vagy a szívócső a feje közelébe kerüljön.

Tartozékok

- ▶ A Miele turbókefével történő porszívózás során ne fogja meg a forgó kefehengert.
- ▶ Ügyeljen arra, ha markolatra felhelyezett tartozék nélkül porszívózik, hogy a markolat ne sérüljön meg.
- ▶ Csak "Original Miele" LOGO-val rendelkező porzsákat, szűrőt és tartozékot használjon. Csak ezekkel tudja a gyártó a biztonságot garantálni.

A Miele nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket nem rendeltetésszerű használat, hibás működtetés, és a biztonsági utasítások, és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása okoz.

A csomagolóanyag selejtezése

A csomagolás megóvjaa a porszívót a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki és ezért azok újra-hasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Megsemmisítéskor a csomagolást a kettős rendszerbe adja le (pl. sárga zsák / sárga konténer).

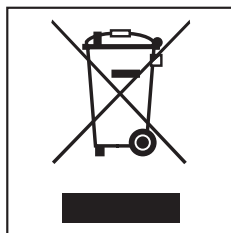
A porzsák és a behelyezett szűrő selejtezése

A porzsák és a szűrő környezetbarát anyagokból készült. A szűrőt a normális háztartási szeméttel együtt kezelheti. Ez a helyzet a porzsákkal is, amennyiben nem tartalmaz a háztartási hulladékban tiltott szennyeződést.

A régi készülék selejtezése

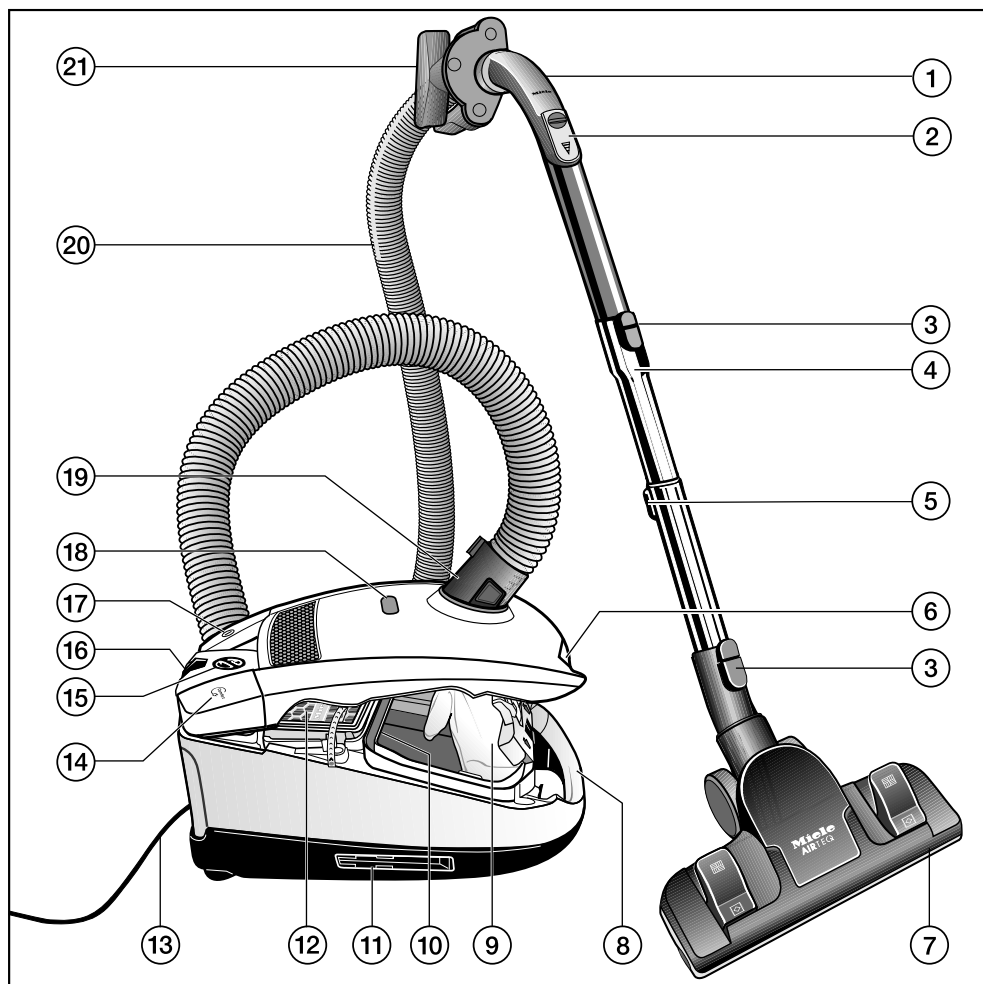
Selejtezés előtt vegye ki a régi készülékből a porzsákat és a behelyezett szűrőt és tegye azokat a háztartási hulladékba.

A használt villamos és elektronikus készülékek még jelentős mennyiségben tartalmaznak értékes anyagokat. Káros anyagokat is tartalmaznak azonban, amelyek a működéshez és biztonság-hoz voltak szükségesek. Ezek a szemétbe kerülve, vagy nem megfelelő kezelés esetén ártalmassá válhatnak az emberi egészségre és a környezetre. Ezért semmi esetre se dobja szemétbe a régi készülékét.



Ehelyett vegye igénybe a lakóhelyén a használt elektromos és elektronikus készülékek leadására és hasznosítására felállított hulladékgyűjtő udvarokat. Adott esetben tájékozódjon kereskedőjénél.

Gondoskodjon arról, hogy selejtezendő készüléke az elszállításig a gyermekek elől biztosan elzárt helyen legyen tárolva.



Az ábra a porszívó maximális felszereltségét mutatja.

- ① Kézi fogantyú XXL *
- ② Mellékkevegő-állító *
- ③ Kioldó gombok
- ④ Teleszkópos szívócső
- ⑤ A teleszkópos szívócső beállító gombja
- ⑥ Kioldó gomb a porgyűjtőtér fedeléhez
- ⑦ Padló szívófej *
- ⑧ Hordozó fogantyú
- ⑨ Porzsák
- ⑩ Motorvédő szűrő
- ⑪ Parkolórendszer a tároláshoz (a porszívó mindkét oldalán)
- ⑫ Kimeneti szűrő *
- ⑬ Csatlakozó kábel
- ⑭ Az automatikus kábefelcsévlő lábgombja Ⓢ
- ⑮ Szívóteljesítmény-választó
- ⑯ Parkolórendszer a szívási szünetekhez
- ⑰ Be / Ki lábgomb ①
- ⑱ Porzsákcsere kijelző
- ⑲ Szívócsonk
- ⑳ Szívótömlő
- ㉑ Tartozék tartó

* modelltől függően ezek a felszereltségi jellemzők az Ön kivitelében különböznek ill. hiányoznak.

Megjegyzés a 665/2013-as és 666/2013-as európai szabályozásokhoz

Ez egy univerzális porszívó

A mellékelt AllTeQ / EcoTeQ padló szívófej a szőnyeg állásban a 665/2013-as és 666/2013-as európai szabályozásokban leírt alkalmazásra, szőnyegek intenzív takarítására szolgál.

Ha az Ön porszívója kiegészítőleg részszívó fejjel is fel van szerelve, úgy akkor az szolgál a fent nevezett szabályozásokban leírt alkalmazásra, a fűgákkal és résekkel rendelkező sima padlók intenzív tisztítására. Ha ez nem így van, használja a mellékelt AllTeQ / EcoTeQ padló szívófejet a kemény padló állásban a fent nevezett szabályozásokban leírt alkalmazásra, a fűgákkal és résekkel rendelkező sima padlók intenzív tisztítására.

Ábra hivatkozások

Az egyes fejezetekben megadott ábrákat ennek a használati utasításnak a végén, a kihajtható oldalakon találja.

Használat előtt

A szívótömlő csatlakoztatása (01. ábra)

- Tolja be a szívócsontot a jól érzékelhető reteszelődéig a porszívó szívónyílásába. Ehhez mindkét rész pozicionáló jelölését illessze egymásra.

A szívótömlő levétele (02. ábra)

- Nyomja meg oldalt a kioldó gombot a szívócsőnél, és húzza ki azt a szívónyílásból.

A szívótömlő és a kézi fogantyú csatlakoztatása (03. ábra)

- Dugja be a szívótömlőt a jól érzékelhető reteszelődéig a kézi fogantyúba.

A kézi fogantyú és a szívócső összeköttetése (04. ábra)

- Tolja be a kézi fogantyút a jól érzékelhető reteszelődéig a szívócsőbe. Ehhez mindkét rész pozicionáló jelölését illessze egymásra.
- Nyomja meg a kioldó gombot, ha a részeket el akarja egymástól választani és enyhén csavarással húzza ki a fogantyút a szívócsőből.

A teleszkópos szívócső beállítása (05. ábra)

A teleszkópos szívócső két egymásba csúsztatott csőrészből áll, amelyeket Ön a mindenkor legkényelmesebb hosszúságra húzhat ki egymásból.

- Nyomja meg a beállító gombot, és állítsa be a teleszkópos szívócsövet a kívánt hosszúságra.

A teleszkópos szívócső és a padló szívófej összedugása (06. ábra)

- Dugja a villamos teleszkópos szívócsövet balra és jobbra forgatva a padló- /részszívó fejbe, amíg észrevehetően bepattan.
- Nyomja meg a kioldó gombot, ha az alkatrészeket szét akarja választani egymástól.

A részszívó fej használata

(modelltől függően)

Elsősorban a saját padlóburkolata gyártójának tisztítási és ápolási utasításait vegye figyelembe.

A résszívó fej kimondottan a mély fűgákkal és résekkel rendelkező padlók porszívózására alkalmas, mint pl. a történelmi hajópadlók.

Az AllTeQ / EcoTeQ padló szívófej beállítása (07. + 08. ábra)

A padló szívófej a szőnyegek, szőnyegpadlók és nem érzékeny kemény padlók porszívózására alkalmas.

A Miele padlóápoló választék más padlóburkolatok, vagy a speciális alkalmazások számára alkalmas padló szívófejeket, -keféket és -előtétet kínál (lásd az "Utólag vásárolható tartozékok") fejezetet.

Elsősorban a saját padlóburkolata gyártójának tisztítási és ápolási utasítását vegye figyelembe.

A szőnyegeket és padlószőnyegeket besüllyesztett sörtékkel porszívózza:

■ Nyomja meg a lábgombot .

A nem érzékeny, sík, kemény padlókat és a fűgákkal rendelkező padlókat kiálló sörtékkel porszívózza:

■ Nyomja meg a láb gombot .

EcoTeQ padló szívófej

Ha az EcoTeQ padló-szívófej tolásához szükséges erőt túl nagyra találja, akkor csökkentse a szívóteljesítményt, amíg a padló-szívófej könnyen tolhatóvá válik (lásd a Használat - Szívóteljesítmény kiválasztása" fejezetet).

A kimeneti szűrőcsere kijelzőjének aktiválása

A modellről függően alapfelszerelésként a következő kimeneti szűrők egyikét helyezik be (09. ábra).

a AirClean

b Active AirClean 50 (fekete)

c AirClean Plus 50 (világos kék)

d HEPA AirClean 50 (fehér)

Ha a porszívóját **b**, **c**, vagy **d** kimeneti levegőszűrővel látták el, akkor a kimeneti levegőszűrő-csere kijelzőjét aktiválni kell.

■ Nyomja meg a kioldó gombot a fogantyú mélyedésében és hajtsa fel a porgyűjtőtér fedelét a kattanásig (10. ábra).

■ Távolítsa el a figyelmeztető csíkot (11. ábra).

■ Nyomja meg a kimeneti szűrőcsere kijelzőjét (12. ábra).

Kb. 10 - 15 másodperc után megjelenik a kijelző mező bal szélén egy keskeny, piros csík (13. ábra).

■ Zárja le a porgyűjtőtér fedelét a retesz bepattanásáig és ügyeljen arra, hogy a porzsák eközben ne csípődjön be.

A kimeneti szűrőcsere kijelzőjének működése

A kimeneti szűrőcsere kijelzője a kimeneti szűrő használati idejét mutatja. Kb. 50 üzemóra elteltével, amely az átlagos éves használatnak felel meg, a kijelző-mező pirosra vált (14. ábra).

A mellékelt tartozékok használata (15. ábra)

- ① **Szívóecset természetes sörtével**
Profillécek valamint díszes, barázdált vagy különösen érzékeny tárgyak porszívózásához.

Az ecsetfej forgatható és így mindig a legkedvezőbb helyzetbe állítható.

- ② **Kárpit szívófej**
Kárpitozott bútorok, matracok, párnák, függönyök stb. porszívózásához.

- ③ **Rés szívófej**
Rések, fugák és sarkok porszívózásához.

- ④ **A három tartozék tartója(16. ábra)**
A tartozékok elhelyezkedését minden esetben piktogram jelöli a tartozéktartón.

- Szükség esetén dugja a tartozéktartót jól érzékelhető reteszelésig a kézi fogantyún a csatlakozó csomagra, vagy a porszívón a szívócsomagra.

Egyes modelleket gyárilag a következő olyan tartozékok egyikével látták el, amelyek nem láthatók.

- Classic Allergotec padló szívófej
- Turbókefe

Ezekhez a porszívókhoz mellékelve van a megfelelő tartozékok külön használati utasítása.

Padló szívófej (17. ábra)

Lépcsőfokok porszívózására is alkalmas.

 Biztonsági okokból a lépcsőket lentől felfelé porszívózza.

Használat

A csatlakozókábel kihúzása (18. ábra)

- Húzza ki a csatlakozó kábelt a kívánt hosszúságúra (legfeljebb kb. 6,5 m).
- Dugja be a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba.

 A csatlakozó kábelt 30 percnél hosszabb üzemidő esetén teljesen ki kell húzni. Túlmelegedés és károsodás veszélye.

Feltekereselés (19. ábra)

- Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- Lépjen rá az automatikus kábelfelcsévéző láb-gombjára – a csatlakozókábel automatikusan felcsévéződik.

Be- és kikapcsolás (20. ábra)

- Nyomja meg a lábával a be / ki láb-gombot ①.

A szívóteljesítmény kiválasztása (21. ábra)

A porszívó szívóteljesítményét a mindenkori szívási helyzethez igazíthatja. A szívóteljesítmény csökkentésével jelentősen csökkenti a padló szívófej tolásához szükséges erőt.

A porszívón a teljesítmény-fokozatokhoz piktogramokat rendeltek, amelyek példaként mutatják, hogy a mindenkori teljesítmény-fokozat mire ajánlott.

-  Függönyök, textíliák
-  Kárpitozott bútorok, párnák
-  értékes velúrszőnyegek, áthidalók és futószőnyegek
-  »? energiatakarékos napi porszívózás, kis zajkibocsátással
-  Szőnyegek és szőnyegpadlók hurkolt anyagból
-  Kemény padlók, erősen szennyezett szőnyegek és szőnyegpadlók

Ha az EcoTeQ padló szívófejet használja és a toláshoz szükséges erőt túl nagynak érzi, csökkentse a szívóteljesítményt, amíg a padló-szívófej könnyen tolható válik.

- Forgassa a szívóteljesítmény-választógombot a kívánt teljesítményfokozatra.

A mellékkevegő beállító nyitása (22. ábra)

A szívóteljesítményt csökkentheti rövid időre, pl. a textil padlóburkolatokra való rátapadás elkerülésére.

- Csak annyira nyissa ki a kézi fogantyún található mellékkevegő-állítót, hogy a szívófej könnyen mozgatható legyen.

Ezáltal csökken a mindenkori alkalmazott szívófej mozgatásához szükséges erő.

Porszívózásnál

- Porszívózáskor húzza a porszívót maga mögött, mint egy szánkót. Használhatja a porszívót egyenesre felállítva is, pl. a lépcső, vagy a függöny porszívózásakor.

 Porszívózáskor - mindenek előtt finom por, mint pl. fűrészi por, homok, gipsz, liszt, stb. esetén - természetesen elektrosztatikus feltöltődés jön létre, amely meghatározott helyzetekben kisülhet. Az elektrosztatikus kisülés kellemetlen hatásának elkerülése érdekében a fogantyú alsó részére bedolgoztak egy fémbetétet. Ezért ügyeljen arra, hogy a keze szívás közben állandóan érintse ezt a fémbetétet. (23. ábra)

Leállítás, szállítás és tárolás

Parkolórendszer a szívási szünetekhez (24. ábra)

Rövid szívási szünetekben a szívócsövet a padló szívófejjel együtt kényelmesen leállíthatja a porszívón.

- Dugja a padló szívófejet a parkolóbütyökkel a parkolórendszerbe.

Ha a porszívó ilyenkor ferde felületen, pl. egy rámpán van, akkor teljesen tolja össze a teleszkópos szívócső részeit.

Parkolórendszer a tároláshoz (25. ábra)

⚠ Használat után kapcsolja ki a porszívót. Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

- Állítsa fel függőlegesen a porszívót.

Hasznos, ha a teleszkópos cső darabjait teljesen összetolja.

- Dugja a padló szívófejet a parkolóbütyökkel együtt felülről a két szívócsőtartó egyikébe.

Így kényelmesen viheti, vagy teheti le tárolás céljából a porszívót.

Az Ön porszívója XXL kézi fogantyúval van felszerelve, így Önnek további lehetősége van a helytakarékos tárolásra (26. ábra).

- Végül vegye le az XXL kézi fogantyút a összetolt teleszkópos csőről.
- Tekerje fel a szívótömlőt a teleszkópos csőre és helyezze be az XXL kézi fogantyú parkolóbütykét felülről a második szívócsőtartóba.

Karbantartás

⚠ Kapcsolja ki a porszívót minden karbantartás előtt, és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

A Miele szűrőrendszer három részből áll:

- Porzsák
- Motorvédő szűrő
- Kimeneti szűrő

A porszívó kifogástalan szívóteljesítményének biztosítására ezeket a szűrőket időről időre ki kell cserélni.

Ajánljuk Önnek az "Original Miele" jelzéssel rendelkező porzsákat, szűrőt és tartozékot használjon. Akkor biztos lehet benne, hogy a porszívó szívóteljesítményét optimálisan tudja kihasználni és a lehető legjobb tisztítóhatást érheti el.

Az "Original Miele"-logóval ellátott porzsákok nem papírból, vagy papírhoz hasonló anyagból készülnek és nem is rendelkeznek a kartonból készült tartóval. Ezáltal különösen nagy tartósságot és biztonságot érünk el.

Vegye figyelembe, hogy az „Original Miele“-logó nélküli tartozékok alkalmazására visszavezethető üzemzavarokra és károokra a készülék garanciája nem vonatkozik.

Hol kapok porzsákat és szűrőt?

Eredeti Miele porzsákat és szűrőket a szakkereskedésben vagy a Miele gyári vevőszolgálatánál valamint a Miele Onlineshopban vásárolhat.



Melyik porzsák és szűrő a megfelelő?

Az **F/J/M** típusú, **piros tartólapos**, eredeti Miele porzsákat és az eredeti Miele szűrőt a csomagoláson, vagy közvetlenül a porzsákon lévő "Original Miele" feliratról lehet megismerni.

**ORIGINAL
Miele**



Minden csomag Miele porzsákban van továbbá egy motorvédő szűrő és egy AirClean kimeneti szűrő.

Ha külön szeretne motorvédő szűrőt, vagy kimeneti szűrőt vásárolni, úgy közzölje a szakkereskedőjével, vagy a Miele gyári vevőszolgálatnál porszívójának modellnevét, hogy a megfelelő alkatrészt kapja meg. Ezeket az alkatrészeket azonban kényelmesen megrendelheti a Miele Onlineshop-ban is.

Mikor cseréljem ki a porzsákat? (27. ábra)

Ha a porzsákcsere kijelző ablakában a színskála teljesen pirosra váltott, a porzsákat ki kell cserélni.

A porzsák egyszer használatos eszköz. Semmisítse meg a tele porzsákat. Ne használja többször ezeket. Az eltömődött pórusok csökkentik a porszívó szívási teljesítményét.

Az ellenőrzéshez

- Dugja fel az AllTeQ / EcoTeQ padló szívófejet.
- Kapcsolja be a porszívót és állítsa be a maximális szívóteljesítményt.
- Kissé emelje el a padló szívófejet a padlótól.

A porzsákcsere kijelzőjének működése

A kijelző működése vegyes porra van beállítva: por, haj, szálak, szőnyegbolyhok, homok, stb.

Ha sok finom port, mint pl. fűrási port, homokot, esetleg akár gipszet vagy lisztet porszívóz fel, a porzsák pórusai nagyon gyorsan eltömődnek.

A kijelzője ezek után "tele" állást mutat akkor is, ha a porzsák nincs is tele. Ekkor ki kell cserélni.

Ha azonban sok haját, szőnyeg-, gyapjúbolyhot, stb. szív fel, akkor a porzsákcsere kijelző csak akkor reagál, ha a porzsák már tömötten tele van.

Hogyan cseréljem ki a porzsákat? (28. + 29. ábra)

- Nyomja meg a kioldó gombot a fogantyú mélyedésében és hajtja fel a porgyűjtőtér fedelét a bepattanásig (10. ábra).

Eközben a porzsák egészségügyi zárja automatikusan lezár, hogy ne szállhasson ki a por.

- Húzza ki a porzsákat a fogójánál fogva a fogadó keretből.

- Helyezze be az új porzsákot ütközésig a **kék fogadó keretbe**. Közben hagyja úgy összehajtvá, ahogy a csomagolásból kivette.
- Bontsa ki a porzsákot a porgyűjtő térben, amennyire lehetséges.
- Zárja le a porgyűjtőtér fedelét a retesz bepattanásáig és ügyeljen arra, hogy a porzsák eközben ne csípődjön be.

Egy üresüzemi zár megakadályozza a porgyűjtőtér fedelének zárását, ha nincs benne a porzsák. Ne alkalmazzon erőszakot!

Mikor cseréljem ki a motorvédő szűrőt?

Mindig akkor, amikor felbont egy új csomag Miele porzsákot. Minden új csomag Miele porzsákban van egy motorvédő szűrő is.

Hogyan cseréljem ki a motorvédő szűrőt? (30. ábra)

- Nyissa ki a porgyűjtőtér fedelét.
- Húzza ki a porzsákot a fogójánál fogva a fogadó keretből.
- Hajtsa fel a szűrőkeretet és vegye ki a használt motorvédő szűrőt a tiszta higiénikus felületénél fogva.
- Helyezzen be egy új motorvédő szűrőt.
- Zárja le a szűrőkeretet.
- Dugja a porzsákot ütközésig a rögzítésbe.
- Zárja le a porgyűjtőtér fedelét a retesz bepattanásáig és ügyeljen arra, hogy a porzsák eközben ne csípődjön be.

Mikor cseréljem ki a kimeneti szűrőt?

A modelltől függően alapfelszerelésként a következő kimeneti szűrők egyikét helyezik be (09. ábra).

a AirClean

Mindig akkor cserélje ki ezt a kimeneti levegőszűrőt, amikor felbont egy új csomag Miele porzsákot. Minden Miele porzsákcsoomagban van egy AirClean kimeneti levegőszűrő is.

b Active AirClean 50 (fekete)

c AirClean Plus 50 (világos kék)

d HEPA AirClean 50 (fehér)

Ha a kimeneti levegőszűrő cserekijelzőjének kijelző mezője a kimeneti levegőszűrőnél pirossal kitöltött (14. ábra). A kijelző kb. 50 üzemóra után világít, ami kb. megfelel egy éves átlagos használatnak. Azonban tud még tovább porszívózni. Gondolja meg azonban, hogy a szívó- és szűrőteljesítmény csökken.

Hogyan cseréljem ki az AirClean kimeneti levegőszűrőt? (31. + 32. ábra)

Ügyeljen arra, hogy mindig csak egy kimeneti szűrő legyen betéve.

- Nyissa ki a porgyűjtőtér fedelét.
- Nyomja össze a szűrőrács kioldását és nyissa ki a szűrőrácsot a bereteszelődésig.
- Vegye ki a használt AirClean kimeneti szűrőt a két tiszta higiénikus felület egyikénél fogva.
- Helyezze be az új AirClean kimeneti szűrőt.

Ha azonban egy Active AirClean 50, AirClean Plus 50, vagy HEPA AirClean 50 kimeneti szűrőt szeretne behelyezni, ahhoz feltétlenül vegye figyelembe a "Kimeneti szűrő átalakítása" fejezetet.

- Zárja le a szűrőrácst.
- Zárja le a porgyűjtőtér fedelét.

Hogyan cseréljem ki a Active AirClean 50, AirClean Plus 50 és a HEPA AirClean 50 kimeneti szűrőt? (33. + 34. ábra)

Ügyeljen arra, hogy mindig csak egy kimeneti szűrő legyen betéve.

- Nyissa ki a porgyűjtőtér fedelét.
- Emelje meg a kimeneti szűrőt és vegye ki.
- Helyezze be pontosan az új kimeneti szűrőt, és nyomja le.
- Nyomja meg a kimeneti szűrőcsere kijelzőjét (12. ábra).

Kb. 10 - 15 másodperc után megjelenik a kijelző mező bal szélén egy keskeny, piros csík (13. ábra).

Ha azonban egy AirClean kimeneti szűrőt szeretne behelyezni, ahhoz feltétlenül vegye figyelembe a "Kimeneti szűrő átalakítása" fejezetet.

- Zárja le a porgyűjtőtér fedelét.

A kimeneti szűrő átalakítása (09. ábra)

A modellől függően a következő kimeneti szűrők egyike van alapfelszerelésként a készülékben:

- | | | | |
|----------|-----------------|----|---------------|
| a | AirClean | | |
| b | Active AirClean | 50 | (fekete) |
| c | AirClean Plus | 50 | (világos kék) |
| d | HEPA AirClean | 50 | (fehér) |

Ügyeljen arra, hogy mindig csak egy kimeneti szűrő legyen betéve.

Az átalakításnál vegye figyelembe

1. Ha az **a** kimeneti szűrő helyett egy **b**, **c**, vagy **d** változatot helyez be, akkor kiegészítőleg ki kell vennie a szűrőrácst és az új kimeneti szűrőnek megfelelőt kell betennie.

Ezen kívül aktiválnia kell a kimeneti szűrőcsere kijelzőt (12. ábra).

2. Ha a **b**, **c**, vagy **d** kimeneti levegőszűrő helyett egy **a** változatot helyez be, akkor azt feltétlenül egy * szűrőrácdba kell betenni (32. ábra).

* Szűrőrács - lásd az "Utólag megvásárolható tartozékok" fejezetet

Mikor cseréljem ki a szálemelőket?

A szálemelők a padló szívófej szájnnyílásánál cserélhetők. Akkor cserélje ki a szálemelőket, ha a bolyhok elkoptak.

Hogyan cseréljem ki a szálemelőket? (35. ábra)

- Emelje ki szálemelőt pl. egy lapos csavarhúzóval a rögzítő-hasítékokból.
- Cserélje újra a szálemelőket.

SPD 10 kárpit szívófej (modelltől függően alapfelszerelés) (36. ábra)

- ① Oldja ki a szálemelő egységet a kárpit szívófej mindkét oldalán egy érmével.
- ② Cserélje ki egy újra a szálemelő egységet, és reteszelve azt.

Az AllTeQ padló szívófej futógörgőinek tisztítása (37. ábra)

- ① Oldja ki a görgő tengelyét (bajonett-zár) egy érmével.
 - ② Nyomja ki a görgőtengelyt és vegye ki azt.
 - ③ Vegye ki a futógörgőt.
- Távolítsa el végül a szálakat és a hajat, helyezze be ismét a futógörgőt, és reteszelve a görgő tengelyét.

Alkatrészeket a Miele szakkereskedőjénél, vagy a Miele gyári vevőszolgálatán keresztül vásárolhat.

 Soha ne merítse a porszívót vízbe! A porszívóba jutó nedvesség az áramütés veszélyét hordozza magában.

Ápolás

 Kapcsolja ki a porszívót minden tisztítás előtt, és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

Porszívó és tartozékai

A porszívót és minden műanyag tartozékát egy kereskedelembe beszerezhető műanyagtisztítóval ápolhatja.

 Ne használjon súrolószert, üveg- vagy univerzális tisztítót, valamint olajtartalmú ápolószert sem!

Porgyűjtőtér

A porgyűjtőtér szükség esetén, ha van, egy másik porszívóval kiporszívózható, vagy egyszerűen egy **száraz** portörölő kendővel vagy porecsettal tisztíthatja.

Mi a teendő, ha . . .

Probléma	Ok és elhárítás
A porszívó magától kikapcsolódik.	Egy hőmérséklet-határoló akkor kapcsolja ki a porszívót, ha túlmelegszik. Ez a zavar akkor léphet fel, ha pl. nagy, kemény felszívott tárgy eldugaszolja a szívási utat, vagy a porzsák tele van, ill. a finom por miatt nem légáteresztő. Ennek egy erősen elszennyeződött motorvédő szűrő, vagy kimeneti szűrő oka lehet is. ■ Olyankor kapcsolja ki a porszívót (nyomja meg a Be / Ki ① lábgombot) és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból. Az ok elhárítása és kb. 20 - 30 perces várakozási idő után a porszívó annyira lehűl, hogy ismét bekapcsolhatóvá és használhatóvá válik.

Vevőszolgálat

Ha az ügyfélszolgálatra van szüksége, kérjük forduljon – az Ön Miele szakkereskedőjéhez vagy – a Miele gyári vevőszolgálatához az alábbi telefonszámokon: Magyarország +36 1 880 6480.

A garancia feltételei

A porszívó garancia ideje 2 év.

Az országában érvényes garancia feltételekről további adatokat a fent található telefonszámon kaphat. Ugyanott igényelheti a garancia feltételeket írásos formában is.

Utólag vásárolható tartozékok

Egyes modelleket már sorozatszerűen felszerelték a következő tartozékok közül egygel, vagy többel.

Elsősorban a saját padlóburkolata gyártójának tisztítási és ápolási utasításait vegye figyelembe.

Ezeket és sok más terméket megrendelhet az Interneten.



Megvásárolhatja azokat a Miele márkakereskedőjénél, vagy a Miele gyári vevőszolgálatánál is.

Padló szívófejek/ -kefék

Classic Allergotec padló szívófej (SBDH 285-3)

Minden padlóburkolat napi higiéniai tisztításához. Szívás közben a tisztítás előrehaladása egy színes kijelzőn (lámpás kijelző) látható.

Turbo Comfort turbókefe (STB 205-3)

Rövid szálás textilburkolatokról a fonalak és hajszálak felszedése

Hardfloor padlókefe (SBB 235-3)

Strapabíró, sík keménypadlók porszívózására

Parquet padlókefe (SBB Parquet-3)

Természetes sörtéjű kefével karcolásra érzékeny, sík keménypadlókhoz.

Hardfloor Twister forgócsuklós padlókefe (SBB 300-3)

Sík keménypadló felületek és kisebb beugrók porszívózásához.

Parquet Twister XL forgócsuklós padlókefe (SBB 400-3)

Nagy, sík keménypadló felületek és kisebb beugrók porszívózásához.

Egyéb tartozékok

MicroSet tartozék koffer (SMC 20)

Kis tárgyak és nehezen hozzáférhető helyek, mint pl. sztereo berendezés, bilentyűzet, modellek tisztításához.

CarCare (SCC 10) tartozék koffer

Tartozék a járművek belső tisztításához.

HomeCare (SHC 10) tartozék koffer

Tartozék a lakóhelyiségek tisztításához.

Turbo Mini Compact (STB 20) kézi turbókefe

Kárpitozott bútorok, matracok, vagy autókülészek kefélt porszívózásához.

Univerzális kefe (SUB 20)

Könyvek, állványpolcok és hasonló porszívózásához.

Lamella- / fűtőtest kefe (SHB 30)

Fűtőtestbordák, keskeny polcok vagy fugák portalanításához.

Matrac szívófej (SMD 10)

Matracok és kárpitozott bútorok, és ezek hézagainak kényelmes porszívózásához.

Rés szívófej, 300 mm (SFD 10)

Különösen hosszú rés szívófej rések, fugák és sarkok porszívózásához.

Rés szívófej, 560 mm (SFD 20)

Rugalmas rés szívófej nehezen hozzáférhető helyek kiporszívózásához.

Kárpit szívófej, 190 mm (SPD 10)

Különösen széles kárpit szívófej, a kárpitos bútorok, matracok és párnák porszívózásához.

Rugalmas tömlőhosszabbítás (SFS 10)

A szívótömlő kb. 1,5 m-es meghosszabbításához.

Comfort kézi fogantyú világítással (SGC 20)

A munkaterület megvilágításához.

Egészségügyi zár aktív szénrel

Megakadályozza a por és a szagok elterjedését levett szivótömlőnél.

Szűrők**Active AirClean 50-es kimeneti levegőszűrő (SF-AA 50)**

Felfogja a szagokat, amelyek a porzsákban lévő szennyeződés által keletkeznek.

HEPA AirClean 50-es kimeneti levegőszűrő (SF-HA 50)

Kimeneti levegőszűrő a tisztább kimeneti levegőért. Különösen allergiások számára előnyös.

Szűrőrács

Akkor van rá szüksége, ha egy ActiveAirClean 50, AirClean Plus 50, vagy HEPA AirClean 50 kimeneti levegőszűrő helyett egy AirClean kimeneti levegőszűrőt szeretne betenni.

Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění.....	93
Váš příspěvek k ochraně životního prostředí	98
Popis přístroje	99
Poznámka k evropským nařízením 665/2013 a 666/2013.....	101
Odkazy na vyobrazení.....	101
Před použitím	101
Použití dodávaného příslušenství	103
Použití.....	103
Odstavení, přeprava a uložení	104
Údržba.....	105
Kde dostanu prachové sáčky a filtry?.....	105
Které prachové sáčky a filtry jsou správné?	105
Kdy vyměním prachový sáček?	106
Funkce indikátoru výměny prachového sáčku.....	106
Jak vyměním prachový sáček?	106
Kdy vyměním ochranný filtr motoru?	107
Jak vyměním ochranný filtr motoru?	107
Kdy mám vyměnit vzduchový filtr?	107
Jak vyměním vzduchový filtr AirClean?	107
Jak vyměním vzduchové filtry Active AirClean 50, AirClean Plus 50 a HEPA AirClean 50?	107
Změna vzduchového filtru	108
Při změně respektujte následující.....	108
Kdy vyměním sběrače nití?	108
Jak vyměním sběrače nití?	108
Čištění pojezdového válečku podlahové hubice AllTeQ	108
Ošetřování	109
Co udělat, když.....	110
Servisní služba	111
Záruční podmínky	111
Příslušenství k dokoupení	111

Tento vysavač odpovídá platným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může způsobit škody na lidech a věcech.

Před prvním použitím vysavače si přečtěte návod k obsluze. Poskytuje důležité pokyny pro bezpečnost, používání a údržbu vysavače. Tím ochráníte sebe a ostatní a zabráníte poškození vysavače.

Návod k obsluze uschovejte a předejte ho případnému novému majiteli.

Po každém použití, před každou výměnou příslušenství a před každým čištěním / údržbou vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Používání ke stanovenému účelu

- ▶ Tento vysavač je určen pro použití v domácnosti a podobném prostředí.
- ▶ Tento vysavač je vhodný pro běžné vysávání koberců, kobercových a nechoulostivých tvrdých podlah.
- ▶ Tento vysavač není určen pro použití venku.
- ▶ Používejte vysavač výhradně k vysávání suchého materiálu. Vysavačem nesmíte vysávat nečistoty z lidí a zvířat. Všechny ostatní způsoby použití, přestavby a změny jsou nepřipustné.

► Osoby, které vzhledem ke svým fyzickým, smyslovým a psychických schopnostem nebo kvůli nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopné vysavač bezpečně obsluhovat, ho nesmí používat bez dohledu nebo pokynů zodpovědné osoby.

Děti v domácnosti

- Děti mladší osmi let se nesmí samy pohybovat v blízkosti vysavače, ledaže by byly pod stálým dozorem.
- Děti starší osmi let smí vysavač používat bez dozoru jen tehdy, pokud jim byla jeho obsluha vysvětlena tak, že ho dokážou obsluhovat bezpečně. Děti musí být schopné rozpoznat a chápat možná nebezpečí v případě chybné obsluhy.
- Děti nesmí vysavač bez dozoru čistit ani na něm provádět údržbu.
- Dávejte pozor na děti, které se zdržují v blízkosti vysavače. Nikdy jim nedovolte, aby si s vysavačem hrály.

Technická bezpečnost

- Před používáním zkontrolujte vysavač a všechny součásti příslušenství, zda nejsou zjevně poškozené. Poškozený vysavač neuvádějte do provozu.
- Porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvenci sítě) na typovém štítku vysavače s odpovídajícími parametry elektrické sítě. Tyto údaje musí bezpodmínečně souhlasit. Vysavač je beze změny vhodný pro 50 Hz nebo 60 Hz.

- ▶ Síťová zásuvka musí být jištěna zpožděnou pojistkou 16 A nebo 10 A.
- ▶ Spolehlivý a bezpečný provoz tohoto vysavače je zaručen pouze tehdy, pokud je vysavač připojený k veřejné rozvodné síti.
- ▶ Opravu vysavače během záruční doby smí provádět jen servisní služba Miele, protože jinak při následných škodách zaniká nárok na záruku.
- ▶ Připojovací kabel nepoužívejte pro přenášení vysavače a také za připojovací kabel nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky. Připojovací kabel netahejte přes ostré hrany a nepřiskřípněte ho. Zabraňte častému přejíždění vysavače přes připojovací kabel. Mohl by se při tom poškodit připojovací kabel, síťová zástrčka a zásuvka a ohrozit Vaši bezpečnost.
- ▶ Vysavač nepoužívejte, pokud je připojovací kabel poškozený. Poškozený připojovací kabel nechte vyměnit jen kompletně s navíjecím bubnem. Z bezpečnostních důvodů smí výměnu provést jen kvalifikovaný odborník pověřený firmou Miele nebo servisní služba Miele.
- ▶ Při vysávání – především jemného prachu, jako je např. prach z vrtání, písku, sádry, mouky atd. – se ovšem vytváří elektrostatický náboj, který se může za určitých okolností vybit. Aby se zabránilo nepříjemným účinkům elektrostatického výboje, je do spodní strany rukojeti zabudována kovová vložka. Dbejte na to, abyste se při vysávání této kovové vložky stále dotýkali.

cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

- ▶ Vysavač nikdy neponořujte do vody a čistěte ho jen za sucha nebo mírně navlhčeným hadříkem.
- ▶ Opravy nechte provádět jen kvalifikovaným pracovníkem pověřeným firmou Miele. Neodbornými opravami může být uživatel vystaven značným nebezpečím.

Provozní zásady

- ▶ Nepoužívejte vysavač bez prachového sáčku, ochranného filtru motoru a vzduchového filtru.
- ▶ Když není nasazený prachový sáček, nelze zavřít kryt prachového prostoru. Nepoužívejte násilí.
- ▶ Nevysávejte hořící nebo žhavé předměty jako např. cigarety nebo zdánlivě vyhaslý popel příp. uhlí.
- ▶ Nevysávejte kapaliny a vlhké nečistoty. Za vlhka vyčištěné nebo šamponované koberce a kobercové podlahy nechte před vysáváním úplně uschnout.
- ▶ Nevysávejte práškový toner. Toner, který se používá například v tiskárnách nebo kopírkách, může být elektricky vodivý.
- ▶ Nevysávejte snadno vznětlivé nebo výbušné látky nebo plyny a nevysávejte na místech, na nichž jsou takové látky uskladněné.
- ▶ Při vysávání se sací hubicí nebo sací trubicí nepřibližujte tyto díly k hlavě.

Příslušenství

- ▶ Při vysávání s turbokartáčem Miele se nedotýkejte pohybujícího se kartáčového válce.

cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

- ▶ Při vysávání s rukojetí bez nasazeného příslušenství dbejte na to, aby se rukojeť nepoškodila.
- ▶ Používejte jen prachové sáčky, filtry a příslušenství s logem "Original Miele". Jen u nich může výrobce zaručit bezpečnost.

Miele neručí za škody vzniklé použitím odporujícím stanovenému účelu, chybnou obsluhou a v důsledku nedbání bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

Likvidace obalu

Obal chrání vysavač před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vracení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství vznikajících odpadů. Dávejte obaly k likvidaci do duálních systémů (např. žlutý pytel / žlutá nádoba na odpady).

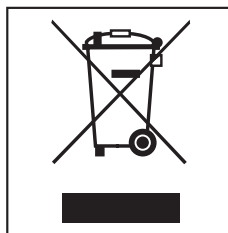
Likvidace prachových sáčků a použitých filtrů

Prachové sáčky a filtry jsou vyrobeny z ekologických materiálů. Filtry můžete likvidovat s běžným domovním odpadem. To platí rovněž pro prachový sáček, pokud neobsahuje nečistoty, které je zakázáno likvidovat jako domovní odpad.

Likvidace starého přístroje

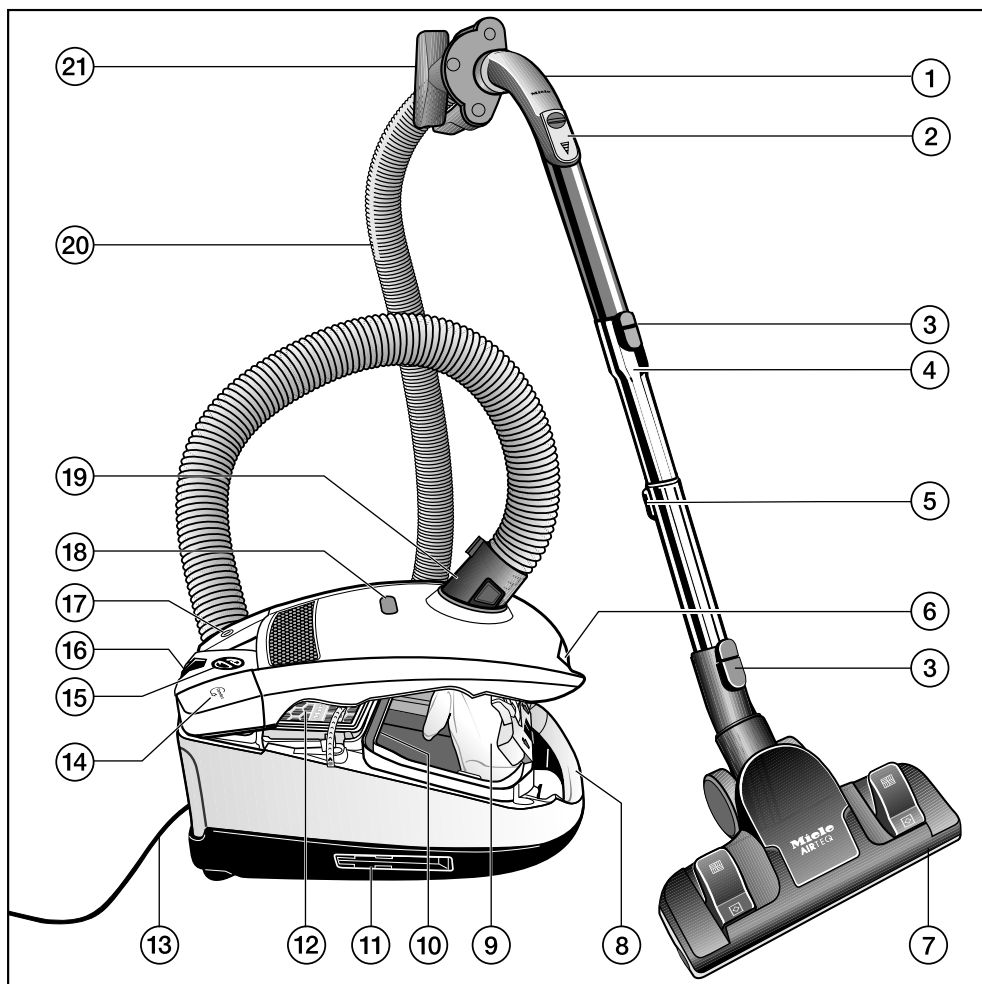
Před likvidací starého přístroje vyjměte prachový sáček a nasazené filtry a dejte tyto součásti do domovního odpadu.

Staré elektrické a elektronické přístroje obsahují často ještě cenné materiály. Obsahují ale také škodlivé látky, které byly zapotřebí pro jejich funkčnost a bezpečnost. V komunálním odpadu nebo při špatné manipulaci mohou poškodit lidské zdraví a životní prostředí. Svůj starý přístroj proto v žádném případě nedávejte do komunálního odpadu.



Pro likvidaci starých elektrických a elektronických přístrojů využijte sběrné místo zřízené k tomuto účelu v místě Vašeho bydliště. Případně se informujte u Vašeho prodejce.

Postarejte se prosím o to, aby byl Váš starý přístroj až do doby odvezení uložen mimo dosah dětí.



Obrázek ukazuje maximální výbavu vysavače.

cs - Popis přístroje

- ① rukojeť XXL *
- ② otvor pro vedlejší nasávání vzduchu *
- ③ odjišťovací tlačítko
- ④ teleskopická sací trubice
- ⑤ pojistka pro přestavení teleskopické sací trubice
- ⑥ tlačítko pro odjištění krytu prachového prostoru
- ⑦ podlahová hubice *
- ⑧ rukojeť pro přenášení
- ⑨ prachový sáček
- ⑩ ochranný filtr motoru
- ⑪ parkovací systém pro uskladnění (na obou stranách vysavače)
- ⑫ vzduchový filtr *
- ⑬ připojovací kabel
- ⑭ nášlapné tlačítko pro automatické navíjení kabelu ⑤
- ⑮ regulátor sacího výkonu
- ⑯ parkovací systém při vysávání
- ⑰ nášlapné tlačítko zap. / vyp. ①
- ⑱ indikátor výměny prachového sáčku
- ⑲ sací hrdlo
- ⑳ sací hadice
- ㉑ držák příslušenství

* Podle modelu se může lišit provedení těchto dílů nebo tyto díly nemusí být k dispozici.

Poznámka k evropským nařízením 665/2013 a 666/2013

Tento vysavač je univerzální vysavač.

Příložená podlahová hubice AllTeQ / EcoTeQ je v poloze pro vysávání koberců určená na intenzivní čištění koberců popsané v evropských nařízeních 665/2013 a 666/2013.

Pokud je Váš vysavač vybavený navíc spárovou hubicí, tak je určená pro nasazení popsané ve výše uvedených nařízeních k intenzivnímu čištění hladkých podlah se spárami a rýhami. Pokud tomu tak není, tak používejte příloženou podlahovou hubici AllTeQ / EcoTeQ v poloze pro tvrdé podlahy pro nasazení popsané ve výše uvedených nařízeních k intenzivnímu čištění hladkých podlah se spárami a rýhami.

Odkazy na vyobrazení

Obrázky uvedené v jednotlivých kapitolách naleznete na rozklápěcí stránce na konci tohoto návodu k obsluze.

Před použitím

Připojení sací hadice (obr. 01)

- Nasadte sací hrdlo do sacího otvoru vysavače až do zřetelného zaklapnutí. Vodicí značky obou dílů musí směřovat na sebe.

Odpojení sací hadice (obr. 02)

- Stiskněte zajišťovací tlačítka na boku sacího hrdla a vytáhněte sací hadici ze sacího otvoru.

Spojení sací hadice a rukojeti (obr. 03)

- Nasadte sací hadici do rukojeti až do zřetelného zaklapnutí.

Spojení rukojeti a sací trubice (obr. 04)

- Zasuňte rukojeť až do zřetelného zaklapnutí do sací trubice. Vodicí značky obou dílů musí směřovat na sebe.
- Jestliže chcete díly navzájem oddělit, stiskněte odjišťovací tlačítko a za mírného otáčení vytáhněte rukojeť ze sací trubice.

Nastavení teleskopické sací trubice (obr. 05)

Teleskopická sací trubice se skládá ze dvou do sebe zasunutých trubec, které můžete vysunout nebo zasunout na délku, která pro Vás bude nejpohodlnější.

- Stiskněte pojistku a nastavte teleskopickou sací trubici na požadovanou délku.

Spojení teleskopické sací trubice a podlahové hubice / spárové hubice (obr. 06)

- Při mírném otáčení vlevo a vpravo nasadte teleskopickou sací trubici do podlahové hubice / spárové hubice až do zřetelného zaklapnutí.
- Jestliže chcete díly navzájem oddělit, stiskněte odjišťovací tlačítko.

Použití spárové hubice

(podle modelu)

V první řadě se řiďte pokyny pro čištění a ošetřování výrobce Vaší podlahové krytiny.

Spárová hubice je vhodná speciálně na vysávání podlah s hlubokými spárami a rýhami jako např. historických prkených podlah.

Nastavení podlahové hubice AllTeQ / EcoTeQ (obr. 07 + 08)

Tento vysavač je vhodný pro běžné vysávání koberců, kobercových a nechoulostivých tvrdých podlah.

Sortiment dílů Miele pro ošetřování podlah zahrnuje podlahové hubice, kartáče a nástavce vhodné pro další podlahové krytiny (viz kapitola "Příslušenství k dokoupení").

V první řadě se řiďte pokyny pro čištění a ošetřování výrobce Vaší podlahové krytiny.

Koberce a kobercové podlahy vysávejte se zasunutým kartáčem:

- Sešlápněte nášlapné tlačítko .

Nechoulostivé rovné tvrdé podlahy a podlahy se spárami vysávejte s vysunutým kartáčem:

- Sešlápněte nášlapné tlačítko .

Podlahová hubice EcoTeQ

Jestliže se Vám zdá, že musíte podlahovou hubici EcoTeQ posouvat příliš velkou silou, tak snižujte sací výkon, dokud nebude možné posouvat hubici lehce (viz kapitola "Použití - Volba sacího výkonu").

Aktivace indikátoru výměny vzduchového filtru

Podle modelu je sériově nasazený jeden z následujících vzduchových filtrů (obr. 09).

- a** AirClean
- b** Active AirClean 50 (černý)
- c** AirClean Plus 50 (světlemodrý)
- d** HEPA AirClean 50 (bílý)

Jestliže je Váš vysavač vybavený vzduchovým filtrem **b**, **c** nebo **d**, tak je nutno aktivovat indikátor výměny vzduchového filtru.

- Zatlačte odjišťovací tlačítko v úchyty a vyklopte nahoru kryt prachového prostoru až do zaklapnutí (obr. 10).
- Odstraňte návěštní proužek (obr. 11).
- Stiskněte indikátor výměny vzduchového filtru (obr. 12).

Asi po 10 až 15 sekundách se na levém okraji indikačního pole objeví úzký červený proužek (obr. 13).

- Zavřete kryt prachového prostoru tak, aby zaklapla západka, a dbejte na to, abyste přitom nepřiskřípli prachový sáček.

Funkce indikátoru výměny vzduchového filtru

Indikátor výměny vzduchového filtru zobrazuje dobu používání vzduchového filtru. Asi po 50 hodinách provozu, což při průměrném používání odpovídá přibližně jednomu roku, je červeně vyplněné indikační pole (obr. 14).

Použití dodávaného příslušenství (obr. 15)

① sací štětec s přírodními štětina- mi

Pro vysávání profilových lišt a zdobených, vyřezávaných nebo zvláště choulostivých předmětů.

Hlavice štětce je otočná a lze ji tak natočit do příslušné nejvhodnější polohy.

② hubice na čalounění

Pro vysávání čalouněného nábytku, matrací, polštářů závěsů atd.

③ hubice pro vysávání spár

Pro vysávání záhybů, spár a rohů.

④ držák pro tři součásti příslušenství (obr. 16)

Umístění součástí příslušenství je vyznačeno příslušným symbolem na držáku příslušenství.

- V případě potřeby zasuňte držák příslušenství až do zřetelného zaklapnutí na připojovací hrdlo na rukojeti nebo na sací hrdlo na vysavači.

Některé modely jsou sériově vybaveny jednou z následujících součástí příslušenství, které nejsou vyobrazeny.

- podlahová hubice Classic Allergotec
- turbokartáč

K těmto vysavačům je přiložen zvláštní návod k použití příslušné součásti výbavy.

Podlahová hubice AllTeQ / EcoTeQ (obr. 17)

Vhodná i na vysávání schodů.

 Z bezpečnostních důvodů vysávejte schody zespodu nahoru.

Použití

Vytažení připojovacího kabelu (obr. 18)

- Vytáhněte přívodní kabel až na požadovanou délku (max. asi 6,5 m).
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

 Při době provozu delší než 30 minut musíte připojovací kabel zcela vytáhnout, jinak hrozí nebezpečí přehřátí a poškození.

Navinutí (obr. 19)

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Krátce sešlápněte tlačítko pro automatické navíjení kabelu – připojovací kabel se automaticky navine.

Zapnutí a vypnutí (obr. 20)

- Sešlápněte nášlapné tlačítko zap. / vyp. ①.

Volba sacího výkonu (obr. 21)

Sací výkon vysavače můžete přizpůsobit příslušné situaci při vysávání. Snížením sacího výkonu zřetelně snížíte sílu potřebnou na posouvání podlahové hubice.

Na vysavači jsou různým stupňům výkonu přiřazeny symboly, které na příkladech ukazují, na co se příslušný stupeň výkonu doporučuje.

-  záclony, textilie
-  čalouněný nábytek, polštáře
-  kvalitní velurové koberce, malé koberce a běhouny
-  energeticky úsporné běžné vysávání s malým generovaným hlukem
-  smyčkové koberce a kobercové podlahy
-  tvrdé podlahy, silně znečištěné koberce a kobercové podlahy

Když používáte podlahovou hubici EcoTeQ a při tom se Vám zdá, že ji musíte posouvat příliš velkou silou, tak snižujte sací výkon, dokud nebude možné posouvat hubici lehce.

- Otočte regulátor sacího výkonu na požadovaný stupeň výkonu.

Otevření otvoru pro vedlejší nasávání vzduchu (obr. 22)

Sací výkon můžete na chvíli snížit, např. abyste zabránili pevnému přisátí k textilní podlahové krytině.

- Otevřete otvor pro vedlejší nasávání vzduchu na rukojeti jen tolik, abyste mohli lehce pohybovat sací hubicí.

Tím se sníží síla potřebná k posouvání právě používané sací hubice.

Při vysávání

- Vysavač při vysávání táhněte za sebou jako sáně. Vysavač můžete používat i ve vzpřímené poloze, např. při vysávání schodišť nebo záclon.

 Při vysávání – především jemného prachu, jako je např. prach z vrtání, písku, sádky, mouky atd. – se ovšem vytváří elektrostatický náboj, který se může za určitých okolností vybit. Aby se zabránilo nepříjemným účinkům elektrostatického výboje, je do spodní strany rukojeti zabudována kovová vložka. Dbejte na to, abyste se při vysávání této kovové vložky stále dotýkali. (obr. 23)

Odstavení, přeprava a uložení

Parkovací systém při vysávání (obr. 24)

V krátkých přestávkách při vysávání můžete sací trubici s podlahovou hubicí pohodlně odstavit na vysavači.

- Zasuňte podlahovou hubici odstavným úchytem do parkovacího systému.

Pokud se přitom vysavač nachází na šikmé ploše, např. na rampě, tak zcela zasuňte části teleskopické sací trubice.

Parkovací systém pro uskladnění (obr. 25)

 Po použití vysavač vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Vysavač ukládejte ve svislé poloze.

Pomůže, když úplně zasunete jednotlivé části teleskopické sací trubice.

- Nasuňte podlahovou hubici odstavným úchytem shora do jednoho z obou držáků sací trubice.

Tak můžete vysavač pohodlně přenášet nebo snadno uložit.

Je-li Váš vysavač vybavený rukojetí XXL, tak máte další možnost uložení šetřícího místa (obr. 26).

- Oddělte pak rukojeť XXL od nasazené teleskopické sací trubice.
- Omotejte sací hadici kolem teleskopické sací trubice a zasuňte odstavný úchyt rukojetí XXL shora do druhého držáku sací trubice.

Údržba

 Před každou údržbou vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Systém filtrů Miele se skládá ze tří částí:

- prachový sáček
- ochranný filtr motoru
- vzduchový filtr

Pro zajištění bezvadného sacího výkonu vysavače musíte tyto filtry občas vyměnit.

Doporučujeme Vám používat prachové sáčky, filtry a příslušenství s logem "Original Miele". Pak si můžete být jisti, že optimálně využijete sací výkon vysavače a dosáhnete nejlepšího možného výsledku čištění. Prachové sáčky s logem "Original Miele" se nevyrábějí z papíru nebo podobných materiálů a také nemají držák z lepenky. Tím dosahujeme zvláště dlouhé trvanlivosti a bezpečnosti.

Uvědomte si prosím, že na závady a poškození přístroje, jejichž příčinou je použití příslušenství neoznačeného logem "Original Miele", se nevztahuje záruka.

Kde dostanu prachové sáčky a filtry?

Originální prachové sáčky a filtry obdržíte u Vašeho specializovaného prodejce Miele nebo prostřednictvím servisní služby Miele a v internetovém obchodě Miele.



Které prachové sáčky a filtry jsou správné?

Originální prachové sáčky Miele s **červeným** držákem typu **F/J/M** a originální filtry Miele poznáte podle loga "Original Miele" na obalu nebo přímo na prachovém sáčku.





V každém balení prachových sáčků Miele je navíc přiložen jeden vzduchový filtr AirClean a jeden ochranný filtr motoru.

Chcete-li si originální vzduchové filtry Miele dokoupit jednotlivě, tak svému specializovanému prodejci nebo servisní službě Miele sdělte modelové označení svého vysavače, abyste dostali správné díly. Tyto díly si ale můžete pohodlně objednat i v internetovém obchodu Miele.

Kdy výměním prachový sáček? (obr. 27)

Když červená stupnice zcela vyplní zorné pole indikátoru výměny prachového sáčku, musíte prachový sáček vyměnit.

Prachové sáčky jsou určeny k jednorázovému použití. Plné prachové sáčky zlikvidujte. Nepoužívejte je vícekrát, protože prachem ucpané póry snižují sací výkon vysavače.

Zkouška

- Nasadte podlahovou hubici AllTeQ / EcoTeQ.
- Zapněte vysavač a nastavte maximální sací výkon.
- Zvedněte podlahovou hubici kousek nad podlahu.

Funkce indikátoru výměny prachového sáčku

Funkce indikátoru je koncipována na smíšené nečistoty: prach, vlasy, nitě, žmolky z koberců, písek atd.

Pokud vysáváte hodně jemného prachu, jako je např. prach z vrtání, písku případně také sádry nebo mouky, velmi rychle se ucpou póry prachového sáčku.

Indikátor pak ukáže stav "plný", i když prachový sáček ještě plný není. Musíte ho pak vyměnit.

Pokud vysáváte hodně vlasů, žmolků z koberců, vlny apod., může indikátor zareagovat až tehdy, když už je prachový sáček přeplněný.

Jak vyměním prachový sáček? (obr. 28 + 29)

- Zatlačte odjišťovací tlačítko v úchyty a vyklepte nahoru kryt prachového prostoru až do zaklapnutí (obr. 10).

Přitom se automaticky zavře hygienický uzávěr prachového sáčku, takže nemůže uniknout prach.

- Vytáhněte prachový sáček za držák z úchyty.
- Zasuňte nový prachový sáček až na doraz do **červeného úchyty**. Při nasazování nechte prachový sáček složený tak, jak jste ho vytáhli z obalu.
- V prachovém prostoru prachový sáček co nejvíce rozložte.
- Zavřete kryt prachového prostoru tak, aby zaklapla západka, a dbejte na to, abyste přitom nepřiskřípli prachový sáček.

Zařízení pro zablokování provozu na-prázdko brání uzavření krytu prachového prostoru, když není nasazený prachový sáček. Nepoužívejte násilí!

Kdy vyměním ochranný filtr motoru?

Vždy, když načnete nové balení prachových sáčků Miele. V každém novém balení prachových sáčků Miele je přibalený ochranný filtr motoru.

Jak vyměním ochranný filtr motoru? (obr. 30)

- Otevřete kryt prachového prostoru.
- Vytáhněte prachový sáček za držák z úchyty.
- Vyklopte rámeček filtru a vyjměte upotřebený ochranný filtr motoru za čistou hygienickou plochu.
- Nasadte nový ochranný filtr motoru.
- Zavřete rámeček filtru.
- Zasuňte prachový sáček až na doraz do úchyty.
- Zavřete kryt prachového prostoru tak, aby zaklapla západka, a dbejte na to, abyste přitom nepřiskřípli prachový sáček.

Kdy mám vyměnit vzduchový filtr?

Podle modelu je sériově nasazený jeden z následujících vzduchových filtrů (obr. 09).

a AirClean

Vyměňte tento vzduchový filtr vždy, když načnete nové balení prachových sáčků Miele. V každém novém balení prachových sáčků Miele je přibalený vzduchový filtr AirClean.

b Active AirClean 50 (černý)

c AirClean Plus 50 (světlemodrý)

d HEPA AirClean 50 (bílý)

Když je červeně vyplněné indikační pole indikátoru výměny vzduchového filtru (obr. 14). Indikátor se rozsvítí asi po 50 hodinách provozu, což při průměrném používání odpovídá zhruba jednomu roku. Můžete pak pokračovat ve vysávání. Uvědomte si ale, že se sníží sací a filtrační výkon.

Jak vyměním vzduchový filtr AirClean? (obr. 31 + 32)

Dbejte na to, aby byl vždy nasazený jenom jeden vzduchový filtr.

- Otevřete kryt prachového prostoru.
- Stlačením jazyčků k sobě odjistíte mřížku filtru a otevřete ji až do zaklapnutí.
- Vyjměte upotřebený vzduchový filtr AirClean za jednu z obou čistých hygienických ploch.
- Vložte nový vzduchový filtr AirClean.

Pokud byste však chtěli použít vzduchový filtr Active AirClean 50, AirClean Plus 50 nebo HEPA AirClean 50, dbejte bezpodmínečně pokynů v kapitole "Změna vzduchového filtru".

- Zavřete mřížku filtru.
- Zavřete kryt prachového prostoru.

Jak vyměním vzduchové filtry Active AirClean 50, AirClean Plus 50 a HEPA AirClean 50? (obr. 33 + 34)

Dbejte na to, aby byl vždy nasazený jenom jeden vzduchový filtr.

- Otevřete kryt prachového prostoru.
- Zvedněte vzduchový filtr a vyjměte ho.
- Vložte správně nový vzduchový filtr a zatlačte ho dolů.
- Stiskněte indikátor výměny vzduchového filtru (obr. 12).

Asi po 10 až 15 sekundách se na levém okraji indikačního pole objeví úzký červený proužek (obr. 13).

Pokud byste však chtěli použít vzduchový filtr AirClean, dbejte bezpodmínečně pokynů v kapitole "Změna vzduchového filtru".

- Zavřete kryt prachového prostoru.

Změna vzduchového filtru (obr. 09)

Podle modelu je sériově nasazený jeden z následujících vzduchových filtrů:

- | | | | |
|----------|-----------------|----|---------------|
| a | AirClean | | |
| b | Active AirClean | 50 | (černý) |
| c | AirClean Plus | 50 | (světlemodrý) |
| d | HEPA AirClean | 50 | (bílý) |

Dbejte na to, aby byl vždy nasazený jenom jeden vzduchový filtr.

Při změně respektujte následující

1. Jestliže místo vzduchového filtru **a** nasazujete vzduchový filtr **b**, **c** nebo **d**, musíte navíc vyjmout mřížku filtru a nasadit příslušný nový vzduchový filtr.
Kromě toho musíte aktivovat indikátor výměny vzduchového filtru (obr. 12).

2. Jestliže místo vzduchového filtru **b**, **c** nebo **d** nasazujete vzduchový filtr **a**, tak ho musíte bezpodmínečně vložit do mřížky filtru * (obr. 32).

* Mřížka filtru viz kapitola "Příslušenství k dokoupení".

Kdy výměním sběrače nití?

Sběrače nití u sacího vstupu podlahové hubice jsou vyměnitelné. Jestliže je vlas sběračů nití opotřebovaný, sběrače vyměňte.

Jak výměním sběrače nití? (obr. 35)

- Vysuňte sběrače nití například šroubovákem s plochou čepelí ze šterbin pro zasunutí.
- Nahradte staré sběrače nití novými.

Hubice na čalounění SPD 10 (podle modelu sériově) (obr. 36)

- ① Mincí odjistíte jednotku sběrače nití na obou stranách hubice na čalounění.
- ② Nahradte jednotku sběrače nití novou jednotkou a zajistíte ji.

Čištění pojezdového válečku podlahové hubice AllTeQ (obr. 37)

- ① Mincí odjistíte hřídel válečku (bajonetový uzávěr).
 - ② Vytlačte hřídel válečku a odejměte ji.
 - ③ Vyjměte pojezdový váleček.
- Odstraňte pak nitě a vlasy, nasadte opět pojezdový váleček a zajistěte hřídel válečku.

Náhradní díly dostanete u Vašeho specializovaného prodejce Miele nebo přes servisní službu Miele.

Ošetřování

 Před každým čištěním vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vysavač a příslušenství

Vysavač a všechny součásti příslušenství z umělé hmoty můžete ošetřovat běžným čisticím prostředkem na umělé hmoty.

 Nepoužívejte drhnoucí prostředky, čisticí prostředky na sklo a univerzální čisticí prostředky a prostředky na ošetření s obsahem oleje!

Prachový prostor

Prachový prostor můžete v případě potřeby vysát druhým vysavačem, pokud ho máte k dispozici, nebo prostě vyčistit **suchou** prachovkou nebo štětcem.

 Vysavač nikdy neponořujte do vody! Vlhkost ve vysavači hrozí nebezpečím úrazu elektrickým proudem.

Co udělat, když...

Problém	Příčina a odstranění
Vysavač se sám vypíná.	Když se vysavač příliš zahřeje, vypne ho omezovač teploty. Porucha může nastat, když například větší předměty ucpou sací cesty nebo když je prachový sáček plný nebo nepropouští vzduch vinou jemného prachu. Příčinou může být také silně znečištěný vzduchový filtr nebo ochranný filtr motoru. ■ Vysavač pak vypněte (sešlápněte nášlapné tlačítko zap. / vyp. ①) a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Po odstranění příčiny poruchy a odstavení vysavače asi na 20 až 30 minut vysavač vychladne natolik, že ho opět můžete zapnout a používat.

Servisní služba

Pokud budete potřebovat servisní službu, tak se obraťte na – svého specializovaného prodejce Miele nebo – servisní službu Miele na telefonu: 543 553 134-5 nebo zelená linka 800 169 431.

Záruční podmínky

Záruční doba vysavače činí 2 roky.

Záruční podmínky se řídí platnými právními předpisy. Informace k záručním podmínkám naleznete na www.miele.cz.

Příslušenství k dokoupení

Jednotlivé modely jsou již sériově vybaveny jednou nebo několika následujícími součástmi příslušenství.

V první řadě se řiďte pokyny pro čištění a ošetřování výrobce Vaší podlahové krytiny.

Tyto a mnoho dalších produktů si můžete objednat na internetu.



Obdržíte je ale i u Vašeho specializovaného prodejce Miele nebo u servisní služby Miele.

Podlahové hubice / kartáče

Podlahová hubice Classic Allergotec (SBDH 285-3)

Pro každodenní hygienické čištění všech podlahových krytin. Při vysávání je na barevném displeji (jako na semaforu) vidět pokrok v čištění.

Turbokartáč Turbo Comfort (STB 205-3)

Pro odstraňování nití a vlasů z koberců s krátkým vlasem.

Podlahový kartáč Hardfloor (SBB 235-3)

Pro vysávání odolných tvrdých rovných podlah.

Podlahový kartáč Parquet (SBB Parquet-3)

S přírodními štětinami, pro vysávání rovných tvrdých podlah náchylných na poškrábání.

Podlahový kartáč Hardfloor Twister s otočným kloubem (SBB 300-3)

Pro vysávání rovných tvrdých podlahových ploch a malých výklenků.

Podlahový kartáč Parquet Twister XL s otočným kloubem (SBB 400-3)

Pro vysávání velkých rovných tvrdých podlahových ploch a malých výklenků.

Ostatní příslušenství

Kufřík s příslušenstvím MicroSet (SMC 20)

Příslušenství pro čištění malých předmětů, jako jsou například HiFi věže nebo klávesnice, těžko přístupných míst nebo pro modelářství.

Kufřík s příslušenstvím CarCare (SCC 10)

Příslušenství pro čištění interiérů motorových vozidel.

Kuřák s příslušenstvím HomeCare (SHC 10)

Příslušenství pro čištění obytných místností.

Ruční turbokartáč Turbo Mini Compact (STB 20)

Pro vysávání a kartáčování čalouněného nábytku, matrací nebo automobilových sedaček.

Univerzální kartáč (SUB 20)

Pro vysávání prachu z knih, regálů apod.

Kartáč na topná tělesa (SHB 30)

Pro vysávání prachu z žebírk topných těles, úzkých regálů nebo spár.

Hubice na matrace (SMD 10)

Pro pohodlné vysávání matrací a čalouněného nábytku a jeho spár.

Hubice pro vysávání spár, 300 mm (SFD 10)

Zvláště dlouhá hubice pro vysávání záhybů, spár a rohů.

Hubice pro vysávání spár, 560 mm (SFD 20)

Ohebná hubice pro vysávání spár pro vysávání těžko přístupných míst.

Hubice na čalounění, 190 mm (SPD 10)

Zvláště široká hubice pro vysávání čalouněného nábytku, matrací a polštářů.

Ohebná prodlužovací hadice (SFS 10)

Pro prodloužení sací hadice asi o 1,5 m.

Rukojeť Comfort s osvětlením (SGC 20)

Pro osvětlení pracovního prostoru.

Hygienický uzávěr s aktivním uhlím

Snižuje uvolňování prachu a zápachů při odejmuté sací hadici.

Filtry**Vzduchový filtr Active AirClean 50 (SF-AA 50)**

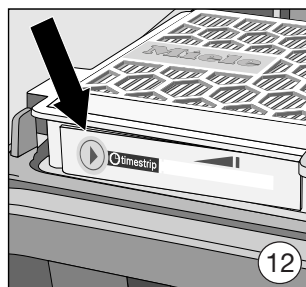
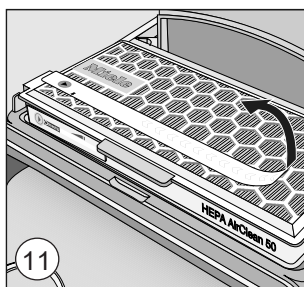
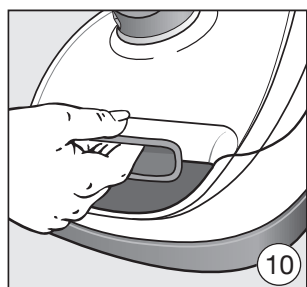
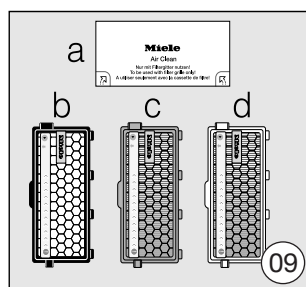
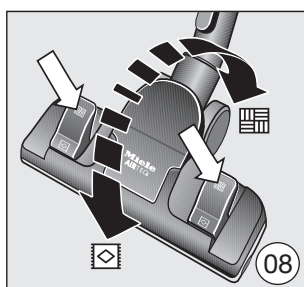
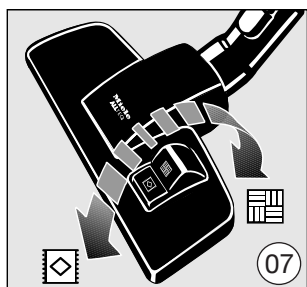
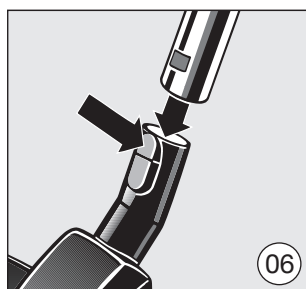
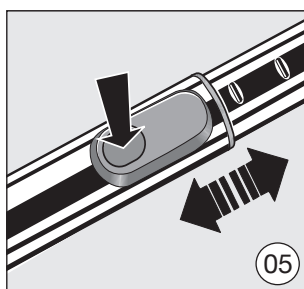
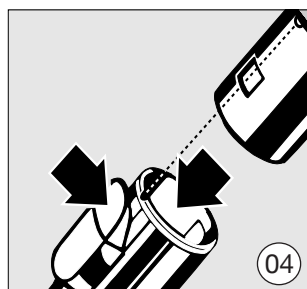
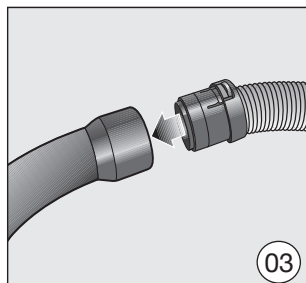
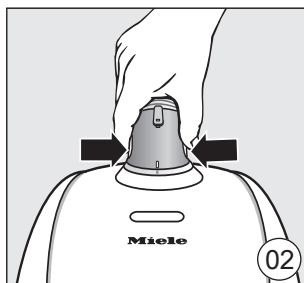
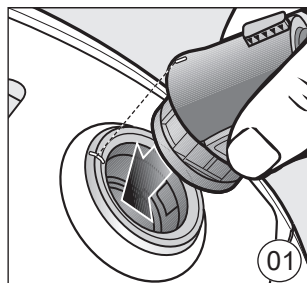
Pohlcuje pachy vznikající z nečistot v prachovém sáčku.

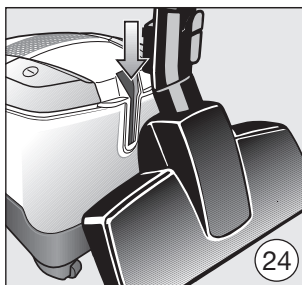
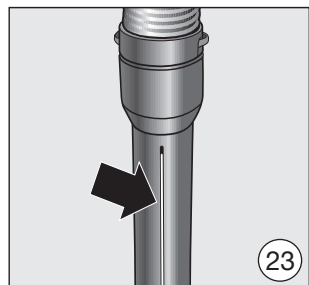
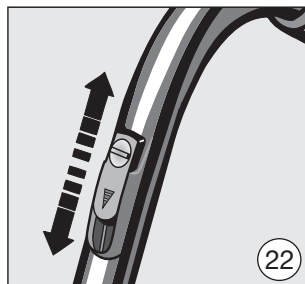
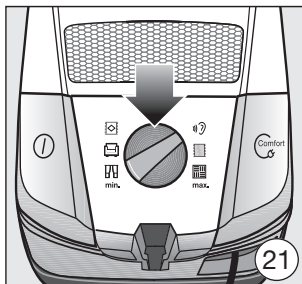
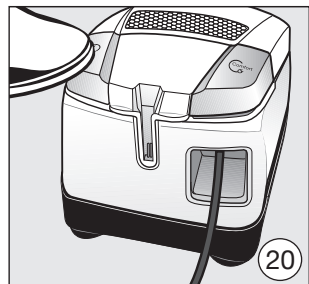
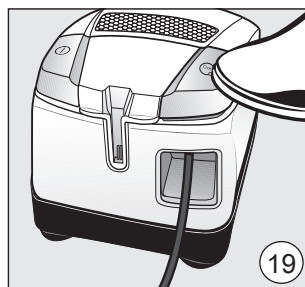
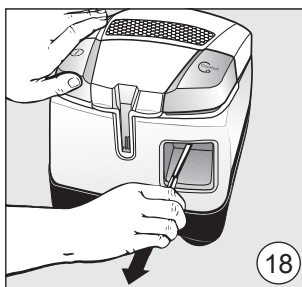
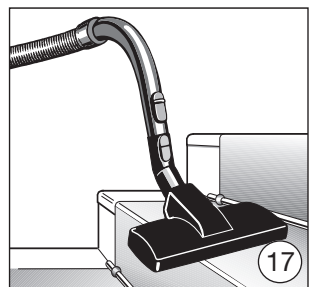
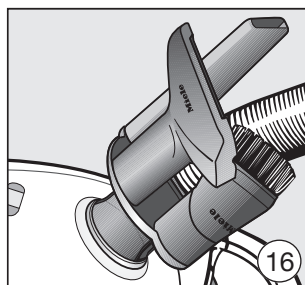
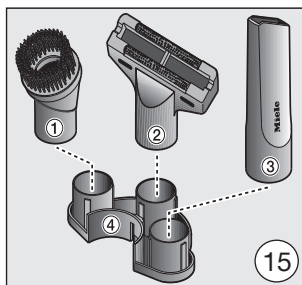
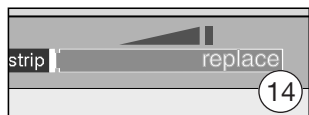
Vzduchový filtr HEPA AirClean 50 (SF-HA 50)

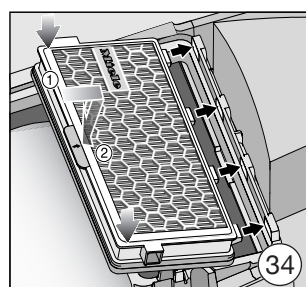
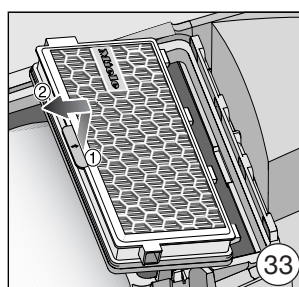
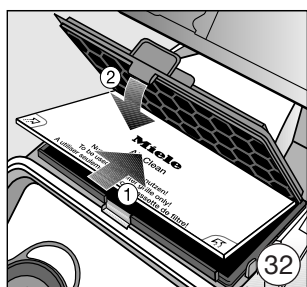
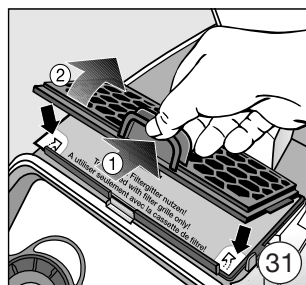
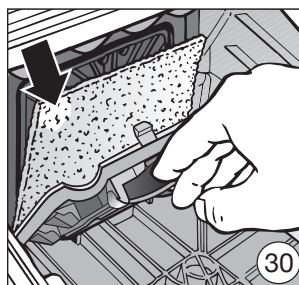
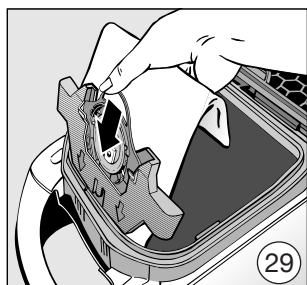
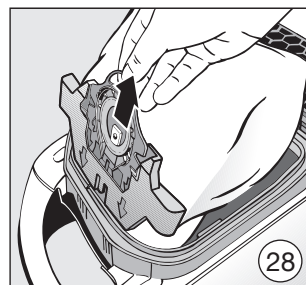
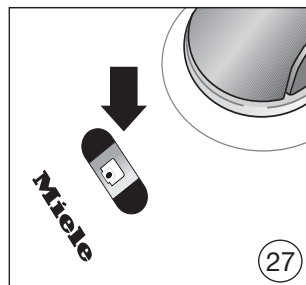
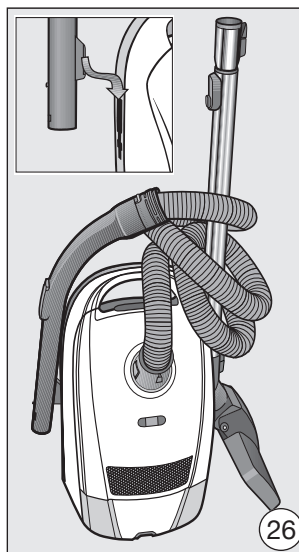
Vzduchový filtr zajišťující nejčistší vyfukovaný vzduch. Vhodný zvláště pro alergie.

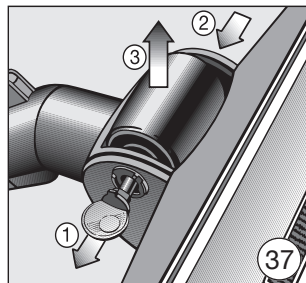
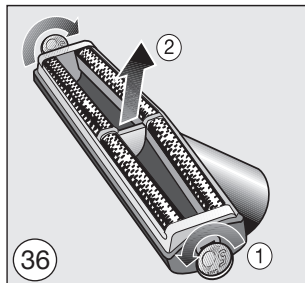
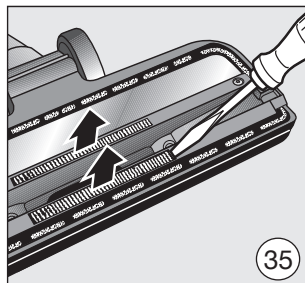
Mřížka filtru

Mřížku filtru potřebujete, když chcete místo vzduchového filtru Active AirClean 50, AirClean Plus 50 nebo HEPA AirClean 50 použít vzduchový filtr AirClean.









Česká republika:

Miele spol. s r.o.
Holandská 4
639 00 Brno
Tel: 543 553 111-3
Fax: 543 553 119
Servis-tel: 543 553 134-5
E-mail: info@miele.cz
Internet: www.miele.cz

Miele**Magyarország:**

Miele Kft.
1022 Budapest
Alsó Törökvész út 2.
Tel: (06-1) 880-6480
Fax: (06-1) 880-6402
Szerviz: 880-6482, 6483
E-mail: info@miele.hu
Internet: www.miele.hu

Rzeczpospolita Polska:

Miele Sp. z o.o.
ul. Gotarda 9
02-683 Warszawa
Tel: (022) 548 40 00
Fax: (022) 548 40 20
Internet: www.miele.pl

Slovenská republika:

Miele s.r.o.
Plynárenská 1
821 09 Bratislava
Tel.: 02/58 103 111
Fax: 02/58 103 119
E-mail: info@miele.sk
Internet: www.miele.sk

Germany:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh

www.miele-shop.com

Miele

Chile:

Miele Electrodomésticos Ltda.
Av. Nueva Costanera 4055
Vitacura - Santiago de Chile
Tel.: (56 2) 957 0000
Fax: (56 2) 957 0079
E-Mail: info@miele.cl
www.miele.cl

Ελλάδα:

ΑΘΗΝΑ – ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ – ΕΚΘΕΣΗ
Λεωφ. Μεσογείων 257
15451 Ν. Ψυχικό
801 222 4444
(αστική χρέωση πανελλαδικά)

210 679 4444

(από κινητό)
Fax: 210 679 4400
E-mail: miele@miele.gr
www.miele.gr

Manufacturer:**Germany**

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh

España:

Miele S.A.U.
28108 Alcobendas (Madrid)
Avda. Bruselas, 31
Tfno.: 91 623 20 00
Fax: 91 662 02 66
E-mail: miele@miele.es
www.miele.es

Portugal:

Miele Portuguesa, Lda.
Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide
Tel. 21 4248 100
Fax 21 4248 109
E-Mail: info@miele.pt
www.miele.pt

